

# Euroopan unionin virallinen lehti

# L 74



Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

57. vuosikerta

14. maaliskuuta 2014

Sisältö

### II Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset

#### ASETUKSET

- ★ **Komission delegoitu asetus (EU) N:o 240/2014, annettu 7 päivänä tammikuuta 2014, Euroopan rakenne- ja investointirahastoissa harjoitettavaa kumppanuutta koskevista eurooppalaisista käytäntösäännöistä** ..... 1
- ★ **Komission delegoitu asetus (EU) N:o 241/2014, annettu 7 päivänä tammikuuta 2014, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 575/2013 täydentämisestä teknisillä sääntelys-tandardeilla laitoksia koskevien omien varojen vaatimusten alalla <sup>(1)</sup>** ..... 8
- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 242/2014, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2014, nimityksen kirjaamisesta suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin (Lammefjordskartofler (SMM))** ..... 27
- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 243/2014, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2014, nimityksen kirjaamisesta suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin (Bornheimer Spargel / Spargel aus dem Anbaugebiet Bornheim (SMM))** 29
- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 244/2014, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2014, nimityksen kirjaamisesta suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin (Strachitunt (SAN))** ..... 31
- ★ **Komission asetus (EU) N:o 245/2014, annettu 13 päivänä maaliskuuta 2014, siviili-ilmailun lentomiehistöä koskevien teknisten vaatimusten ja hallinnollisten menettelyjen säätämisestä 3 päivänä marraskuuta 2011 annetun komission asetuksen (EU) N:o 1178/2011 muuttamisesta <sup>(1)</sup>** ..... 33

Hinta: 4 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

# FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

- ★ **Komission asetus (EU) N:o 246/2014, annettu 13 päivänä maaliskuuta 2014, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1334/2008 liitteen I muuttamisesta siltä osin kuin on kyse tiettyjen aromiaineiden poistamisesta unionin luettelosta <sup>(1)</sup> .....** 58

Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 247/2014, annettu 13 päivänä maaliskuuta 2014, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi .....

61

#### PÄÄTÖKSET

2014/134/EU:

- ★ **Komission täytäntöönpanopäätös, annettu 12 päivänä maaliskuuta 2014, afrikkalaiseen sikaruttoon liittyvistä tietyistä suojatoimenpiteistä Puolassa (tiedoksiannettu numerolla C(2014) 1657) <sup>(1)</sup> .....** 63

#### SUOSITUKSET

2014/135/EU:

- ★ **Komission suositus, annettu 12 päivänä maaliskuuta 2014, uudesta lähestymistavasta liiketoiminnan epäonnistumiseen ja yritysten maksukyvyttömyyteen <sup>(1)</sup> .....** 65



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## II

(Muut kuin lainsäätämismääräyksessä hyväksyttävät säädökset)

## ASETUKSET

### KOMISSION DELEGOITU ASETUS (EU) N:o 240/2014,

annettu 7 päivänä tammikuuta 2014,

#### **Euroopan rakenne- ja investointirahastoissa harjoitettavaa kumppanuutta koskevista eurooppalaisista käytäntösäännöistä**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan aluekehitysrahastoa, Euroopan sosiaalirahastoa, koheesiorahastoa, Euroopan maaseudun kehittämisen maatalousrahastoa ja Euroopan meri- ja kalatalousrahastoa koskevista yhteisistä säännöksistä ja Euroopan aluekehitysrahastoa, Euroopan sosiaalirahastoa ja koheesiorahastoa koskevista yleisistä säännöksistä sekä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1083/2006 kumoamisesta 17 päivänä joulukuuta 2013 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1303/2013<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 5 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Tämän asetuksen tarkoituksena on antaa eurooppalaiset käytäntösäännöt, joilla tuetaan ja helpotetaan kumppanuussopimusten mukaisten kumppanuuksien sekä Euroopan aluekehitysrahaston (EAKR), Euroopan sosiaalirahaston (ESR), koheesiorahaston, Euroopan maaseudun kehittämisen maatalousrahaston (maaseuturahasto) ja Euroopan meri- ja kalatalousrahaston (EMKR) tukemien ohjelmien järjestämistä jäsenvaltioissa. Mainitut rahastot toimivat vastedes yhteisen kehyksen puitteissa, ja niistä käytetään nimitystä "Euroopan rakenne- ja investointirahastot", jäljempänä 'ERI-rahastot'.

(2) Yhteistyökumppanuus on vakiintunut periaate ERI-rahastojen täytäntöönpanossa. Kumppanuuteen kuuluu tiivis yhteistyö viranomaisten, talouselämän osapuolten ja työmarkkinaosapuolten sekä kansalaisyhteiskuntaa kansallisella, alueellisella ja paikallisella tasolla edustavien elinten välillä ohjelmien kaikissa vaiheissa, eli valmistelussa, täytäntöönpanossa, seurannassa ja arvioinnissa.

(3) Valittujen kumppaneiden olisi edustettava mahdollisimman laajasti asianomaisia sidosryhmiä. Valintamenettelyiden olisi oltava avoimia, ja niissä olisi otettava huomioon jäsenvaltioiden erilaiset institutionaaliset ja oikeudelliset kehykset sekä kansallinen ja alueellinen toimivalta.

(4) Kumppaneihin olisi kuuluttava viranomaisia, talouselämän osapuolia ja työmarkkinaosapuolia sekä kansalaisyhteiskuntaa edustavia elimiä, mukaan lukien ympäristöalan kumppanit, yhteisöperustaiset järjestöt ja vapaaehtoisjärjestöt, jotka voivat vaikuttaa tuntuvasti kumppanuussopimuksen ja ohjelmien täytäntöönpanoon tai joihin kumppanuussopimuksen ja ohjelmien täytäntöönpano voi vaikuttaa tuntuvasti. Erityistä huomiota olisi kiinnitettävä sellaisten ryhmien ottamiseen mukaan toimintaan, jotka kuuluvat ohjelmien vaikutuspiiriin mutta joiden on vaikea vaikuttaa niihin, erityisesti kaikkein heikoimmassa asemassa olevat ja syrjäytyneet väestöryhmät, jotka ovat suurimmassa syrjäytymisvaarassa tai sosiaalisen syrjäytymisen vaarassa ja joita ovat erityisesti vammaiset, maahanmuuttajat ja romanit.

(5) Kumppaneiden valinnassa on tarpeen ottaa huomioon kumppanuussopimusten ja ohjelmien väliset erot. Kumppanuussopimukset kattavat kaikki ERI-rahastot, jotka tukevat kaikkia jäsenvaltioita, kun taas ohjelmat koskevat vain niitä rahoittavia ERI-rahastoja. Kumppanuussopimusten mukaisten kumppaneiden olisi oltava sopivia kaikkien ERI-rahastojen käyttöä koskevien suunnitelmien kannalta, kun taas ohjelmien osalta riittää, että kumppanit ovat sopivia kyseisiä ohjelmia rahoittavien ERI-rahastojen käyttöä koskevien suunnitelmien kannalta.

(6) Kumppaneiden olisi osallistuttava kumppanuussopimusten ja ohjelmien valmisteluun ja täytäntöönpanoon. Tätä varten on tarpeen vahvistaa pääperiaatteet ja hyvät käytännöt, jotka koskevat kumppaneiden oikea-aikaista, mielekästä ja avointa kuulemistä kysymyksissä, jotka liittyvät kohdattavien haasteiden ja tarpeiden analysointiin, tavoitteiden asettamiseen ja niiden saavuttamisen painopistealueisiin sekä politiikan tehokkaan täytäntöönpanon edellyttämiin koordinoitirakenteisiin ja monentasoiisiin hallintosopimuksiin.

<sup>(1)</sup> EUVL L 347, 20.12.2013, s. 320.

- (7) Kumppaneiden olisi oltava edustettuina ohjelmien seuranta- ja toteutuskomiteoissa. Jäsenyyttä ja komiteamenettelyitä koskevien sääntöjen olisi edistettävä ohjelmasuunnittelun ja ohjelmien täytäntöönpanon jatkuvuutta ja sitoutuneisuutta, selkeitä ja avoimia työjärjestelyitä sekä ajantasaisuutta ja syrjimättömyyttä.
- (8) Seuranta- ja toteutuskomiteoiden aktiivisina toimijoina kumppanit osallistuvat todennäköisesti eri painopistealueilla saavutettujen tulosten, ohjelmia koskevien kertomusten ja tarvittaessa myös ehdotuspyyntöjen arviointiin.
- (9) Tehokasta kumppanuutta olisi helpotettava auttamalla asianomaisia kumppaneita lujittamaan institutionaalisia valmiuksiaan ohjelmien valmistelua ja täytäntöönpanoa varten.
- (10) Komission olisi helpotettava hyvien käytäntöjen vaihtoa perustamalla kaikki ERI-rahastot kattava kumppanuuteen keskittyvä käytäntöyhteisö, sillä näin voidaan lujittaa institutionaalisia valmiuksia ja merkityksellisten tulosten leviämistä jäsenvaltioiden, hallintoviranomaisten ja kumppaneiden edustajien keskuudessa.
- (11) Jäsenvaltioiden olisi arvioitava kumppaneiden tehtäviä kumppanuussopimusten täytäntöönpanossa sekä kumppanuuden tuloksia ja tehokkuutta ohjelmakaudella.
- (12) Tukeakseen ja helpottaakseen kumppanuuden järjestämistä jäsenvaltioissa komission olisi annettava esimerkkejä jäsenvaltioissa sovellettavista parhaista käytännöistä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

## I LUKU

### YLEISET SÄÄNNÖKSET

#### 1 artikla

#### **Kohde ja soveltamisala**

Tässä asetuksessa vahvistetaan kumppanuussopimusten mukaista kumppanuutta sekä Euroopan rakenne- ja investointirahastojen tukemia ohjelmia koskevat eurooppalaiset käytännösäännöt.

## II LUKU

### **SOPIVIEN KUMPPANEIDEN YKSILÖINNISSÄ NOUDATETTAVIEN AVOIMIEN MENETTELYIDEN PÄÄPERIAATTEET**

#### 2 artikla

#### **Kumppaneiden edustavuus**

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että asetuksen (EU) N:o 1303/2013 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen kumppanien

edustavat mahdollisimman kattavasti eri sidosryhmiä ja että kumppanit valtuutetaan asianmukaisesti ottaen huomioon kumppanin osaaminen, valmiudet osallistua aktiivisesti sekä riittävä edustavuus.

#### 3 artikla

#### **Sopivien kumppaneiden yksilöinti kumppanuussopimuksia varten**

1. Kumppanuussopimuksia varten jäsenvaltioiden on yksilöitävä sopivat kumppanit ainakin seuraavien joukosta:

- a) toimivaltaiset alue-, paikallis- ja kaupunkiviranomaiset sekä muut viranomaiset, mukaan lukien seuraavat:
- i) alueviranomaiset, paikallisviranomaisten kansalliset edustajat sekä suurimpia kaupunkeja ja kaupunkialueita edustavat paikallisviranomaiset, joiden osaaminen liittyy ERI-rahastojen suunniteltuun käyttöön;
  - ii) korkeakoulujen, koulutuksen tarjoajien ja tutkimuskeskusten kansalliset edustajat ERI-rahastojen suunnitellun käytön mukaan;
  - iii) muut kansalliset viranomaiset, jotka vastaavat asetuksen (EU) N:o 1303/2013 4–8 artiklassa tarkoitettujen monialaisten periaatteiden soveltamisesta ERI-rahastojen suunnitellun käytön mukaan; sekä erityisesti neuvoston direktiivin 2000/43/EY<sup>(1)</sup>, neuvoston direktiivin 2004/113/EY<sup>(2)</sup> ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2006/54/EY<sup>(3)</sup> mukaisesti perustetut yhdenvertaisen kohtelun edistämisestä vastaavat elimet;
- b) talouselämän osapuolet ja työmarkkinaosapuolet, mukaan lukien seuraavat:
- i) kansallisesti tunnustetut työmarkkinajärjestöt, erityisesti yleiset työmarkkinakeskusjärjestöt ja alakohtaiset järjestöt, joiden edustamat alat liittyvät ERI-rahastojen suunniteltuun käyttöön;
  - ii) kansalliset kauppakamarit ja yrittäjäjärjestöt, jotka edustavat teollisuudenalojen tai -haarojen yleistä etua, ERI-rahastojen suunnitellun käytön mukaan sekä suurten, keskisuurten ja pienten yritysten ja mikroyritysten tasapainoisen edustuksen varmistamiseksi yhteisötalouden edustajien kanssa;

<sup>(1)</sup> Neuvoston direktiivi 2000/43/EY, annettu 29 päivänä kesäkuuta 2000, rodusta tai etnisestä alkuperästä riippumattoman yhdenvertaisen kohtelun periaatteen täytäntöönpanosta (EYVL L 180, 19.7.2000, s. 22).

<sup>(2)</sup> Neuvoston direktiivi 2004/113/EY, annettu 13 päivänä joulukuuta 2004, miesten ja naisten yhdenvertaisen kohtelun periaatteen täytäntöönpanosta tavaroiden ja palvelujen saatavuuden ja tarjonnan alalla (EUVL L 373, 21.12.2004, s. 37).

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2006/54/EY, annettu 5 päivänä heinäkuuta 2006, miesten ja naisten yhtäläisten mahdollisuuksien ja yhdenvertaisen kohtelun periaatteen täytäntöönpanosta työhön ja ammattiin liittyvissä asioissa (EUVL L 204, 26.7.2006, s. 23).

c) kansalaisyhteiskuntaa edustavat elimet, kuten ympäristökumppanit, valtiosta riippumattomat järjestöt ja sosiaalisen osallisuuden, sukupuolten tasa-arvon ja syrjimättömyyden edistämisestä vastaavat elimet, mukaan lukien seuraavat:

- i) elimet, jotka työskentelevät ERI-rahastojen suunniteltuun käyttöön ja asetuksen (EU) N:o 1303/2013 4–8 artiklassa tarkoitettuihin monialaisiin periaatteisiin liittyvillä aloilla, ottaen huomioon maantieteellinen ja aihekohtainen kattavuus, hallinnolliset valmiudet, asiantuntemus ja innovatiiviset lähestymistavat;
- ii) muut järjestöt tai ryhmät, joihin ERI-rahastojen täytäntöönpano vaikuttaa tuntuvasti tai todennäköisesti vaikuttaa tuntuvasti, ja erityisesti ryhmät, jotka ovat syrjintäväärassa tai sosiaalisen syrjäytymisen vaarassa.

2. Jos viranomaiset, talouselämän osapuolet ja työmarkkinaosapuolet sekä kansalaisyhteiskuntaa edustavat elimet ovat perustaneet järjestön, joka edustaa niiden kaikkien etuja, helpottaakseen osallistumistaan kumppanuuteen (kattojärjestö), ne voivat nimetä kumppanuuteen yhden edustajan edustamaan kattojärjestön näkemyksiä.

#### 4 artikla

##### Sopivien kumppaneiden yksilöinti ohjelmia varten

1. Kutakin ohjelmaa varten jäsenvaltioiden on yksilöitävä osapivat kumppanit ainakin seuraavien joukosta:

- a) toimivaltaiset alue-, paikallis- ja kaupunkiviranomaiset sekä muut viranomaiset, mukaan lukien seuraavat:
  - i) alueviranomaiset, paikallisviranomaisten kansalliset edustajat ja suurimpia kaupunkeja ja kaupunkialueita edustavat paikallisviranomaiset, joiden osaaminen liittyy ohjelmaa tukevien ERI-rahastojen suunniteltuun käyttöön;
  - ii) korkeakoulujen, opetus-, koulutus- ja neuvontapalveluiden tarjoajien ja tutkimuskeskusten kansalliset tai alueelliset edustajat ohjelmaa tukevien ERI-rahastojen suunnitellun käytön mukaan;
  - iii) muut viranomaiset, jotka vastaavat asetuksen (EU) N:o 1303/2013 4–8 artiklassa tarkoitettujen monialaisten periaatteiden soveltamisesta ohjelmaa tukevien ERI-rahastojen suunnitellun käytön mukaan, sekä erityisesti direktiivin 2000/43/EY, direktiivin 2004/113/EY ja direktiivin 2006/54/EY mukaisesti perustetut yhdenvertaisen kohtelun edistämisestä vastaavat elimet;
  - iv) muut elimet, jotka on organisoitu kansallisella, alueellisella tai paikallisella tasolla, ja viranomaiset, jotka

edustavat alueita, joilla tehdään ohjelmasta rahoitettavia integroituja alueellisia investointeja ja noudatetaan paikallisia kehitysstrategioita;

- b) talouselämän osapuolet ja työmarkkinaosapuolet, mukaan lukien seuraavat:
  - i) kansallisesti tai alueellisesti tunnustetut työmarkkinajärjestöt, erityisesti yleiset työmarkkinakeskusjärjestöt ja alakohtaiset järjestöt, joiden edustamat alat liittyvät ohjelmaa tukevien ERI-rahastojen suunniteltuun käyttöön;
  - ii) kansalliset tai alueelliset kauppakamarit ja yrittäjäjärjestöt, jotka edustavat teollisuudenalojen tai -haarojen yleistä etua, suurten, keskisuurten ja pienten yritysten sekä mikroyritysten tasapainoisen edustuksen varmistamiseksi yhteisötalouden edustajien kanssa;
  - iii) muut samankaltaiset elimet, jotka on organisoitu kansallisella tai alueellisella tasolla;

c) kansalaisyhteiskuntaa edustavat elimet, kuten ympäristökumppanit, valtiosta riippumattomat järjestöt ja sosiaalisen osallisuuden, sukupuolten tasa-arvon ja syrjimättömyyden edistämisestä vastaavat elimet, mukaan lukien seuraavat:

- i) elimet, jotka työskentelevät ohjelmaa tukevien ERI-rahastojen suunniteltuun käyttöön ja asetuksen (EU) N:o 1303/2013 4–8 artiklassa tarkoitettuihin monialaisiin periaatteisiin liittyvillä aloilla, ottaen huomioon maantieteellinen ja aihekohtainen kattavuus, hallinnolliset valmiudet, asiantuntemus ja innovatiiviset lähestymistavat;
- ii) asetuksen (EU) N:o 1303/2013 34 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja paikallisia toimintaryhmiä edustavat elimet;
- iii) muut järjestöt tai ryhmät, joihin ERI-rahastojen täytäntöönpano vaikuttaa tuntuvasti tai todennäköisesti vaikuttaa tuntuvasti, ja erityisesti ryhmät, jotka ovat syrjintäväärassa tai sosiaalisen syrjäytymisen vaarassa.

2. Euroopan alueellisen yhteistyön ohjelmien osalta jäsenvaltiot voivat ottaa mukaan kumppanuuteen seuraavia:

- i) kyseisellä valtioiden rajat ylittävällä tai valtioiden välisellä tasolla toimivat eurooppalaisen alueellisen yhteistyön yhtymät;
- ii) viranomaiset tai elimet, jotka osallistuvat makroalueellisen tai merialuestrategian kehittämiseen tai täytäntöönpanoon ohjelmaa-alueella, mukaan lukien makroalueellisista strategioista vastaavat painopistealakohtaiset koordinaattorit.

3. Jos viranomaiset, talouselämän osapuolet ja työmarkkinaosapuolet sekä kansalaisyhteiskuntaa edustavat elimet ovat perustaneet kattojärjestön, ne voivat nimetä kumppanuuteen yhden edustajan edustamaan kattojärjestön näkemyksiä.

### III LUKU

#### PÄÄPERIAATTEET JA HYVÄT KÄYTÄNNÖT, JOTKA KOSKEVAT SOPIVIEN KUMPPANEIDEN OSALLISTUMISTA KUMPPANUUSSOPIMUKSEN JA OHJELMIEN VALMISTELUUN

##### 5 artikla

#### Sopivien kumppaneiden kuuleminen kumppanuussopimuksen ja ohjelmien valmistelussa

1. Jotta voidaan varmistaa sopivien kumppaneiden avoin ja tehokas osallistuminen, jäsenvaltioiden ja hallintoviranomaisten on kuultava niitä kumppanuussopimuksen ja ohjelmien valmisteluprosessiin ja -aikatauluun liittyvissä kysymyksissä. Näin tehdessään jäsenvaltioiden ja hallintoviranomaisten on ilmoitettava kumppaneille kumppanuussopimuksen ja ohjelmien sisällöstä ja siihen mahdollisesti tehtävistä muutoksista.

2. Kuullessaan sopivia kumppaneita jäsenvaltioiden on otettava huomioon seuraavat tarpeet:

- merkitykselliset tiedot on annettava riittävän ajoissa, ja niiden on oltava helposti saatavilla;
- kumppaneilla on oltava riittävästi aikaa analysoida ja kommentoida keskeisiä valmisteluasiakirjoja ja kumppanuussopimuksen ja ohjelmien luonnoksia;
- käytettävissä on oltava kanavia, joiden kautta kumppanit voivat esittää kysymyksiä, esittää kannanottoja ja saada tietoa tavasta, jolla niiden ehdotukset on otettu huomioon;
- kuulemisen tulokset on levitettävä.

3. Maaseudun kehittämisohjelmien osalta jäsenvaltioiden on otettava huomioon tehtävät, jotka Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1305/2013<sup>(1)</sup> 54 artiklan mukaisesti perustetut maaseutuverkot voivat hoitaa sopivien kumppaneiden avustuksella.

4. Jos kansallista tasoa alempien hallintotasojen välillä on tehty virallisia sopimuksia, jäsenvaltion on otettava huomioon nämä monitasoiset hallintosopimukset institutionaalisen ja oikeudellisen kehyksensä mukaisesti.

##### 6 artikla

#### Kumppanuussopimuksen valmistelu

Jäsenvaltioiden on otettava sopivat kumppanit mukaan institutionaalisen ja oikeudellisen kehyksensä mukaisesti kumppanuussopimuksen ja erityisesti sen seuraavien osa-alueiden valmisteluun:

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1305/2013, annettu 17 päivänä joulukuuta 2013, Euroopan maaseudun kehittämisen maatalousrahaston (maaseuturahaston) tuesta maaseudun kehittämiseen (EUVL L 347, 20.12.2013, s. 487).

- erojen, kehittämistarpeiden ja kasvupotentiaalin analysointi temaattisten tavoitteiden kannalta, mukaan lukien asiaankuuluvissa maakohtaisissa suosituksissa käsitellyt tavoitteet;
- yhteenvedot ohjelmien ennakkoehdoista ja jäsenvaltion aloitteesta toteutettujen kumppanuussopimuksen ennakkoarviointien tärkeimmistä havainnoista;
- temaattisten tavoitteiden valinta, ERI-rahastojen suuntaantava jako ja rahastojen tärkeimmät odotettavissa olevat tulokset;
- luettelo ohjelmista sekä kansallisella ja alueellisella tasolla käytettävät järjestelmät, joilla pyritään varmistamaan koordinointi ERI-rahastojen välillä sekä kyseisten rahastojen koordinointi muiden unionin ja kansallisten rahoitusvälineiden sekä Euroopan investointipankin kanssa;
- järjestelyt, joilla varmistetaan yhdenmety lähestymistapa käytettäessä ERI-rahastoja kaupunki-, maaseutu-, rannikko- ja kalastusalueiden sekä alueiden, joihin liittyy alueellisia erityispiirteitä, alueelliseen kehittämiseen,
- järjestelyt, joiden tarkoituksena on varmistaa yhdenmety lähestymistapa köyhyydestä eniten kärsivien maantieteellisten alueiden ja suurimmassa syrjäintä- tai syrjäytymisvaarassa olevien kohderyhmien erityistarpeista huolehtimiseen kiinnittäen erityistä huomiota syrjäytyneisiin yhteisöihin;
- asetuksen (EU) N:o 1303/2013 5, 7 ja 8 artiklassa tarkoitettujen monialaisten periaatteiden täytäntöönpano

##### 7 artikla

#### Tiedot sopivien kumppaneiden osallistumisesta kumppanuussopimukseen

Jäsenvaltioiden on annettava kumppanuussopimuksesta vähintään seuraavat tiedot:

- luettelo kumppanuussopimuksen valmisteluun osallistuneista kumppaneista;
- toimet, jotka on toteutettu kumppaneiden aktiivisen osallistumisen varmistamiseksi, mukaan lukien erityisesti vammaisten hyväksi toteutetut esteettömyyttä koskevat toimet;
- kumppaneiden tehtävät kumppanuussopimuksen valmistelussa;
- kumppaneiden kuulemisen tulokset ja kuvaus lisäarvosta, joka kuulemisesta saadaan kumppanuussopimuksen valmistelussa.

## 8 artikla

**Ohjelmien valmistelu**

Jäsenvaltioiden on otettava sopivat kumppanit mukaan institutionaalisen ja oikeudellisen kehyksensä mukaisesti ohjelmien ja erityisesti niiden seuraavien osa-alueiden valmisteluun:

- a) tarpeiden analysointi ja yksilöinti;
- b) painopistealueiden määrittely tai valinta ja niihin liittyvät erityistavoitteet;
- c) rahoituksen jakaminen;
- d) ohjelmien erityisindikaattoreiden määrittely;
- e) asetuksen (EU) N:o 1303/2013 7 ja 8 artiklassa määriteltyjen monialaisten periaatteiden täytäntöönpano;
- f) seurantakomitean kokoonpano.

## 9 artikla

**Tiedot sopivien kumppaneiden osallistumisesta ohjelmiin**

Jäsenvaltioiden on annettava ohjelmista vähintään seuraavat tiedot:

- a) toimet, jotka on toteutettu sopivien kumppaneiden ottamiseksi mukaan ohjelmien valmisteluun ja niihin tehtäviin muutoksiin;
- b) suunnitellut toimet, joilla pyritään varmistamaan kumppaneiden osallistuminen ohjelmien täytäntöönpanoon.

## IV LUKU

**SEURANTAKOMITEOIDEN JÄSENYSSÄÄNTÖJEN JA SISÄISTEN MENETTELYIDEN MÄÄRITTELEMISTÄ KOSKEVAT PARHAAT KÄYTÄNNÖT**

## 10 artikla

**Seurantakomitean jäsenyysäännöt**

1. Laatiessaan seurantakomitean jäsenyysääntöjä jäsenvaltioiden on otettava huomioon kumppaneiden osallistuminen ohjelmien valmisteluun ja pyrittävä edistämään miesten ja naisten tasa-arvoa sekä syrjimättömyyttä.
2. Euroopan alueellisen yhteistyön ohjelmien seurantakomiteoiden osalta unionin tai valtioiden välisen tason kattojärjestöt voivat edustaa kumppaneita alueiden ja valtioiden välisissä yhteistyöohjelmissa. Jäsenvaltiot voivat ottaa kumppanit mukaan seurantakomitean valmistelutöihin erityisesti siten, että kumppanit osallistuvat kansallisella tasolla järjestettyihin koordinoitukomiteoihin osallistuvissa jäsenvaltioissa.

## 11 artikla

**Seurantakomitean työjärjestys**

Laatiessaan työjärjestystä seurantakomiteoiden on otettava huomioon seuraavat tekijät:

- a) jäsenten äänivalta;
- b) kokouskutsujen lähettämistä ja asiakirjojen toimittamista koskevat määräajat, joiden on yleensä oltava vähintään kymmenen työpäivää;
- c) seurantakomiteoille toimitettujen valmisteluasiakirjojen julkaisemista ja saatavuutta koskevat järjestelyt;
- d) pöytäkirjojen hyväksymistä, julkaisemista ja saatavuutta koskeva menettely;
- e) työryhmien perustamista seurantakomiteoiden alaisuuteen ja työryhmien toimintaa koskevat järjestelyt;
- f) seurantaan, arviointiin ja ehdotuspyyntöihin osallistuvien kumppaneiden eturistiriitoja koskevat säännökset;
- g) korvaussääntöihin, valmiuksien kehittämismahdollisuuksiin ja teknisen avun käyttöön liittyvät edellytykset, periaatteet ja järjestelyt.

## V LUKU

**PÄÄPERIAATTEET JA HYVÄT KÄYTÄNNÖT, JOTKA KOSKEVAT SOPIVIEN KUMPPANEIDEN OSALLISTUMISTA EHDOTUSPYNTÖJEN JA EDISTYMISKERTOMUSTEN VALMISTELUUN SEKÄ OHJELMIEN SEURANTAAN JA ARVIOINTIIN**

## 12 artikla

**Tietosuojaan, salassapitoon ja eturistiriitoihin liittyvät velvoitteet**

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että ehdotuspyyntöjen ja edistymiskertomusten valmisteluun sekä ohjelmien seurantaan ja arviointiin osallistuvat kumppanit ovat tietoisia tietosuojaan, salassapitoon ja eturistiriitoihin liittyvistä velvoitteistaan.

## 13 artikla

**Sopivien kumppaneiden osallistuminen ehdotuspyyntöjen valmisteluun**

Hallintoviranomaisten on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet mahdollisten eturistiriitojen välttämiseksi, jos ehdotuspyyntöjen valmisteluun tai niiden arviointiin osallistuu sopivia kumppaneita.

## 14 artikla

**Sopivien kumppaneiden osallistuminen edistymiskertomusten valmisteluun**

Jäsenvaltioiden on otettava sopivia kumppaneita mukaan asetuksen (EU) N:o 1303/2013 52 artiklassa tarkoitettujen kumppanuussopimuksen täytäntöönpanoa koskevien edistymiskertomusten valmisteluun ja erityisesti sen arviointiin, mitä tehtäviä kumppaneilla on kumppanuussopimuksen täytäntöönpanossa, ja niiden lausuntojen tarkasteluun, joita kumppanit antavat kuulemisen aikana, sekä tarvittaessa myös kuvauksen laatimiseen siitä, millä tavalla kumppaneiden lausunnot on otettu huomioon.

## 15 artikla

**Sopivien kumppaneiden osallistuminen ohjelmien seurantaan**

Hallintoviranomaisten on otettava kumppanit mukaan ohjelman tulosten, mukaan lukien tulosarvioinnin päätelmät, arviointiin seurantakomiteassa ja sen työryhmissä sekä ohjelmia koskevien vuotuisten täytäntöönpanokertomusten valmisteluun.

## 16 artikla

**Sopivien kumppaneiden osallistuminen ohjelmien arviointiin**

1. Hallintoviranomaisten on otettava sopivat kumppanit mukaan ohjelmien arviointiin seurantakomiteoissa ja seurantakomitean tätä tarkoitusta varten mahdollisesti perustamissa erityisissä työryhmissä.

2. Euroopan aluekehitysrahaston (EAKR), Euroopan sosiaalirahaston (ESR) ja koheesiorahaston ohjelmien hallintoviranomaisten on kuultava kumppaneita laatiessaan yhteenvetokertomuksia ohjelmakauden aikana asetuksen (EU) N:o 1303/2013 114 artiklan 2 kohdan mukaisesti toteutettujen arviointien havainnoista.

## VI LUKU

**SUUNTAA-ANTAVAT ALAT, AIHEET JA HYVÄT KÄYTÄNNÖT, JOTKA KOSKEVAT ERI-RAHASTOJEN KÄYTTÖÄ SOPIVIEN KUMPPANEIDEN INSTITUTIONAALISTEN VALMIUKSIEN LUJITTAMISESSA, SEKÄ KOMISSION TEHTÄVÄT HYVIEN KÄYTÄNTÖJEN LEVITTÄMISESSÄ**

## 17 artikla

**Sopivien kumppaneiden institutionaalisten valmiuksien lujittaminen**

1. Hallintoviranomaisen on tutkittava, onko kumppaneiden ja erityisesti pienten paikallisviranomaisten, talouselämän osapuolten ja työmarkkinaosapuolten sekä valtiosta riippumattomien järjestöjen institutionaalisten valmiuksien lujittamista tarpeen tukea hyödyntämällä teknistä apua, jotta kyseisiä kumppaneita voitaisiin auttaa osallistumaan tehokkaasti ohjelmien valmisteluun, täytäntöönpanoon, seurantaan ja arviointiin.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu tuki voidaan toteuttaa muun muassa aihekohtaisina työpajoina, koulutustapahtumina, koordinointi- ja verkottumismuotoina tai rahoitusosuutena ohjelman valmistelua, täytäntöönpanoa, seuranta- ja arviointia käsittelevien kokousten osallistumiskustannuksiin.

3. Maaseudun kehittämissuunnitelmien osalta 1 kohdassa tarkoitettu tuki voidaan antaa asetuksen (EU) N:o 1305/2013 54 artiklan mukaisesti perustetun kansallisen maaseutuverkon kautta.

4. ESR:n ohjelmien osalta vähemmän kehittyneiden alueiden tai siirtymäalueiden taikka koheesiorahastoon tukeen oikeutettujen jäsenvaltioiden hallintoviranomaisten on varmistettava, että ohjelmiin osallistuvien työmarkkinajärjestöjen ja valtiosta riippumattomien järjestöjen valmiuksien kehittämistoimintaan osoitetaan tarpeen mukaan riittävästi ESR:n varoja.

5. Euroopan alueellisen yhteistyön osalta 1 ja 2 kohdan nojalla myönnettävä tuki voi sisältää myös tukea, jolla lujitetaan kumppaneiden institutionaalisia valmiuksia kansainväliseen yhteistyöhön osallistumista varten.

## 18 artikla

**Komission tehtävät hyvien käytäntöjen levittämisessä**

1. Komissio perustaa yhteistyömekanismien, jonka nimi on kumppanuuteen keskittyvä eurooppalainen käytäntöyhteisö, joka on ERI-rahastojen yhteinen yhteisö, johon asianomaiset jäsenvaltiot, hallintoviranomaiset ja kumppaneita unionin tasolla edustavat järjestöt voivat osallistua.

Kumppanuuteen keskittyvä eurooppalainen käytäntöyhteisö helpottaa kokemusten vaihtoa, valmiuksien kehittämistä ja asianmukaisten tulosten levittämistä.

2. Komissio asettaa saataville esimerkkejä kumppanuuden järjestämistä koskevista hyvistä käytännöistä.

3. Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1299/2013<sup>(1)</sup> 2 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukainen kokemusten vaihto, joka liittyy alueellisen yhteistyön ohjelmien ja toimien täytäntöönpanoa koskevien hyvien käytäntöjen ja innovatiivisten toimintatapojen tunnistamiseen, siirtämiseen ja levittämiseen, on sisällettävä yhteistyöohjelmia koskevasta kumppanuudesta saatujen kokemusten vaihtoa.

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1299/2013, annettu 17 päivänä joulukuuta 2013, erityissäännöksistä Euroopan alueellista yhteistyötä koskevan tavoitteen tukemiseksi Euroopan aluekehitysrahastosta (EUVL L 347, 20.12.2013, s. 259).



## VII LUKU

## LOPPUSÄÄNNÖKSET

## 19 artikla

**Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä tammikuuta 2014.

*Komission puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
José Manuel BARROSO

---

**KOMISSION DELEGOITU ASETUS (EU) N:o 241/2014,****annettu 7 päivänä tammikuuta 2014,****Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 575/2013 täydentämisestä teknisillä sääntelystandardeilla laitoksia koskevien omien varojen vaatimusten alla****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon luottolaitosten ja sijoituspalveluyritysten vakavaraisuusvaatimuksista ja asetuksen (EU) N:o 648/2012 muuttamisesta 26 päivänä kesäkuuta 2013 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 575/2013 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 26 artiklan 4 kohdan kolmannen alakohdan, 27 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan, 28 artiklan 5 kohdan kolmannen alakohdan, 29 artiklan 6 kohdan kolmannen alakohdan, 32 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan, 36 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan, 41 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan, 52 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan, 76 artiklan 4 kohdan kolmannen alakohdan, 78 artiklan 5 kohdan kolmannen alakohdan, 79 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan, 83 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan, 481 artiklan 6 kohdan kolmannen alakohdan ja 487 artiklan 3 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Tämän asetuksen säännökset liittyvät läheisesti toisiinsa, sillä ne viittaavat laitoksia koskeviin omien varojen vaatimuksiin ja näistä samoista omista varoista tehtäviin vähennyksiin asetuksen (EU) N:o 575/2013 soveltamiseksi. Jotta varmistettaisiin niiden säännösten yhtenäisyys, joiden olisi tultava voimaan samanaikaisesti, ja tarjottaisiin velvoitteiden alaisille henkilöille mahdollisuus muodostaa kattava kuva velvoitteista ja päästä helposti tutustumaan niihin, olisi hyvä sisällyttää kaikki asetuksessa (EU) N:o 575/2013 vaaditut omia varoja koskevat tekniset täytäntönpäytämissä standardit samaan asetukseen.

(2) Niiden tapojen lähentämiseksi unionissa, joilla ennakoitavissa olevat osingot vähennetään kesken tilikauden tai tilikauden päätteeksi kertyneistä voitoista, vähentämisen arviointitavat on tarpeen asettaa hierarkkiseen järjestykseen: ensimmäisenä on asianomaisen elimen voitonjakopäätös, sen jälkeen osinkopolitiikka ja kolmantena aiemmin sovellettu osinkoprosentti.

(3) Omia varoja koskevat yleiset vaatimukset täydennettyinä tai muutettuina erityisillä vaatimuksilla, jotka koskevat tällaisten laitosten omia varoja, ja niiden lisäksi annetut tarkemmat perusteet luovat kehyyksen, jonka mukaisesti toimivaltaiset viranomaiset voivat määrittellä, hyväksytäänkö sovellettavassa kansallisessa lainsäädännössä tunnustettu yritystyyppi keskinäiseksi yhtiöksi, osuuskunnaksi, säästöpankiksi tai vastaavaksi laitokseksi omien varojen näkökulmasta; tätä kehystä tarvitaan, jotta voitaisiin vähentää sitä riskiä, että laitos voi toimia keskinäisenä yhtiönä, osuuskuntana, säästöpankkina tai vastaavana laitoksena, johon voidaan soveltaa erityisiä omia varoja koskevia vaatimuksia, vaikka siltä puuttuisi ominaisuuksia, jotka ovat yhteisiä kaikille unionin osuuspankkialan laitoksille.

(4) Sovellettavassa kansallisessa lainsäädännössä keskinäiseksi yhtiöksi, osuuskunnaksi, säästöpankiksi tai vastaavaksi laitokseksi tunnustetun laitoksen osalta on joissakin tilanteissa tarpeen tehdä ero laitoksen ydinpääomainstrumenttien (CET1) haltijoiden ja laitoksen jäsenten välillä, sillä kyseisen laitoksen jäsenten on yleensä omistettava pääomainstrumentteja ollakseen oikeutettuja osinkoihin sekä osaan voitoista ja rahastoista.

(5) Keskinäisten yhtiöiden, osuuskuntien, säästöpankkien tai vastaavien laitosten yhteisenä piirteenä on yleensä se, että ne harjoittavat liiketoimintaa asiakkaiden ja laitoksen jäsenten hyödyksi sekä palveluna yleisölle. Ensisijaisena tavoitteena ei ole voiton tuottaminen ja maksaminen ulkoisille pääoman tarjoajille, kuten osakeyhtiöiden osakkailla. Tästä syystä näiden laitosten käyttämät pääomainstrumentit ovat erilaisia kuin osakeyhtiöiden liikkeeseenlaskemat pääomainstrumentit, joiden haltijoilla on yleensä mahdollisuus hyötyä rahastoista ja voitoista, kun laitos on toiminnassa ja kun se on selvitystilassa, ja jotka voidaan siirtää kolmannelle osapuolelle.

(6) Osuuskuntien yhteisenä piirteenä on yleensä jäsenten mahdollisuus erota ja siten vaatia hallussaan olevien ydinpääomainstrumenttien (CET1) takaisinlunastusta. Tämä ei estä osuuskuntaa laskemasta liikkeeseen ehdot täyttäviä ydinpääomainstrumentteja (CET1), joita niiden haltijat eivät voi palauttaa laitokselle, kunhan nämä instrumentit täyttävät asetuksen (EU) N:o 575/2013 29 artiklan ehdot. Jos laitos laskee liikkeeseen erilaisia kyseisen asetuksen 29 artiklan mukaisia instrumentteja, vain osaan näistä instrumenttilajeista liitettävien oikeuksien on rajoitettava yksinomaan kyseisen asetuksen 29 artiklan 4 kohdassa mainittuihin oikeuksiin.

<sup>(1)</sup> EUVL L 176, 27.6.2013, s. 1.

- (7) Säästöpankit muistuttavat yleensä rakenteeltaan säätiöitä, joissa kukaan ei omista pääomaa toisin sanoen kukaan ei voi hyötyä laitoksen voitoista. Yksi keskinäisten yhtiöiden tärkeimmistä ominaisuuksista on se, että jäsenet eivät yleensä osallistu laitoksen pääomaan eivätkä tavallisesti hyödy rahastojen suorasta voitonjaosta. Näiden laitosten pitäisi kuitenkin liiketoimintansa kehittämiseksi voida laskea liikkeeseen ydinpäämainstrumentteja (CET1) sijoittajille tai jäsenille, jotka haluavat osallistua pääomaan ja hyötyä jossakin määrin rahastoista, kun laitos on toiminnassa ja kun se on selvitystilassa.
- (8) Kaikki olemassa olevat laitokset, jotka on perustettu ja tunnustettu sovellettavassa kansallisessa lainsäädännössä keskinäisiksi yhtiöiksi, osuuskunniksi, säästöpankeiksi tai vastaaviksi laitoksiksi ennen 31 päivää joulukuuta 2012, luokitellaan jatkossakin sellaisiksi asetuksen (EU) N:o 575/2013 toista osaa sovellettaessa niiden oikeudellisesta muodosta riippumatta, kunhan ne täyttävät edelleen perusteet, joiden nojalla ne on tunnustettu sovellettavassa kansallisessa lainsäädännössä joksikin edellä mainituista yhteisöistä.
- (9) On käytännöllisempää ja kattavampaa määritellä tilanteet, jotka voidaan katsoa kaikenlaisten päämainstrumenttien epäsuoraksi rahoitukseksi, täsmentämällä päinvastaisen käsitteen, eli suoran rahoituksen, ominaispiirteet.
- (10) Keskinäisten yhtiöiden, osuuskuntien, säästöpankkien ja vastaavien laitosten ominaispiirteet on otettava asianmukaisesti huomioon, jotta omia varoja koskevia sääntöjä voidaan soveltaa näihin laitoksiin. Tarvitaan säännöt, joilla varmistetaan muun muassa, että tällaiset laitokset voivat tarvittaessa rajoittaa päämainstrumenttiansa lunastusta. Näin ollen jos tällaiset laitokset eivät sovellettavan kansallisen lainsäädännön mukaan saa kieltäytyä lunastamasta instrumentteja, instrumentteja koskevissa säännöksissä on ehdottomasti annettava laitoksille mahdollisuus lykätä niiden lunastamista ja rajoittaa lunastettavaa määrää. Lisäksi, kun otetaan huomioon, kuinka tärkeä on mahdollisuus lykätä tai rajoittaa lunastamista, toimivaltaisten viranomaisten olisi voitava rajoittaa osuuskunnan osuuksien lunastamista ja laitosten dokumentoitava kaikki lunastamisen rajoittamista koskevat päätökset.
- (11) Tulevaan marginaalituloon arvopaperistamisen yhteydessä liittyvän myyntivoiton käsite on määriteltävä ja sen käsitteilyä on yhtenäistettävä kansainvälisten, kuten Baselin pankkivalvontakomitean määrittelemien, käytäntöjen kanssa; lisäksi on varmistettava, ettei laitoksen omiin varoihin sisällytetä mitään peruutettavissa olevaa myyntivoittoa, jolta puuttuu pysyvyys.
- (12) Sääntelyn katvealueiden hyväksikäytön välttämiseksi ja pääomavaatimuksia koskevien sääntöjen yhdenmukaisen soveltamisen turvaamiseksi unionissa on tärkeää varmistaa, että tiettyjen erien, kuten kuluvan tilikauden tappioiden, tulevista veronalaisista voitoista riippuvien laskennallisten verosaamisten ja etuusperustaisen eläkerahaston varojen, vähentämisessä omista varoista noudatetaan yhteisiä menetelmiä.
- (13) Sen varmistamiseksi, että lunastamiskannustimia arvioidaan unionissa yhdenmukaisesti, on tarpeen kuvata tapauksia, joissa voidaan odottaa, että instrumentti todennäköisesti lunastetaan. Lisäksi tarvitaan sääntöjä, joilla turvataan hybridi-instrumenttien tappioiden kattamismekanismien nopea käyttöönotto siten, että näiden instrumenttien tappionsietokyky kasvaa. Kun otetaan huomioon, että erillisyyhtiöiden liikkeeseenlaskemien instrumenttien varmuus on vakavaraisuuden näkökulmasta heikompi kuin suoraan liikkeeseenlaskettujen instrumenttien, on erillisyyhtiöiden käyttöä omien varojen välillisessä liikkeeseenlaskussa rajoitettava ja säänneltävä tarkasti.
- (14) Olisi otettava tasapainoisesti huomioon tarve varmistaa vakavaraisuuden näkökulmasta asianmukaiset laskelmat, joilla lasketaan laitosten indeksiomistusosuuksista johtuviin välillisiin omistusosuuksiin liittyvät vastuut, ja tarve varmistaa, ettei tästä aiheudu liian raskasta taakkaa laitoksille.
- (15) Menettelyyn, jolla toimivaltaiset viranomaiset myöntävät valvontaviranomaisen luvan omien varojen vähentämiseen, tarvitaan yksityiskohtainen ja kattava prosessi. Omien varojen instrumenttien lunastuksia, vähennyksiä ja takaisinostoja ei saisi ilmoittaa haltijoille, ennen kuin laitos on saanut niihin etukäteisen luvan toimivaltaiselta viranomaiselta. Laitosten olisi laadittava yksityiskohtainen luettelo asiaan vaikuttavista tekijöistä, jotta toimivaltainen viranomainen saisi kaiken merkityksellisen tiedon, ennen kuin se päättää luvan myöntämisestä.
- (16) Omien varojen eristä tehtäviä vähennyksiä varten voidaan myöntää väliaikaisia poikkeuksia, jos mahdollisten rahoitustukiohjelmien toteuttaminen sitä edellyttää. Tällaisten poikkeusten kesto ei näin ollen saisi ylittää rahoitustukiohjelmien kestoja.
- (17) Jotta erillisyyhtiöt voitaisiin sisällyttää ensisijaisen lisäpääoman (AT1) ja toissijaisen pääoman (T2) eriin, olisi erillisyyhtiöiden varojen, joita ei ole sijoitettu laitosten liikkeeseenlaskemiin omien varojen instrumentteihin, oltava minimaalisia ja merkityksettä. Tämän saavuttamiseksi kyseiselle varojen määrälle olisi asetettava yläraja, joka ilmaistaan suhteessa erillisyyhtiön taseen loppusummien keskiarvoon.

(18) Siirtymäsäännöksillä on tarkoitus sujuvoittaa siirtymistä uuteen sääntelykehikseen, ja siksi suodattimia ja vähennyksiä koskevia siirtymäsäännöksiä sovellettaessa on tärkeää, että kyseistä asetuksessa (EU) N:o 575/2013 säädettyä siirtymäkauden kohtelua sovelletaan johdonmukaisesti mutta niin, että huomioon otetaan niiden kansallisten sääntöjen luoma alkuperäinen lähtökohta, joilla aiempi unionin sääntelyjärjestelmä, johon kuuluivat Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivit 2006/48/EY<sup>(1)</sup> ja 2006/49/EY<sup>(2)</sup>, saatettiin osaksi kansallista lainsäädäntöä.

(19) Ylimääräiset ydinpääoman (CET1) tai ensisijaisen lisäpääoman (AT1) instrumentit, jotka on asetuksen (EU) N:o 575/2013 siirtymäsäännösten nojalla vapautettu määräaikaisesti uusista säännöksistä, voidaan näiden säännösten nojalla sisällyttää määräaikaisesti vapautettuihin instrumentteihin sovellettavien rajojen puitteissa alempiin pääomaluokkiin. Tämä ei saa kuitenkaan vaikuttaa alemmissä luokissa säännöksistä määräaikaisesti vapautettujen instrumenttien rajoihin, joten sisällyttäminen on mahdollista vain, jos alemmissä luokissa on riittävästi tilaa. Koska kyseessä ovat korkeamman luokan ylimääräiset instrumentit, ne olisi voitava luokitella myöhemmin uudelleen korkeampaan pääomaluokkaan.

(20) Tämä asetus perustuu Euroopan pankkiviranomaisen Euroopan komissiolle esittämään teknisten sääntelystandardien luonnokseen.

(21) Euroopan pankkiviranomainen on järjestänyt avoimet julkiset kuulemiset teknisten sääntelystandardien luonnoksesta, johon tämä asetus perustuu, analysoinut siihen mahdollisesti liittyviä kustannuksia ja hyötyjä sekä pyytänyt lausunnon Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1093/2010<sup>(3)</sup> 37 artiklan mukaisesti perustetulta pankkialan osallisryhmältä.

(22) Euroopan pankkiviranomaisen olisi tarkasteltava tämän asetuksen soveltamista kiinnittäen erityistä huomiota niiden sääntöjen soveltamiseen, joissa vahvistetaan keskinäisten yhtiöiden, osuuskuntien, säästöpankkien tai

vastaavien laitosten ydinpääomainstrumenttien (CET1) lunastusta koskevat hyväksymismenettelyt, ja ehdotettava tarvittaessa muutoksia.

(23) Euroopan pankkiviranomainen on kuullut Euroopan vakuutus- ja lisäläkeviranomaista kysymyksistä, jotka koskevat kolmannen maan vakuutus- ja jälleenvakuutusyritysten pääomainstrumenttien kohtelua sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/138/EY<sup>(4)</sup> soveltamisalan ulkopuolelle jäävien yritysten pääomainstrumenttien kohtelua direktiivin (EU) N:o 575/2013 36 artiklan 3 kohtaa sovellettaessa,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

I LUKU

**YLEISTÄ**

1 artikla

**Kohde**

Tässä asetuksessa vahvistetaan säännöt, jotka koskevat seuraavia:

a) ”ennakoitavissa olevan” merkitys, kun määritetään, onko ennakoitavissa olevat kulut tai osingot vähennetty omista varoista, asetuksen (EU) N:o 575/2013 26 artiklan 4 kohdan mukaisesti;

b) edellytykset, joiden mukaisesti toimivaltaiset viranomaiset voivat hyväksyä sovellettavassa kansallisessa lainsäädännössä tunnustetun yritystyyppin keskinäiseksi yhtiöksi, osuuskunnaksi, säästöpankiksi tai vastaavaksi laitokseksi asetuksen (EU) N:o 575/2013 27 artiklan 2 kohdan mukaisesti;

c) pääomainstrumenttien epäsuoran rahoituksen luonne ja siinä sovellettavat rahoitusmuodot asetuksen (EU) N:o 575/2013 28 artiklan 5 kohdan mukaisesti;

d) sellaisten lunastamista koskevien rajoitusten luonne, joita tarvitaan, kun laitos sovellettavan kansallisen lainsäädännön mukaan ei saa kieltäytyä lunastamasta omien varojen instrumentteja, asetuksen (EU) N:o 575/2013 29 artiklan 6 kohdan mukaisesti;

e) myyntivoiton käsitteen täsmentäminen asetuksen (EU) N:o 575/2013 32 artiklan 2 kohdan mukaisesti;

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2006/48/EY, annettu 14 päivänä kesäkuuta 2006, luottolaitosten liiketoiminnan aloittamisesta ja harjoittamisesta (EUVL L 177, 30.6.2006, s. 1).

<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2006/49/EY, annettu 14 päivänä kesäkuuta 2006, sijoituspalveluyritysten ja luottolaitosten omien varojen riittävydestä (EUVL L 177, 30.6.2006, s. 201).

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1093/2010, annettu 24 päivänä marraskuuta 2010, Euroopan valvontaviranomaisen (Euroopan pankkiviranomainen) perustamisesta sekä päätöksen N:o 716/2009/EY muuttamisesta ja komission päätöksen 2009/78/EY kumoamisesta (EUVL L 331, 15.12.2010, s. 12).

<sup>(4)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2009/138/EY, annettu 25 päivänä marraskuuta 2009, vakuutus- ja jälleenvakuutustoiminnan aloittamisesta ja harjoittamisesta (Solvenssi II) (EUVL L 335, 17.12.2009, s. 1).

- f) ydinpääomaeristä (CET1) tehtävien vähennysten soveltaminen sekä muut ydinpääoman (CET1), ensisijaisen lisäpääoman (AT1) ja toissijaisen pääoman (T2) eriin liittyvät vähennykset asetuksen (EU) N:o 575/2013 36 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
- g) perusteet, joilla toimivaltaisten viranomaisten on sallittava laitosten pienentää etuus pohjaisen eläkerahaston varojen määrää, asetuksen (EU) N:o 575/2013 41 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
- h) lunastusta koskevien kannustimien muoto ja luonne, ensisijaisen lisäpääoman (AT1) instrumentin pääoman määrän kirjanpitoarvon korotuksen luonne pääoman määrän kirjanpitoarvon väliaikaisen alentamisen johdosta, laukaisevaan tapahtumaan liittyvät menettelyt ja ajoitus, instrumenttien ominaisuudet, jotka voivat estää laitoksen pääomapohjan vahvistamisen, sekä erillisyyhtiöiden käyttö asetuksen (EU) N:o 575/2013 52 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
- i) varovaisuus, jota on noudatettava arvioissa, joita käytetään vaihtoehtona suojattavan vastuun laskemiselle indeksiomistusosuuksista johtuvien välillisten omistusosuuksien yhteydessä, asetuksen (EU) N:o 575/2013 76 artiklan 4 kohdan mukaisesti;
- j) tietyt yksityiskohtaiset ehdot, joiden on täyttyvä, ennen kuin valvontaviranomaisen lupa omien varojen vähentämiseen voidaan myöntää, sekä tähän liittyvä prosessi, asetuksen (EU) N:o 575/2013 78 artiklan 5 kohdan mukaisesti;
- k) edellytykset, joilla väliaikainen poikkeus omista varoista tehtävistä vähennyksistä voidaan myöntää, asetuksen (EU) N:o 575/2013 79 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
- l) erillisyyhtiön toimintaan mahdollisesti liittyvien varojen lajit sekä käsitteet "minimaalinen" ja "merkityksetön" määrittäessä ehdot täyttävää erillisyyhtiön liikkeeselaskemaa ensisijaista lisäpääomaa (AT1) ja toissijaista pääomaa (T2), asetuksen (EU) N:o 575/2013 83 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
- m) yksityiskohtaiset edellytykset oikaisuille, joita omiin varoihin voidaan tehdä siirtymäsäännösten nojalla, asetuksen (EU) N:o 575/2013 481 artiklan 6 kohdan mukaisesti;
- n) edellytykset, jotka koskevat ydinpääomaerinä (CET1) tai ensisijaisen lisäpääoman (AT1) erinä määräaikaisen uusista säännöksistä vapauttamisen ulkopuolelle jäävien erien määräaikaista vapauttamista uusista säännöksistä omien varojen muina osatekijöinä, asetuksen (EU) N:o 575/2013 487 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

## II LUKU

## OMIEN VAROJEN OSATEKIJÄT

## 1 JAKSO

*Ydinpääoma (CET1) ja ydinpääomainstrumentit*

## 1 alajakso

**Ennakoitavissa olevat osingot ja kulut**

## 2 artikla

**"Ennakoitavissa olevan" merkitys ennakoitavissa olevan osingon yhteydessä asetuksen (EU) N:o 575/2013 26 artiklan 2 kohdan b alakohtaa sovellettaessa**

1. Ennakoitavissa olevien osinkojen määrä, joka laitosten on vähennettävä kesken tilikauden tai tilikauden päätteeksi kertyneistä voitoista asetuksen (EU) N:o 575/2013 26 artiklan 2 kohdan mukaisesti, määritetään 2–4 kohdan mukaisesti.
2. Kun laitoksen ylin hallintoelin on virallisesti tehnyt päätöksen tai ehdottanut laitoksen asianomaiselle elimelle päätöstä, joka koskee jaettavien osinkojen määrää, tämä määrä on vähennettävä vastaavista kesken tilikauden tai tilikauden päätteeksi kertyneistä voitoista.
3. Jos laitos maksaa välisosinkoja, on 2 kohdassa vahvistetusta laskelmasta jäljelle jäävää kesken tilikauden kertyneiden voittojen määrää, joka lisätään ydinpääomaeriin (CET1), pienennettävä – 2 ja 4 kohdassa esitetyt säännöt huomioon ottaen – kaikkien niiden ennakoitavissa olevien osinkojen määrällä, jotka on oletettavasti tarkoitettu maksaa kyseisestä jäljelle jäävästä kesken tilikauden kertyneestä voitosta koko liiketoimintavuoden lopullisten osinkojen kanssa.
4. Ennen kuin ylin hallintoelin on virallisesti tehnyt päätöksen tai ehdottanut laitoksen asianomaiselle elimelle päätöstä, joka koskee jaettavien osinkojen määrää, ennakoitavissa olevien osinkojen määrä, jonka laitokset vähentävät kesken tilikauden tai tilikauden päätteeksi kertyneistä voitoista, on oltava yhtä suuri kuin kesken tilikauden tai tilikauden päätteeksi kertyneiden voittojen määrä kerrottuna osinkoprosentilla.
5. Osinkoprosentti määritetään ylimmän hallintoelimen tai muun asianomaisen elimen kyseiseksi kaudeksi hyväksymän osinkopolitiikan perusteella.
6. Jos osinkopolitiikkaan kuuluu kiinteän arvon sijaan vaihteluväli, 2 kohtaa sovellettaessa käytetään tämän vaihteluvälin ylärajaa.
7. Jos laitoksella ei ole hyväksyttyä osinkopolitiikkaa tai jos toimivaltaisen viranomaisen mielestä on todennäköistä, että laitos ei sovelle osinkopolitiikkaansa tai tämä politiikka ei muodosta vakaata perustaa vähennyksen määrän määrittämiselle, osinkoprosentti määräytyy seuraavista korkeamman mukaan:

a) kyseistä tilikautta edeltäneiden kolmen vuoden osinkoprosenttien keskiarvo;

b) kyseistä tilikautta edeltäneen vuoden osinkoprosentti.

8. Toimivaltainen viranomainen voi sallia laitoksen mukauttaa 7 kohdan a ja b alakohdassa kuvailtua osinkoprosentin laskelmaa siten, että siitä poistetaan kauden aikana maksetut poikkeukselliset osingot.

9. Vähennettävien ennakoitavissa olevien osinkojen määrän määrittämisessä on otettava huomioon kaikki voitonjakoon sovellettavat lainsäädännölliset rajoitukset, erityisesti rajoitukset, jotka on määritetty Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2013/36/EU<sup>(1)</sup> 141 artiklan mukaisesti. Voitot, joista on vähennetty kyseisten rajoitusten alaiset ennakoitavissa olevat kulut, voidaan sisällyttää kokonaisuudessaan ydinpääomaeriin (CET1), mikäli asetuksen (EU) N:o 575/2013 26 artiklan 2 kohdan a alakohdassa säädetty edellytys täyttyy. Jos edellä mainittuja rajoituksia sovelletaan, vähennettävien ennakoitavissa olevien osinkojen on perustuttava pääoman ylläpitämissuunnitelmaan, jonka toimivaltainen viranomainen on hyväksynyt direktiivin 2013/36/EU 142 artiklan mukaisesti.

10. Ydinpääomaeriin (CET1) sisällytettävistä kesken tilikauden tai tilikauden päätteeksi kertyneistä voitoista ei vähennetä ennakoitavissa olevia osinkoja, jotka maksetaan sellaisessa muodossa, joka ei pienennä ydinpääomaerien (CET1) määrää; tällaisia ovat esimerkiksi osinkojen sijaan annetut merkintäoikeudet.

11. Toimivaltaisen viranomaisen on oltava vakuuttunut siitä, että kaikki tarvittavat kesken tilikauden tai tilikauden päätteeksi kertyneistä voitoista tehtävät vähennykset ja kaikki ennakoitavissa oleviin osinkoihin liittyvät vähennykset on tehty joko sovellettavan tilinpäätössäännösten mukaisesti tai mahdollisten muiden oikaisujen mukaisesti, ennen kuin se sallii laitoksen sisällyttää kesken tilikauden tai tilikauden päätteeksi kertyneet voitot ydinpääomaeriin (CET1).

### 3 artikla

#### **”Ennakoitavissa olevan” merkitys ennakoitavissa olevan kulun yhteydessä asetuksen (EU) N:o 575/2013 26 artiklan 2 kohdan b alakohtaa sovellettaessa**

1. Huomioon otettavaan ennakoitavissa olevien kulujen määrään on sisällyttävä seuraavat:

- verojen määrä;
- raportointikauden aikaiset velvoitteet tai olosuhteet, jotka todennäköisesti vähentävät laitoksen voitoja ja joiden osalta toimivaltainen viranomainen ei ole vakuuttunut siitä, että kaikki tarvittavat arvonoikausut, kuten asetuksen (EU) N:o 575/2013 34 artiklan mukaiset muut arvonoikausut, tai varaukset on tehty.

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2013/36/EU, annettu 26 päivänä kesäkuuta 2013, oikeudesta harjoittaa luottolaitostoimintaa ja luottolaitosten ja sijoituspalveluyritysten vakavaraisuusvalvonasta, direktiivin 2002/87/EY muuttamisesta sekä direktiivien 2006/48/EY ja 2006/49/EY kumoamisesta (EUVL L 176, 27.6.2013, s. 338).

2. Ennakoitavissa olevat kulut, joita ei ole vielä otettu huomioon tuloslaskelmassa, on kohdennettava sille osavuosisijaksolle, jolla ne ovat aiheutuneet, siten että jokaisella osavuosisijaksolla on kohtuullinen määrä tällaisia kuluja. Olenaiset tai kertaluonteiset tapahtumat on otettava kokonaisuudessaan huomioon ilman viivettä sillä osavuosisijaksolla, jolla ne tapahtuvat.

3. Toimivaltaisen viranomaisen on oltava vakuuttunut siitä, että kaikki tarvittavat kesken tilikauden tai tilikauden päätteeksi kertyneistä voitoista tehtävät vähennykset ja kaikki ennakoitavissa oleviin kuluihin liittyvät vähennykset on tehty joko sovellettavan tilinpäätössäännösten mukaisesti tai mahdollisten muiden oikaisujen mukaisesti, ennen kuin se sallii laitoksen sisällyttää kesken tilikauden tai tilikauden päätteeksi kertyneet voitot ydinpääomaeriin (CET1).

### 2 alajakso

#### **Osuuskunnat, säästöpankit, keskinäiset yhtiöt ja vastaavat laitokset**

##### 4 artikla

#### **Sovellettavassa kansallisessa lainsäädännössä osuuskunnaksi tunnustettu yritystyyppi asetuksen (EU) N:o 575/2013 27 artiklan 1 kohdan a alakohdan ii alakohtaa sovellettaessa**

1. Toimivaltaiset viranomaiset voivat päättää, että sovellettavassa kansallisessa lainsäädännössä tunnustettu yritystyyppi hyväksytään osuuskunnaksi asetuksen (EU) N:o 575/2013 toista osaa sovellettaessa, kun kaikki 2, 3 ja 4 kohdassa säädetty edellytykset täyttyvät.

2. Jotta laitos hyväksyttäisiin osuuskunnaksi 1 kohtaa sovellettaessa, sen oikeudellisen aseman on kuuluttava johonkin seuraavista ryhmistä:

- Itävallassa: laitokset, jotka on rekisteröity nimikkeellä ”eingetragene Genossenschaft (e.Gen.)” tai ”registrierte Genossenschaft” lain ”Gesetz über Erwerbs- und Wirtschaftsgenossenschaften (GenG)” nojalla;
- Belgiassa: laitokset, jotka on rekisteröity nimikkeellä ”société coopérative/coöperatieve vennootschap” ja hyväksytty kansallisten osuuskuntaryhmittymien ja osuuskuntien hyväksymisen edellytyksistä 8 päivänä tammikuuta 1962 annetun kuninkaan asetuksen nojalla;
- Kyproksessa: laitokset, jotka on rekisteröity nimikkeellä ”Συνεργατικό Πιστωτικό Ίδρυμα ή ΣΠΙ” ja perustettu osuuskunnista vuonna 1985 annettujen lakien nojalla;
- Tšekissä: laitokset, jotka on hyväksytty nimikkeellä ”spořitelni a úvěrní družstvo” lain ”zákon upravující činnost spořitelních a úvěrních družstev” nojalla;
- Tanskassa: laitokset, jotka on rekisteröity nimikkeellä ”andelskasser” tai ”sammenslutninger af andelskasser” rahoitusyhtiöitä koskevan Tanskan lain nojalla;

- f) Suomessa: laitokset, jotka on rekisteröity jollakin seuraavista nimikkeistä:
- 1) "osuuspankki" tai "andelsbank" osuuspankeista ja muista osuuskuntamuotoisista luottolaitoksista annetun lain (lag om andelsbanker och andra kreditinstitut i andelslagsform) nojalla;
  - 2) "muu osuuskuntamuotoinen luottolaitos" tai "annat kreditinstitut i andelslagsform" osuuspankeista ja muista osuuskuntamuotoisista luottolaitoksista annetun lain (lag om andelsbanker och andra kreditinstitut i andelslagsform) nojalla;
  - 3) "keskusyhteisö" tai "centralinstitutet" talletuspankkien yhteenliittymästä annetun lain (lag om en sammanslutning av inlåningsbanker) nojalla;
- g) Ranskassa: laitokset, jotka on rekisteröity nimikkeellä "sociétés coopératives" lain "Loi n°47-1775 du 10 septembre 1947 portant statut de la coopération" nojalla ja hyväksytyt nimikkeellä "banques mutualistes ou coopératives" säädöskokoelman "Code monétaire et financier, partie législative, Livre V, titre Ier, chapitre II" nojalla;
- h) Saksassa: laitokset, jotka on rekisteröity nimikkeellä "eingetragene Genossenschaft (eG)" lain "Gesetz betreffend die Erwerbs- und Wirtschaftsgenossenschaften (Genossenschaftsgesetz – GenG)" nojalla;
- i) Kreikassa: laitokset, jotka on rekisteröity nimikkeellä "Πιστωτικοί Συνεταιρισμοί" osuuskunnista annetun lain 1667/1986 nojalla, jotka toimivat luottolaitoksina ja joita voidaan kutsua nimellä "Συνεταιριστική Τράπεζα" pankeista annetun lain 3601/2007 nojalla;
- j) Unkarissa: laitokset, jotka on rekisteröity nimikkeellä "Szövetkezeti hitelintézet" luottolaitoksista ja rahoitusalan yrityksistä vuonna 1996 annetun lain CXII nojalla;
- k) Italiassa: laitokset, jotka on rekisteröity jollakin seuraavista nimikkeistä:
- 1) "Banche popolari" 1 päivänä syyskuuta 1993 annetussa asetuksessa nro 385 tarkoitetulla tavalla;
  - 2) "Banche di credito cooperativo" 1 päivänä syyskuuta 1993 annetussa asetuksessa nro 385 tarkoitetulla tavalla;
  - 3) "Banche di garanzia collettiva dei fidi" 30 päivänä syyskuuta 2003 annetun asetuksen nro 269, joka muutettiin 24 päivänä marraskuuta 2003 laiksi nro 326, 13 §:ssä tarkoitetulla tavalla;
- l) Luxemburgissa: laitokset, jotka on rekisteröity nimikkeellä "Sociétés coopératives", sellaisena kuin se määritellään kaupallisista yhtiöistä 10 päivänä elokuuta 1915 annetun lain VI jaksossa;
- m) Alankomaissa: laitokset, jotka on rekisteröity nimikkeellä "coöperaties" tai "onderlinge waarborgmaatschappijen" lain "Burgerlijk wetboek" 2 osan 3 osaston (Rechtspersonen) nojalla;
- n) Puolassa: laitokset, jotka on rekisteröity nimikkeellä "bank spółdzielczy" lain "Prawo bankowe" säännösten nojalla;
- o) Portugalissa: laitokset, jotka on rekisteröity nimikkeellä "Caixa de Crédito Agrícola Mútuo" tai "Caixa Central de Crédito Agrícola Mútuo" asetuksella "Decreto-Lei n.º 24/91, de 11 de Janeiro" hyväksytyn lain "Regime Jurídico do Crédito Agrícola Mútuo e das Cooperativas de Crédito Agrícola" nojalla;
- p) Romaniassa: laitokset, jotka on rekisteröity nimikkeellä "Organizații cooperatiste de credit" hallituksen luottolaitoksista ja pääoman riittävydestä antaman poikkeusasetuksen nro 99/2006, sellaisena kuin se on hyväksytty muutettuna ja täydennettynä lailla nro 227/2007, säännösten nojalla;
- q) Espanjassa: laitokset, jotka on rekisteröity nimikkeellä "Cooperativas de Crédito" lain "Ley 13/1989, de 26 de mayo, de Cooperativas de Crédito" nojalla;
- r) Ruotsissa: laitokset, jotka on rekisteröity nimikkeellä "medlemsbank" lain "lag (1995:1570) om medlemsbanker" nojalla tai nimikkeellä "kreditmarknadsförening" lain "lag (2004:297) om bank- och finansieringsrörelse" nojalla;
- s) Yhdistyneessä kuningaskunnassa: laitokset, jotka on rekisteröity nimikkeellä "cooperative societies" lain "Industrial and Provident Societies Act 1965" ja lain "Industrial and Provident Societies Act (Northern Ireland) 1969" nojalla.
3. Ydinpääoman (CET1) osalta laitoksen hyväksyminen osuuskunnaksi 1 kohtaa sovellettaessa edellyttää, että laitos voi sovellettavan kansallisen lainsäädännön tai yhtiöjärjestyksen mukaan laskea liikkeeseen oikeushenkilön tasolla ainoastaan asetuksen (EU) N:o 575/2013 29 artiklassa tarkoitettuja pääomainstrumentteja.
4. Hyväksyminen osuuskunnaksi 1 kohtaa sovellettaessa edellyttää, että kun 3 kohdassa tarkoitettujen ydinpääomainstrumenttien (CET1) haltijat, jotka ovat tai eivät ole laitoksen jäseniä, voivat sovellettavan kansallisen lainsäädännön nojalla erota, heillä voi myös olla oikeus palauttaa pääomainstrumentti laitokselle, mutta ainoastaan sovellettavassa kansallisessa lainsäädännössä, yhtiöjärjestyksessä, asetuksessa (EU) N:o 575/2013 ja tässä asetuksessa asetetuilla rajoituksilla. Tämä ei estä laitosta laskeemasta sovellettavan kansallisen lainsäädännön mukaisesti liikkeeseen jäsenilleen ja muille henkilöille ydinpääomainstrumentteja (CET1), jotka täyttävät asetuksen (EU) N:o 575/2013 29 artiklan ehdot ja joihin ei sisälly mahdollisuutta palauttaa pääomainstrumentti laitokselle.

#### 5 artikla

#### **Sovellettavassa kansallisessa lainsäädännössä säästöpankiksi tunnustettu yritystyyppi asetuksen (EU) N:o 575/2013 27 artiklan 1 kohdan a alakohdan iii alakohdtaa sovellettaessa**

1. Toimivaltaiset viranomaiset voivat päättää, että sovellettavassa kansallisessa lainsäädännössä tunnustettu yritystyyppi hyväksytään säästöpankiksi asetuksen (EU) N:o 575/2013 toista osaa sovellettaessa, kun kaikki 2, 3 ja 4 kohdassa säädetty edellytykset täyttyvät.

2. Jotta laitos hyväksyttäisiin säästöpankiksi 1 kohtaa sovellettaessa, sen oikeudellisen aseman on kuuluttava johonkin seuraavista ryhmistä:

- a) Itävallassa: laitokset, jotka on rekisteröity nimikkeellä "Sparkasse" lain "Bundesgesetz über die Ordnung des Sparkassenwesens (Sparkassengesetz – SpG)" 1 kohdan 1 alakohdan nojalla;
- b) Tanskassa: laitokset, jotka on rekisteröity nimikkeellä "Sparkasse" rahoitusyrityksiä koskevan Tanskan lain nojalla;
- c) Suomessa: laitokset, jotka on rekisteröity nimikkeellä "säästöpankki" tai "sparbank" säästöpankkilain (sparbankslag) nojalla;
- d) Saksassa: laitokset, jotka on rekisteröity nimikkeellä "Sparkasse" jonkin seuraavan lain nojalla:
  - 1) "Sparkassengesetz für Baden-Württemberg (SpG)";
  - 2) "Gesetz über die öffentlichen Sparkassen (Sparkassengesetz – SpkG) in Bayern";
  - 3) "Gesetz über die Berliner Sparkasse und die Umwandlung der Landesbank Berlin – Girozentrale – in eine Aktiengesellschaft (Berliner Sparkassengesetz – SpkG)";
  - 4) "Brandenburgisches Sparkassengesetz (BbgSpkG)";
  - 5) "Sparkassengesetz für öffentlich-rechtliche Sparkassen im Lande Bremen (Bremisches Sparkassengesetz)";
  - 6) "Hessisches Sparkassengesetz";
  - 7) "Sparkassengesetz des Landes Mecklenburg-Vorpommern (SpkG)";
  - 8) "Niedersächsisches Sparkassengesetz (NSpG)";
  - 9) "Sparkassengesetz Nordrhein-Westfalen (Sparkassengesetz – SpkG)";
  - 10) "Sparkassengesetz (SpkG) für Rheinland-Pfalz";
  - 11) "Saarländisches Sparkassengesetz (SSpG)";
  - 12) "Gesetz über die öffentlich-rechtlichen Kreditinstitute im Freistaat Sachsen und die Sachsen-Finanzgruppe";
  - 13) "Sparkassengesetz des Landes Sachsen-Anhalt (SpkG-LSA)";
  - 14) "Sparkassengesetz für das Land Schleswig-Holstein (Sparkassengesetz – SpkG)";
  - 15) "Thüringer Sparkassengesetz (ThürSpkG)";
- e) Espanjassa: laitokset, jotka on rekisteröity nimikkeellä "Cajas de Ahorros" lain "Real Decreto-Ley 2532/1929, de 21 de noviembre, sobre Régimen del Ahorro Popular" nojalla;

f) Ruotsissa: laitokset, jotka on rekisteröity nimikkeellä "sparbank" lain "sparbankslag (1987:619)" nojalla.

3. Ydinpääoman (CET1) osalta laitoksen hyväksyminen säästöpankiksi 1 kohtaa sovellettaessa edellyttää, että laitos voi sovellettavan kansallisen lainsäädännön tai yhtiöjärjestyksen mukaan laskea liikkeeseen oikeushenkilön tasolla ainoastaan asetuksen (EU) N:o 575/2013 29 artiklassa tarkoitettuja pääomainstrumentteja.

4. Hyväksyminen säästöpankiksi 1 kohtaa sovellettaessa edellyttää, että pääoman, rahastojen sekä kesken tilikauden ja tilikauden päätteeksi kertyneiden voittojen summaa ei voida sovellettavan kansallisen lainsäädännön nojalla jakaa ydinpääomaintumenttien (CET1) haltijoille. Tämän ehdon katsotaan täyttyvän myös silloin, kun laitos laskee liikkeeseen ydinpääomaintumentteja (CET1), jotka antavat haltijoille toiminnan jatkuessa oikeuden osaan voitoista ja rahastoista, jos se sallitaan sovellettavassa kansallisessa lainsäädännössä, kunhan tämä osa on suhteutettu heidän osuuteensa pääomasta ja rahastoista, tai jos se sallitaan sovellettavassa kansallisessa lainsäädännössä, vaihtoehtoisen järjestelyn mukaisesti. Laitos voi laskea liikkeeseen ydinpääomaintumentteja (CET1), jotka antavat haltijoille laitoksen maksukyvyttömyyden tai selvitystila- ja konkurssimenettelyn yhteydessä sellaisen oikeuden rahastoihin, jonka ei tarvitse olla suhteutettu osuuteen pääomasta ja rahastoista, kunhan asetuksen (EU) N:o 575/2013 29 artiklan 4 ja 5 kohdan ehdot täyttyvät.

#### 6 artikla

#### **Sovellettavassa kansallisessa lainsäädännössä keskinäiseksi yhtiöksi tunnustettu yritystyyppi asetuksen (EU) N:o 575/2013 27 artiklan 1 kohdan a alakohdan i alakohtaa sovellettaessa**

1. Toimivaltaiset viranomaiset voivat päättää, että sovellettavassa kansallisessa lainsäädännössä tunnustettu yritystyyppi hyväksytään keskinäiseksi yhtiöksi asetuksen (EU) N:o 575/2013 toista osaa sovellettaessa, kun kaikki 2, 3 ja 4 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

2. Jotta laitos hyväksyttäisiin keskinäiseksi yhtiöksi 1 kohtaa sovellettaessa, sen oikeudellisen aseman on kuuluttava johonkin seuraavista ryhmistä:

- a) Tanskassa: yhdistykset ("foreninger") tai rahastot ("fonde"), jotka ovat syntyneet, kun vakuutusyhtiöitä ("forsikringsselskaber"), kiinnitysluottolaitoksia ("realkreditinstitutter"), säästöpankkeja ("sparekasser"), osuussäästöpankkeja ("andelskasser") ja osuussäästöpankkien yhteenliittymiä ("sammenslutninger af andelskasser") on muutettu osakeyhtiöiksi rahoitusyrityksiä koskevan Tanskan lain mukaisesti;
- b) Irlannissa: laitokset, jotka on rekisteröity nimikkeellä "building societies" vuonna 1989 annetun lain "Building Societies Act" nojalla;
- c) Yhdistyneessä kuningaskunnassa: laitokset, jotka on rekisteröity nimikkeellä "building societies" lain "Building Societies Act 1986" nojalla; laitokset, jotka on rekisteröity nimikkeellä "savings bank" lain "Savings Bank (Scotland) Act 1819" nojalla.



3. Ydinpääoman (CET1) osalta laitoksen hyväksyminen keskinäiseksi yhtiöksi 1 kohtaa sovellettaessa edellyttää, että laitos voi sovellettavan kansallisen lainsäädännön tai yhtiöjärjestyksen mukaan laskea liikkeeseen oikeushenkilön tasolla ainoastaan asetuksen (EU) N:o 575/2013 29 artiklassa tarkoitettuja pääomainstrumentteja.

4. Hyväksyminen keskinäiseksi yhtiöksi 1 kohtaa sovellettaessa edellyttää, että pääoman ja rahastojen summan kokonaismäärän tai osan siitä omistavat laitoksen jäsenet, jotka eivät tavallisesti hyödy rahastojen suorasta voitonjaosta, etenkin osinkojen maksun kautta. Näiden ehtojen katsotaan täytyvän myös silloin, kun laitos laskee liikkeeseen ydinpääomainstrumentteja (CET1), jotka antavat oikeuden voittoihin ja rahastoihin, jos se sallitaan sovellettavassa kansallisessa lainsäädännössä.

#### 7 artikla

#### **Sovellettavassa kansallisessa lainsäädännössä vastaavaksi laitokseksi tunnustettu yritystyyppi asetuksen (EU) N:o 575/2013 27 artiklan 1 kohdan a alakohdan iv alakohdan sovellettaessa**

1. Toimivaltaiset viranomaiset voivat päättää, että sovellettavassa kansallisessa lainsäädännössä tunnustettu yritystyyppi hyväksytään osuuskuntia, keskinäisiä yhtiöitä ja säästöpankkeja vastaavaksi laitokseksi asetuksen (EU) N:o 575/2013 toista osaa sovellettaessa, kun kaikki 2, 3 ja 4 kohdassa säädetty edellytykset täyttyvät.

2. Jotta laitos hyväksyttäisiin osuuskuntia, keskinäisiä yhtiöitä ja säästöpankkeja vastaavaksi laitokseksi 1 kohtaa sovellettaessa, sen oikeudellisen aseman on kuuluttava johonkin seuraavista ryhmistä:

a) Itävallassa: "Pfandbriefstelle der österreichischen Landes-Hypothekenbanken" lain "Bundesgesetz über die Pfandbriefstelle der österreichischen Landes-Hypothekenbanken (Pfandbriefstelle-Gesetz – PfBrStG)" nojalla;

b) Suomessa: laitokset, jotka on rekisteröity nimikkeellä "hypoteekkiyhdistys" tai "hypoteksförening" hypoteekkiyhdistyksistä annetun lain (lag om hypoteksföreningar) nojalla.

3. Ydinpääoman (CET1) osalta laitoksen hyväksyminen osuuskuntia, keskinäisiä yhtiöitä ja säästöpankkeja vastaavaksi laitokseksi 1 kohtaa sovellettaessa edellyttää, että laitos voi sovellettavan kansallisen lainsäädännön tai yhtiöjärjestyksen mukaan laskea liikkeeseen oikeushenkilön tasolla ainoastaan asetuksen (EU) N:o 575/2013 29 artiklassa tarkoitettuja pääomainstrumentteja.

4. Jotta laitos hyväksyttäisiin osuuskuntia, keskinäisiä yhtiöitä ja säästöpankkeja vastaavaksi laitokseksi 1 kohtaa sovellettaessa, sen on täytettävä myös vähintään yksi seuraavista ehdoista:

a) kun 3 kohdassa tarkoitettujen ydinpääomainstrumenttien (CET1) haltijat, jotka ovat tai eivät ole laitoksen jäseniä, voivat sovellettavan kansallisen lainsäädännön nojalla erota, heillä voi myös olla oikeus palauttaa pääomainstrumentti laitokselle mutta ainoastaan sovellettavassa kansallisessa lainsäädännössä, yhtiöjärjestyksessä, asetuksessa (EU) N:o 575/2013 ja tässä asetuksessa asetettujen rajoitusten puitteissa. Tämä ei estä laitosta laskemasta sovellettavan kansallisen lainsäädännön mukaisesti liikkeeseen jäsenilleen ja muille henkilöille ydinpääomainstrumentteja (CET1), jotka täyttävät asetuksen (EU) N:o 575/2013 29 artiklan ehdot ja joihin ei sisälly mahdollisuutta palauttaa pääomainstrumentti laitokselle;

b) pääoman, rahastojen sekä kesken tilikauden ja tilikauden päätteeksi kertyneiden voittojen summaa ei voida sovellettavan kansallisen lainsäädännön nojalla jakaa ydinpääomainstrumenttien (CET1) haltijoille. Tämän ehdon katsotaan täytyvän myös silloin, kun laitos laskee liikkeeseen ydinpääomainstrumentteja (CET1), jotka antavat haltijoille toiminnan jatkuessa oikeuden osaan voitoista ja rahastoista, jos se sallitaan sovellettavassa kansallisessa lainsäädännössä, kunhan kyseinen osa on suhteutettu heidän osuuteensa pääomasta ja rahastoista, tai jos se sallitaan sovellettavassa kansallisessa lainsäädännössä, vaihtoehtoisen järjestelyn mukaisesti. Laitos voi laskea liikkeeseen ydinpääomainstrumentteja (CET1), jotka antavat haltijoille laitoksen maksukyvyttömyyden tai selvitystila- ja konkurssimenettelyn yhteydessä sellaisen oikeuden rahastoihin, jonka ei tarvitse olla suhteutettu osuuteen pääomasta ja rahastoista, kunhan asetuksen (EU) N:o 575/2013 29 artiklan 4 ja 5 kohdan ehdot täyttyvät;

c) pääoman ja rahastojen summan kokonaismäärän tai osan siitä omistavat laitoksen jäsenet, jotka eivät tavallisesti hyödy rahastojen suorasta voitonjaosta, etenkin osinkojen maksun kautta.

#### 3 alajakso

#### **Epäsuora rahoitus**

#### 8 artikla

#### **Pääomainstrumenttien epäsuora rahoitus sovellettaessa asetuksen (EU) N:o 575/2013 28 artiklan 1 kohdan b alakohdan, 52 artiklan 1 kohdan c alakohdan ja 63 artiklan c alakohdan**

1. Asetuksen (EU) N:o 575/2013 28 artiklan 1 kohdan b alakohdan, 52 artiklan 1 kohdan c alakohdan ja 63 artiklan c alakohdan mukainen pääomainstrumenttien epäsuora rahoitus katsotaan rahoitukseksi, joka ei ole suoraa rahoitusta.

2. Sovellettaessa 1 kohtaa suoralla rahoituksella tarkoitetaan tilanteita, joissa laitos on myöntänyt sijoittajalle lainan tai minkä tahansa muunlaisen rahoituksen, jota käytetään laitoksen pääomainstrumenttien ostamiseen.

3. Suora rahoitus kattaa myös rahoituksen, joka on myönnetty muihin tarkoituksiin kuin laitoksen pääomainsstrumenttien ostamiseen mille tahansa luonnolliselle henkilölle tai oikeushenkilölle, jolla on asetuksen (EU) N:o 575/2013 4 artiklan 36 kohdassa tarkoitettu huomattava omistusosuus luottolaitoksesta tai jonka katsotaan kuuluvan laitoksen lähipiiriin kansainvälisen tilinpäätösstandardin 24 "Lähipiiriä koskevat tiedot tilinpäätöksessä" 9 kohdan määritelmässä tarkoitettulla tavalla siten kuin tätä standardia sovelletaan unionissa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1606/2002<sup>(1)</sup> mukaisesti, kun otetaan huomioon toimivaltaisen viranomaisen mahdollisesti antamat lisäohjeet, ellei laitos pysty osoittamaan kaikkia seuraavia:

- a) liiketoimi toteutetaan samankaltaisilla ehdoilla kuin muut kolmansien osapuolien kanssa toteutettavat liiketoimet;
- b) luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön tai laitoksen lähipiiriin kuuluvan henkilön kyky maksaa korkoja ja maksaa rahoitus takaisin ei ole riippuvainen hallussa pidettyihin pääomainsstrumentteihin liittyvästä voitonjaosta tai niiden myynnistä.

#### 9 artikla

**Pääomainsstrumenttien epäsuoran rahoituksen luonne ja siinä sovellettavat rahoitusmuodot sovellettaessa asetuksen (EU) N:o 575/2013 28 artiklan 1 kohdan b alakohdtaa, 52 artiklan 1 kohdan c alakohdtaa ja 63 artiklan c alakohdtaa**

1. Laitoksen pääomainsstrumenttien oston epäsuoran rahoituksen luonne ja siinä sovellettavat rahoitusmuodot kattavat seuraavat:

- a) sijoitustarkoituksessa tehdyn laitoksen pääomainsstrumenttien oston rahoitus liikkeeseen laskun yhteydessä tai sen jälkeen, kun ostajana on mikä tahansa yhteisö, jossa laitoksella on suora tai välillinen määräysvalta, tai yhteisö, joka kuuluu johonkin seuraavista:
  - 1) laitoksen tilinpäätösten konsolidointi tai varovaisuusperiaatteen mukainen konsolidointi;
  - 2) konsolidoitu tase tai laajennettu yhteenlaskettu laskelma, joka vastaa asetuksen (EU) N:o 575/2013 49 artiklan 3 kohdan a alakohdan iv alakohdassa tarkoitettua konsolidoitua tilinpäätöstä ja jonka laatii laitosten suojajärjestelmä tai keskuslaitokseen liittyneiden laitosten verkosto, joka ei ole järjestäytynyt ryhmäksi, johon laitos kuuluu;
  - 3) laitoksen lisävalvonta finanssiryhmittymään kuuluvien luottolaitosten, vakuutusyritysten ja sijoituspalveluyritysten lisävalvonnasta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/87/EY<sup>(2)</sup> mukaisesti;
- b) sijoitustarkoituksessa tehdyn laitoksen pääomainsstrumenttien oston rahoitus liikkeeseen laskun yhteydessä tai sen jälkeen,

kun ostajana on ulkoinen yhteisö, joka on suojattu takauksella tai luottojohdannaisella tai joka on muuten turvattu siten, että luottoriski siirtyy laitokselle tai jollekin muulle yhteisölle, jossa laitoksella on suora tai välillinen määräysvalta, tai yhteisölle, joka kuuluu johonkin seuraavista:

- 1) laitoksen tilinpäätösten konsolidointi tai varovaisuusperiaatteen mukainen konsolidointi;
  - 2) konsolidoitu tase tai laajennettu yhteenlaskettu laskelma, joka vastaa asetuksen (EU) N:o 575/2013 49 artiklan 3 kohdan a alakohdan iv alakohdassa tarkoitettua konsolidoitua tilinpäätöstä ja jonka laatii laitosten suojajärjestelmä tai keskuslaitokseen liittyneiden laitosten verkosto, joka ei ole järjestäytynyt ryhmäksi, johon laitos kuuluu;
  - 3) laitoksen lisävalvonta direktiivin 2002/87/EY mukaisesti;
- c) rahoitus lainanottajalle, joka välittää rahoituksen perimmäiselle sijoittajalle, jotta tämä voi ostaa laitoksen pääomainsstrumentteja liikkeeseen laskun yhteydessä tai sen jälkeen.

2. Jotta tapaus voitaisiin katsoa epäsuoraksi rahoitukseksi 1 kohtaa sovellettaessa, on myös seuraavien edellytysten täytyttävä tapauksen mukaan:

- a) sijoittaja ei kuulu mihinkään seuraavista:
  - 1) laitoksen tilinpäätösten konsolidointi tai varovaisuusperiaatteen mukainen konsolidointi;
  - 2) konsolidoitu tase tai laajennettu yhteenlaskettu laskelma, joka vastaa asetuksen (EU) N:o 575/2013 49 artiklan 3 kohdan a alakohdan iv alakohdassa tarkoitettua konsolidoitua tilinpäätöstä ja jonka laatii laitosten suojajärjestelmä tai keskuslaitokseen liittyneiden laitosten verkosto, joka ei ole järjestäytynyt ryhmäksi, johon laitos kuuluu. Tällöin sijoittajan katsotaan kuuluvan laajennettuun yhteenlaskettuun laskelmaan, jos kyseinen pääomainsstrumentti kuuluu konsolidoinnin tai laajennetun yhteenlasketun laskelman piiriin asetuksen (EU) N:o 575/2013 49 artiklan 3 kohdan a alakohdan iv alakohdan mukaisesti niin, että omien varojen erien moninkertainen käyttö ja omien varojen hankinta laitosten suojajärjestelmän jäsenten välillä on estetty. Jos asetuksen (EU) N:o 575/2013 49 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua toimivaltaisten viranomaisten lupaa ei ole annettu, tämän ehdon katsotaan täyttyneen, jos sekä 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettut yhteisöt että laitos ovat jäseninä samassa laitosten suojajärjestelmässä ja yhteisöt vähentävät laitoksen pääomainsstrumenttien ostamiseen myönnetyn rahoituksen tapauksen mukaan asetuksen (EU) N:o 575/2013 36 artiklan 1 kohdan f-i alakohdan, 56 artiklan a–d alakohdan ja 66 artiklan a–d alakohdan mukaisesti;

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1606/2002, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2002, kansainvälisten tilinpäätösstandardien soveltamisesta (EYVL L 243, 11.9.2002, s. 1).

<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/87/EY, annettu 16 päivänä joulukuuta 2002, finanssiryhmittymään kuuluvien luottolaitosten, vakuutusyritysten ja sijoituspalveluyritysten lisävalvonnasta (EUVL L 35, 11.2.2003, s. 1).

3) laitoksen lisävalvonta direktiivin 2002/87/EY mukaisesti;

b) ulkoinen yhteisö ei kuulu mihinkään seuraavista:

1) laitoksen tilinpäätösten konsolidointi tai varovaisuusperiaatteen mukainen konsolidointi;

2) konsolidoitu tase tai laajennettu yhteenlaskettu laskelma, joka vastaa asetuksen (EU) N:o 575/2013 49 artiklan 3 kohdan a alakohdan iv alakohdassa tarkoitettua konsolidoitua tilinpäätöstä ja jonka laatii laitosten suojajärjestelmä tai keskuslaitokseen liittyneiden laitosten verkosto, joka ei ole järjestäytynyt ryhmäksi, johon laitos kuuluu;

3) laitoksen lisävalvonta direktiivin 2002/87/EY mukaisesti.

3. Määritettäessä 8 artiklan mukaisesti, liittyykö pääomainsstrumentin ostoon suoraa tai epäsuoraa rahoitusta, huomioon otettavasta määrästä on vähennettävä mahdolliset tehdyt yksittäin arvioidut arvonalentumisvaraukset.

4. Välttääkseen määrittelyn suoraksi tai epäsuoraksi rahoitukseksi 8 artiklan mukaisesti ja kun laina tai muunlainen rahoitus tai takausta myönnetään luonnolliselle henkilölle tai oikeushenkilölle, jolla on huomattava omistusosuus luottolaitoksesta tai jonka katsotaan kuuluvan laitoksen lähipiiriin 3 kohdassa tarkoitettulla tavalla, laitoksen on pysyvästi varmistettava, ettei se ole myöntänyt lainaa tai muunlaista rahoitusta tai takausta laitoksen pääomainsstrumenttien suoraa tai epäsuoraa merkintää varten. Kun laina tai muunlainen rahoitus tai takausta myönnetään muille kuin edellä esitetyille osapuolille, laitoksen on tehtävä tämä varmistus parhaansa mukaan.

5. Kun on kyse keskinäisestä yhtiöstä, osuuskunnasta tai vastaavasta laitoksesta ja kansallisessa lainsäädännössä tai laitoksen yhtiöjärjestyksessä asiakas velvoitetaan merkitsemään pääomainsstrumentteja lainan saamiseksi, tällaista lainaa ei katsota suoraksi tai epäsuoraksi rahoitukseksi, jos kaikki seuraavat ehdot täyttyvät:

a) toimivaltainen viranomainen katsoo, että merkinnän määrä on merkitykseltään vähäinen;

b) lainalla ei ole tarkoitus ostaa lainaa tarjoavan laitoksen pääomainsstrumentteja;

c) lainansaajan on merkittävä vähintään yksi laitoksen pääomainsstrumentti päästäkseen keskinäisen yhtiön, osuuskunnan tai vastaavan laitoksen jäseneksi.

4 alajakso

### **Pääomainsstrumenttien lunastamista koskevat rajoitukset**

10 artikla

#### **Keskinäisten yhtiöiden, säästöpankkien, osuuskuntien ja vastaavien laitosten liikkeeseen laskemien pääomainsstrumenttien lunastamista koskevat rajoitukset asetuksen (EU) N:o 575/2013 29 artiklan 2 kohdan b alakohtaa ja 78 artiklan 3 kohtaa sovellettaessa**

1. Laitos voi laskea liikkeeseen ydinpääomainsstrumentteja (CET1), joihin liittyy lunastusmahdollisuus, vain jos tästä mahdollisuudesta on säädetty sovellettavassa kansallisessa lainsäädännössä.

2. Laitoksen mahdollisuus rajoittaa lunastusta asetuksen (EU) N:o 575/2013 29 artiklan 2 kohdan b alakohdassa ja 78 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen pääomainsstrumentteja koskevien säännösten mukaisesti kattaa sekä oikeuden lykätä lunastusta että oikeuden rajoittaa lunastettavaa määrää. Laitoksen on voitava lykätä lunastusta tai rajoittaa lunastettavaa määrää rajoittamattomaksi ajaksi 3 kohdan mukaisesti.

3. Laitoksen on vahvistettava instrumentteja koskeissa säännöksissä lunastamiselle asetettujen rajoitusten laajuus laitoksen vakavaraisuustilanteen perusteella ottaen huomioon muun muassa seuraavat seikat:

a) laitoksen yleinen rahoitus-, maksuvalmius- ja vakavaraisuustilanne;

b) ydinpääoman (CET1), ensisijaisen pääoman (T1) ja kokonaispääoman määrä verrattuna kokonaisriskin määrään sellaisena kuin se on laskettuna asetuksen (EU) N:o 575/2013 92 artiklan 1 kohdan a alakohdassa esitettyjen vaatimusten, direktiivin 2013/36/EU 104 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen erityisten omia varoja koskevien vaatimusten sekä saman direktiivin 128 artiklan 6 alakohdassa määritellyn yhteenlasketun puskurivaatimuksen mukaisesti.

11 artikla

#### **Keskinäisten yhtiöiden, säästöpankkien, osuuskuntien ja vastaavien laitosten liikkeeseen laskemien pääomainsstrumenttien lunastamista koskevat rajoitukset asetuksen (EU) N:o 575/2013 29 artiklan 2 kohdan b alakohtaa ja 78 artiklan 3 kohtaa sovellettaessa**

1. Instrumentteja koskevien sopimusmääräysten tai säännösten sisältämät lunastamista koskevat rajoitukset eivät saa estää toimivaltaista viranomaista asettamasta tarvittaessa instrumenttien lunastamiselle lisärajoituksia asianmukaisin perustein asetuksen (EU) N:o 575/2013 78 artiklan mukaisesti.

2. Toimivaltaisten viranomaisten on arvioitava instrumentteja koskevien sopimusmääräysten tai säännösten lunastamista koskevien rajoitusten perusteet. Jos ne eivät ole vakuuttuneita rajoitusten perusteiden asianmukaisuudesta, niiden on vaadittava laitoksia muuttamaan asianomaisia sopimusmääräyksiä. Jos instrumentteihin sovelletaan sopimusmääräysten puuttuessa kansallista lainsäädäntöä, lainsäädännössä on annettava laitokselle mahdollisuus rajoittaa lunastamista 10 artiklan 1–3 kohdassa tarkoitettulla tavalla, jotta instrumenttien voitaisiin katsoa kuuluvan ydinpääomaan (CET1).

3. Laitoksen on dokumentoitava jokainen lunastamisen rajoittamista koskeva päätös ja ilmoitettava toimivaltaiselle viranomaiselle kirjallisesti jokainen tällainen päätös sekä syyt, joiden takia – 3 kohdassa säädetty perusteet huomioon ottaen – lunastaminen on eväty tai sitä on lykätty kokonaisuudessaan tai osittain.

4. Jos samalla ajanjaksolla tehdään useita lunastamisen rajoittamista koskevia päätöksiä, laitos voi dokumentoida nämä päätökset yhdessä asiakirja-aineistossa.

## 2 JAKSO

### **Omiin varoihin sovellettavat suodattimet**

#### 12 artikla

#### **Myyntivoiton käsite asetuksen (EU) N:o 575/2013 32 artiklan 1 kohdan a alakohtaa sovellettaessa**

1. Asetuksen (EU) N:o 575/2013 32 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettulla myyntivoitolla tarkoitetaan kaikkea laitoksen kirjattua myyntivoittoa, joka on merkitty lisäyksenä mihin tahansa omien varojen osatekijään ja joka liittyy tulevaan marginaalituloon, joka saadaan arvopaperistettujen omaisuuserien myynnistä, kun ne poistetaan laitoksen taseesta arvopaperistamistransaktion yhteydessä.

2. Kirjattu myyntivoitto määritellään jäljempänä olevien a ja b alakohdan väliseksi erotukseksi sovellettavan tilinpäätössäännösten mukaisesti:

- a) saatujen omaisuuserien nettoarvo, johon sisältyvät kaikki uudet hankitut omaisuus-erät ja josta on vähennetty muut luovutetut omaisuus-erät tai vastattavaksi otetut uudet velat;
- b) ja arvopaperistettujen omaisuus-erien tai taseesta pois kirjatun osan kirjanpitoarvo.

3. Tulevaan marginaalituloon liittyvällä kirjatulla myyntivoitolla tarkoitetaan tässä yhteydessä odotettua tulevaa hintaeroa sellaisena kuin se määritellään asetuksen (EU) N:o 575/2013 242 artiklassa.

## 3 JAKSO

### **Vähennykset ydinpääomaeristä (CET1)**

#### 13 artikla

#### **Kuluvan tilikauden tappioiden vähentäminen asetuksen (EU) N:o 575/2013 36 artiklan 1 kohdan a alakohtaa sovellettaessa**

1. Ydinpääomansa (CET1) laskemiseksi vuoden aikana ja riippumatta siitä, tekeekö laitos tilinpäätöksen kunkin osavuositilivuoden jälkeen, laitoksen on määritettävä tuloslaskelmansa ja vähennettävä ydinpääomaeristä (CET1) kaikki tappiot sitä mukaa kun niitä aiheutuu.

2. Laitoksen tuloslaskelman 1 kohdan mukaista määrittystä varten tulot ja menot määritetään käyttämällä samaa menetelmää ja samoja tilinpäätösstandardeja kuin vuosikatsauksessa. Tulot ja menot arvioidaan huolellisesti ja kohdennetaan sille osavuositilivuodelle, jolla ne ovat aiheutuneet, siten että jokaisella osavuositilivuodella on kohtuullinen määrä ennakoituja vuotuisia tuloja ja menoja. Olennaiset tai kertaluonteiset tapahtumat otetaan kokonaisuudessaan huomioon ilman viivettä sillä osavuositilivuodella, jolla ne tapahtuvat.

3. Jos kuluvan tilikauden tappiot on jo vähennetty ydinpääomaeristä (CET1) osavuosi- tai vuosikatsausta varten, vähennystä ei tarvitse tehdä. Tätä artiklaa sovellettaessa vuosikatsauksella tarkoitetaan, että voitot ja tappiot on määritetty osavuositilinpäätöksen tai tilinpäätöksen jälkeen sen tilinpäätössäännösten mukaisesti, jota laitokseen sovelletaan kansainvälisten tilinpäätösstandardien soveltamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1606/2002 sekä pankkien ja muiden rahoituslaitosten tilinpäätöksestä ja konsolidoidusta tilinpäätöksestä annetun neuvoston direktiivin 86/635/ETY<sup>(1)</sup> nojalla.

4. Edellä olevia 1–3 kohtaa sovelletaan samalla tavalla voittoihin ja tappioihin, jotka sisällytetään kertyneisiin muun laajan tuloksen eriin.

#### 14 artikla

#### **Tulevista veronalaisista voitoista riippuvien laskennallisten verosaamisten vähentäminen asetuksen (EU) N:o 575/2013 36 artiklan 1 kohdan c alakohtaa sovellettaessa**

1. Asetuksen (EU) N:o 575/2013 36 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettu tulevista veronalaisista voitoista riippuvien laskennallisten verosaamisten vähentäminen tehdään 2 ja 3 kohdan mukaisesti.

2. Laskennallisten verosaamisten ja niihin liittyvien laskennallisten verovelkojen välinen kuittaaminen tehdään erikseen jokaisen verovelvollisen yhteisön osalta. Näihin laskennallisiin verosaamisiin liittyvät vain ne laskennalliset verovelat, jotka perustuvat saman lainkäyttöalueen verolainsäädäntöön kuin laskennalliset verosaamiset. Laskennallisten verosaamisten ja verovelkojen laskemiseksi konsolidoidulla tasolla verovelvollisiin yhteisöihin katsotaan kuuluvan kaikki yhteisöt, jotka kuuluvat sovellettavan kansallisen lainsäädännön nojalla samaan veroyhtymään, verotukselliseen konsolidointiin, verotukselliseen yksikköön tai konsolidoituun veroilmoitukseen.

<sup>(1)</sup> Neuvoston direktiivi 86/635/ETY, annettu 8 päivänä joulukuuta 1986, pankkien ja muiden rahoituslaitosten tilinpäätöksestä ja konsolidoidusta tilinpäätöksestä (EYVL L 372, 31.12.1986, s. 1).

3. Niiden laskennallisten verovelkojen määrä, jotka voidaan kuitata tulevista veronalaisista voitoista riippuvia laskennallisia verosaamisia vasten, on jäljempänä olevan a alakohdan mukaisen määrän ja b alakohdan mukaisen määrän välinen erotus:

- a) sovellettavan tilinpäätössäännösten mukaisesti kirjattu laskennallisten verovelkojen määrä;
- b) laskennallisiin verosaamisiin liittyvien laskennallisten verovelkojen määrä, joka on peräisin aineettomista hyödykkeistä ja etuusperustaisen eläkerahaston varoista.

#### 15 artikla

### **Etusperustaisen eläkerahaston varojen vähentäminen asetuksen (EU) N:o 575/2013 36 artiklan 1 kohdan e alakohtaa ja 41 artiklan 1 kohdan b alakohtaa sovellettaessa**

1. Toimivaltaisen viranomaisen on myönnettävä asetuksen (EU) N:o 575/2013 41 artiklan 1 kohdan b alakohdassa mainittu etukäteinen lupa vain, jos rajoittamaton mahdollisuus käyttää kyseisiä etusperustaisen eläkerahaston varoja tarkoittaa välitöntä ja esteetöntä pääsyä varoihin esimerkiksi siten, että varojen käytölle ei ole asetettu mitään rajoituksia eivätkä kolmannet osapuolet ole esittäneet mitään varoihin kohdistuvia vaatimuksia.

2. Varoihin on todennäköisesti esteetön pääsy silloin, kun laitoksen ei tarvitse pyytää ja saada eläkerahastojen hoitajalta tai eläkkeensaajilta erityistä hyväksyntää joka kerta, kun se haluaa käyttää järjestelmän ylimääräisiä varoja.

#### 16 artikla

### **Ennakoitavissa olevien verojen vähentäminen asetuksen (EU) N:o 575/2013 36 artiklan 1 kohdan l alakohtaa ja 56 artiklan f alakohtaa sovellettaessa**

1. Sillä edellytyksellä, että laitos soveltaa tilinpäätössäännöstöä ja kirjanpitoikäntäiteitä, joissa liiketoimiin ja muihin taseeseen tai tuloslaskelmaan kirjattuihin tapahtumiin liittyvät kuluvan kauden ja laskennalliset verovelat kirjataan kokonaisuudessaan, laitos voi katsoa, että ennakoitavissa olevat verot on jo otettu huomioon. Toimivaltaisen viranomaisen on oltava vakuuttunut siitä, että kaikki tarvittavat vähennykset on tehty joko sovellettavien tilinpäätösstandardien tai minkä tahansa muiden oikaisujen mukaisesti.

2. Edellä 1 kohdassa esitetyn edellytyksen katsotaan täyttyvän, kun laitos laskee ydinpääomansa (CET1) asetuksen (EY) N:o 1606/2002 mukaisesti laaditun tilinpäätöksen pohjalta.

3. Jos 1 kohdassa esitetty edellytys ei täyty, laitoksen on pienennettävä ydinpääomansa (CET1) eriä niiden liiketoimiin ja muihin taseeseen tai tuloslaskelmaan kirjattuihin tapahtumiin liittyvien kuluvan kauden ja laskennallisten verojen arvioidulla määrällä, joita ei ole vielä kirjattu taseeseen ja tuloslaskelmaan. Kuluvan kauden ja laskennallisten verojen arvioitu määrä määritetään käyttäen asetuksessa (EY) N:o 1606/2002 esitettyä menetelmää vastaavaa tapaa. Laskennallisten verojen arvioitua

määrää ei voida nettouttaa sellaisia laskennallisia verosaamisia vasten, joita ei ole kirjattu tilinpäätökseen.

#### 4 JAKSO

### **Muut ydinpääoman (CET1), ensisijaisen lisäpääoman (AT1) ja toissijaisen pääoman (T2) eristä tehtävät vähennykset**

#### 17 artikla

### **Muut rahoituslaitosten päämainstrumenteista tehtävät vähennykset asetuksen (EU) N:o 575/2013 36 artiklan 3 kohtaa sovellettaessa**

1. Omistusosuudet asetuksen (EU) N:o 575/2013 4 artiklan 1 kohdan 26 alakohdassa määriteltyjen rahoituslaitosten päämainstrumenteista vähennetään seuraavien laskelmien mukaisesti:

- a) kaikki instrumentit, jotka luokitellaan pääomaksi ne liikkeesen laskeneeseen rahoituslaitokseen sovellettavan yhtiöoikeuden nojalla ja – jos rahoituslaitos kuuluu vakavaraisuusvaatimusten soveltamisalaan – jotka sisältyvät lakisääteisten omien varojen korkeimpaan luokkaan ilman mitään rajoituksia, vähennetään ydinpääomaeristä (CET1);
- b) kaikki instrumentit, jotka luokitellaan pääomaksi liikkeesen laskijaan sovellettavan yhtiöoikeuden nojalla ja – jos rahoituslaitos ei kuulu vakavaraisuusvaatimusten soveltamisalaan – jotka ovat eräpäivättömiä, kattavat ensimmäisen ja suhteellisesti suurimman osa aiheutuviista tappioista, sijoittuvat laitoksen maksukyvyttömyyden tai selvitystila- ja konkurssimenettelyn yhteydessä kaikkien muiden vaateiden jälkeen ja ovat vailla mitään etuoikeutettua tai ennalta määrättyä voitonjakoa, vähennetään ydinpääomaeristä (CET1);
- c) kaikki etuoikeudeltaan huonommat instrumentit, jotka kattavat tappioita liiketoiminnan jatkuessa ja joihin kuuluu mahdollisuus peruuttaa kuponkien maksaminen, vähennetään ensisijaisen lisäpääoman (AT1) eristä. Jos tällaisten etuoikeudeltaan huonompien instrumenttien määrä ylittää ensisijaisen lisäpääoman (AT1) määrän, ylijäämä vähennetään ydinpääomasta (CET1);
- d) kaikki muut etuoikeudeltaan huonommat instrumentit vähennetään toissijaisen pääoman (T2) eristä. Jos tällaisten etuoikeudeltaan huonompien instrumenttien määrä ylittää toissijaisen pääoman (T2) määrän, ylijäämä vähennetään ensisijaisen lisäpääoman (AT1) eristä. Jos ensisijaisen lisäpääoman (AT1) määrä ei riitä, jäljelle jäävä määrä vähennetään ydinpääomaeristä (CET1);
- e) kaikki muut instrumentit, jotka kuuluvat rahoituslaitoksen omiin varoihin asiaa koskevan sovellettavan vakavaraisuussäännösten mukaisesti, tai kaikki muut instrumentit, joiden osalta laitos ei kykene osoittamaan a, b, c tai d alakohdassa esitettyjen edellytysten täyttyvän, vähennetään ydinpääomaeristä (CET1).

2. Laitosten on 3 kohdassa määritellyissä tilanteissa sovellettava asetuksen (EU) N:o 575/2013 mukaisesti pääomainstrumenteista olevista omistusosuuksista tehtäviä vähennyksiä noudattaen vastaavan vähennyksen lähestymistapaa. Tätä kohtaa sovellettaessa vastaavan vähennyksen lähestymistavalla tarkoitetaan lähestymistapaa, jossa vähennys tehdään samasta pääoman osasta, johon pääoma luokiteltaisiin, jos laitos olisi itse laskenut sen liikkeeseen.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja vähennyksiä ei sovelleta seuraavissa tapauksissa:

- a) jos rahoituslaitos on toimivaltaisilta viranomaisilta toimiluvan saanut ja niiden valvoma rahoituslaitos, johon sovellettavat vakavaraisuusvaatimukset vastaavat niitä, joita laitoksiin sovelletaan asetuksen (EU) N:o 575/2013 nojalla. Tätä lähestymistapaa sovelletaan kolmannen maan rahoituslaitoksiin vain, jos kyseisen kolmannen maan vakavaraisuusjärjestelyn vastaavuus on arvioitu mainitun asetuksen mukaisesti ja jos kyseisen kolmannen maan vakavaraisuusjärjestelyn on todettu olevan vähintään unionissa noudatettavan järjestelyn tasoinen;
- b) jos rahoituslaitos on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/110/EY<sup>(1)</sup> 2 artiklassa tarkoitettu sähköisen rahan liikkeeseenlaskijalaitos eikä siihen sovelleta kyseisen direktiivin 9 artiklassa säädettyjä valinnaisia poikkeuksia;
- c) jos rahoituslaitos on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2007/64/EY<sup>(2)</sup> 4 artiklassa tarkoitettu maksulaitos eikä siihen sovelleta kyseisen direktiivin 26 artiklassa säädettyä poikkeusta;
- d) jos rahoituslaitos on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/61/EU<sup>(3)</sup> 4 artiklassa tarkoitettu vaihtoehdoisten sijoitusrahastojen hoitaja tai Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/65/EY<sup>(4)</sup> 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu rahastoyhtiö.

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2009/110/EY, annettu 16 päivänä syyskuuta 2009, sähköisen rahan liikkeeseenlaskijalaitosten liiketoiminnan aloittamisesta, harjoittamisesta ja toiminnan valvonnan alustamisesta (EUVL L 267, 10.10.2009, s. 7).

<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2007/64/EY, annettu 13 päivänä marraskuuta 2007, maksupalveluista sisämarkkinoilla (EUVL L 319, 5.12.2007, s. 1).

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2011/61/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, vaihtoehdoisten sijoitusrahastojen hoitajista (EUVL L 174, 1.7.2011, s. 1).

<sup>(4)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2009/65/EY, annettu 13 päivänä heinäkuuta 2009, siirtokelpoisiin arvopapereihin kohdistuvaa yhteistä sijoitustoimintaa harjoittavia yrityksiä (yhteissijoitusyrietykset) koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta (EUVL L 302, 17.11.2009, s. 32).

## 18 artikla

### Kolmannen maan vakuutus- ja jälleenvakuutusyritysten pääomainstrumentit asetuksen (EU) N:o 575/2013 36 artiklan 3 kohtaa sovellettaessa

1. Sellaisten kolmannen maan vakuutus- ja jälleenvakuutusyritysten pääomainstrumenteista olevat omistusosuudet, joihin sovellettava vakavaraisuusjärjestely ei direktiivin 2009/138/EY 227 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti suoritettun arvioinnin mukaan vastaa mainitun direktiivin I osaston VI luvussa säädettyä järjestelyä tai joihin sovellettavaa vakavaraisuusjärjestelyä ei ole lainkaan arvioitu, vähennetään seuraavasti:

- a) kaikki instrumentit, jotka luokitellaan pääomaksi ne liikkeen laskeneisiin kolmannen maan vakuutus- ja jälleenvakuutusyrityksiin sovellettavan yhtiöoikeuden nojalla ja jotka sisältyvät lakisääteisten omien varojen korkeimpaan luokkaan ilman mitään rajoituksia kolmannen maan järjestelyn mukaisesti, vähennetään ydinpääomaeristä (CET1);
- b) kaikki etuoikeudeltaan huonommat instrumentit, jotka kattavat tappioita liiketoiminnan jatkuessa ja joihin kuuluu mahdollisuus peruuttaa kuponkien maksaminen, vähennetään ensisijaisen lisäpääoman (AT1) eristä. Jos tällaisten etuoikeudeltaan huonompien instrumenttien määrä ylittää ensisijaisen lisäpääoman (AT1) määrän, ylijäämä vähennetään ydinpääomaeristä (CET1);
- c) kaikki muut etuoikeudeltaan huonommat instrumentit vähennetään toissijaisen pääoman (T2) eristä. Jos tällaisten etuoikeudeltaan huonompien instrumenttien määrä ylittää toissijaisen pääoman (T2) määrän, ylijäämä vähennetään ensisijaisen lisäpääoman (AT1) eristä. Jos tämä ylijäämä ylittää ensisijaisen lisäpääoman (AT1) määrän, jäljelle jäävä ylijäämäosuus vähennetään ydinpääomaeristä (CET1);
- d) vakavaraisuusvaatimusten soveltamisalaan kuuluvien kolmannen maan vakuutus- ja jälleenvakuutusyritysten kaikki muut instrumentit, jotka kuuluvat kolmannen maan vakuutus- ja jälleenvakuutusyritysten omiin varoihin asiaa koskevan sovellettavan vakavaraisuusjärjestelyn mukaisesti, tai kaikki muut instrumentit, joiden osalta laitos ei kykene osoittamaan a, b tai c alakohdassa esitettyjen edellytysten täyttyvän, vähennetään ydinpääomaeristä (CET1).

2. Jos kolmannen maan vakavaraisuusjärjestely, omia varoja koskevat säännöt mukaan luettuina, vastaa direktiivin 2009/138/EY 227 artiklassa esitetyn menettelyn mukaisesti suoritettun arvioinnin mukaan mainitun direktiivin I osaston VI luvussa säädettyä järjestelyä, omistusosuudet kolmannen maan vakuutus- tai jälleenvakuutusyritysten pääomainstrumenteista käsitellään omistusosuuksina direktiivin 2009/138/EY 14 artiklan mukaisesti toimiluvan saaneiden vakuutus- tai jälleenvakuutusyritysten pääomainstrumenteista.

3. Tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitetuissa tilanteissa laitosten on sovellettava vähennyksiä, jotka tehdään tapauksen mukaan asetuksen (EU) N:o 575/2013 44 artiklan b alakohdan, 58 artiklan b alakohdan ja 68 artiklan b alakohdan nojalla vakuutussektorin omista varoista olevista omistusosuuksista.

## 19 artikla

**Direktiivin 2009/138/EY soveltamisalan ulkopuolelle jäävien yritysten pääomainstrumentit asetuksen (EU) N:o 575/2013 36 artiklan 3 kohtaa sovellettaessa**

Omistussuudet sellaisten yritysten pääomainstrumenteista, jotka on jätetty direktiivin 2009/138/EY soveltamisalan ulkopuolelle kyseisen direktiivin 4 artiklan mukaisesti, vähennetään seuraavasti:

- a) kaikki instrumentit, jotka luokitellaan pääomaksi ne liikkeesen laskeneeseen yritykseen sovellettavan yhtiöoikeuden nojalla ja jotka sisältyvät lakisääteisten omien varojen korkeimpaan luokkaan ilman mitään rajoituksia, vähennetään ydinpääomasta (CET1);
- b) kaikki etuoikeudeltaan huonommat instrumentit, jotka kattavat tappioita liiketoiminnan jatkuessa ja joihin kuuluu mahdollisuus peruuttaa kuponkien maksaminen, vähennetään ensisijaisen lisäpääoman (AT1) eristä. Jos tällaisten etuoikeudeltaan huonompien instrumenttien määrä ylittää ensisijaisen lisäpääoman (AT1) määrän, ylijäämä vähennetään ydinpääomaeristä (CET1);
- c) kaikki muut etuoikeudeltaan huonommat instrumentit vähennetään toissijaisen pääoman (T2) eristä. Jos tällaisten etuoikeudeltaan huonompien instrumenttien määrä ylittää toissijaisen pääoman (T2) määrän, ylijäämä vähennetään ensisijaisen lisäpääoman (AT1) eristä. Jos tämä määrä ylittää ensisijaisen lisäpääoman (AT1) määrän, jäljelle jäävä ylijäämäosuus vähennetään ydinpääomaeristä (CET1);
- d) kaikki muut instrumentit, jotka kuuluvat yrityksen omiin varoihin asiaa koskevan sovellettavan vakavaraisuusjärjestelyn mukaisesti, tai kaikki muut instrumentit, joiden osalta laitos ei kykene osoittamaan a, b tai c alakohdassa esitettyjen edellytysten täyttyvän, vähennetään ydinpääomasta (CET1).

## III LUKU

**ENSISIJAINEN LISÄPÄÄOMA (AT1)**

## 1 JAKSO

**Lunastusta koskevien kannustimien muoto ja luonne**

## 20 artikla

**Lunastusta koskevien kannustimien muoto ja luonne asetuksen (EU) N:o 575/2013 52 artiklan 1 kohdan g alakohtaa ja 63 artiklan h alakohtaa sovellettaessa**

1. Lunastusta koskevilla kannustimilla tarkoitetaan kaikkia ominaisuuksia, jotka antavat liikkeesen laskun hetkellä aiheen odottaa, että pääomainstrumentti todennäköisesti lunastetaan.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin kannustimiin kuuluvat seuraavat kannustimien muodot:
  - a) osto-optio yhdistettynä instrumentin luottoriskimarginaalin kasvuun silloin, kun osto-optiota ei käytetä;
  - b) osto-optio yhdistettynä vaatimukseen tai mahdollisuuteen muuntaa instrumentti ydinpääomainstrumentiksi (CET1), jos osto-optiota ei käytetä;

- c) osto-optio yhdistettynä viitekoron muutokseen silloin, kun toiseen viitekorkoon liittyvä luottoriskimarginaali on suurempi kuin alun perin maksettu korko miinus swap-korko;
- d) osto-optio yhdistettynä lunastusmäärän kasvuun tulevaisuudessa;
- e) uudelleenmarkkinoinnin mahdollisuus yhdistettynä instrumentin luottoriskimarginaalin kasvuun tai viitekoron muutokseen silloin, kun toiseen viitekorkoon liittyvä luottoriskimarginaali on suurempi kuin alun perin maksettu korko miinus swap-korko, jos instrumenttia ei markkinoida uudelleen;
- f) instrumentin markkinointi tavalla, joka antaa sijoittajien ymmärtää, että instrumentti lunastetaan takaisin.

## 2 JAKSO

**Pääoman määrän muuntaminen tai kirjanpitoarvon alentaminen**

## 21 artikla

**Pääoman määrän kirjanpitoarvon korotuksen luonne kirjanpitoarvon alentamisen johdosta asetuksen (EU) N:o 575/2013 52 artiklan 1 kohdan n alakohtaa ja 52 artiklan 2 kohdan c alakohdan ii alakohtaa sovellettaessa**

1. Pääoman määrän kirjanpitoarvon alentamista sovelletaan määräsuhteen perusteella kaikkiin, joilla on hallussaan ensisijaisen lisäpääoman (AT1) instrumentteja, joihin sisältyy samankaltainen kirjanpitoarvon alentamisen mekanismi ja samanlainen kynnystaso.
2. Jotta kirjanpitoarvon alentamista voitaisiin pitää tilapäisenä, on kaikkien seuraavien ehtojen täyttyttävä:
  - a) kirjanpitoarvon alentamisen jälkeen mahdollisesti maksettavien voitonjakojen on perustuttava pienennettyyn pääoman määrään;
  - b) kirjanpitoarvon korottamisen on perustuttava voittoihin sen jälkeen, kun laitos on muodollisella päätöksellä vahvistanut lopulliset voitot;
  - c) laitoksella on täysi harkintavalta toteuttaa instrumentin kirjanpitoarvon korottaminen tai pienennettyyn pääomaan perustuva kuponkien maksaminen d–f alakohdan rajoitusten puitteissa, eikä laitoksella ole mitään velvollisuutta toteuttaa tai nopeuttaa kirjanpitoarvon korottamista erityisissä olosuhteissa;
  - d) kirjanpitoarvon korottaminen toteutetaan suhteessa samankaltaisiin ensisijaisen lisäpääoman (AT1) instrumentteihin, joihin on sovellettu kirjanpitoarvon alentamista;
  - e) instrumentin kirjanpitoarvon korottamisen ja pienennettyyn pääomaan perustuvan kuponkien maksamisen yhteenlasketun enimmäismäärän on vastattava laitoksen voittoa kerrottuna luvulla, joka saadaan jakamalla 1 alakohdassa määritetty määrä 2 alakohdassa määritetyllä määrällä:
    - 1) laitoksen kaikkien kirjanpitoarvon alentamisen kohteena olleiden ensisijaisen lisäpääoman (AT1) instrumenttien nimellismäärien summa ennen kirjanpitoarvon alentamista;
    - 2) laitoksen ensisijaisen pääoman kokonaismäärä;

f) kaikkien kirjanpitoarvon korottamisten ja pienennettyyn pääomaan perustuvien kuponkien maksamisten yhteenlaskettua määrää on käsiteltävä maksuna, joka johtaa ydinpääoman (CET1) pienemiseen, ja siihen, samoin kuin muihin ydinpääomainstrumenttien (CET1) voitonjakoihin, sovelletaan direktiivin 2013/36/EU 141 artiklan 2 kohdassa, sellaisena kuin se on saatettuna osaksi kansallista lainsäädäntöä tai sääntelyä, tarkoitettua jakokelpoista enimmäismäärää koskevia rajoituksia.

3. Sovellettaessa 2 kohdan e alakohtaa laskelma tehdään sillä hetkellä, jolloin kirjanpitoarvon korottaminen toteutetaan.

#### 22 artikla

### **Menettelyt ja ajoitus laukaisevan tapahtuman toteutumisen määrittämiseksi asetuksen (EU) N:o 575/2013 52 artiklan 1 kohdan n alakohtaa sovellettaessa**

1. Jos laitos on todennut, että ydinpääoman (CET1) osuus on laskenut alle tason, joka käynnistää instrumentin muuntamisen tai kirjanpitoarvon alentamisen asetuksen (EU) N:o 575/2013 ensimmäisessä osassa olevassa II osastossa säädettyjen vaatimusten soveltamisen tasolla, laitoksen ylimmän hallintoelimen tai muun asianomaisen elimen on viipymättä todettava, että laukaiseva tapahtuma on toteutunut, ja laitoksella on peruuttamaton velvollisuus alentaa instrumentin kirjanpitoarvoa tai muuntaa instrumentti.

2. Kirjanpitoarvon alentamisen tai muuntamisen määrä määritetään mahdollisimman pian ja enintään kuukauden kuluessa siitä, kun laukaisevan tapahtuman toteutuminen on todettu 1 kohdan nojalla.

3. Toimivaltainen viranomainen voi vaatia, että 2 kohdassa tarkoitettua kuukauden enimmäisaikaa lyhennetään, jos se katsoo, että kirjanpitoarvon alentamisen tai muuntamisen määrästä on riittävä varmuus, tai jos se katsoo, että muuntaminen tai kirjanpitoarvon alentaminen on tarpeellista toteuttaa välittömästi.

4. Jos kirjanpitoarvon alentamisen tai muuntamisen määrästä on tehtävä riippumaton selvitys ensisijaisen lisäpääoman (AT1) instrumentteja koskevien säännösten nojalla tai jos toimivaltainen viranomainen vaatii riippumattoman selvityksen kirjanpitoarvon alentamisen tai muuntamisen määrän määrittämiseksi, laitoksen ylimmän hallintoelimen tai muun asianomaisen elimen on varmistettava, että se tehdään välittömästi. Kyseinen riippumaton selvitys on toteutettava mahdollisimman pian, eikä se saa estää sitä, että laitos alentaa tai muuntaa ensisijaisen lisäpääoman (AT1) instrumentin kirjanpitoarvoa ja täyttää 2 ja 3 kohdassa asetetut vaatimukset.

#### 3 JAKSO

### **Instrumenttien ominaisuudet, jotka voivat estää laitoksen pääomapohjan vahvistamisen**

#### 23 artikla

### **Instrumenttien ominaisuudet, jotka voivat estää laitoksen pääomapohjan vahvistamisen asetuksen (EU) N:o 575/2013 52 artiklan 1 kohdan o alakohtaa sovellettaessa**

Ominaisuuksiin, jotka voivat estää laitoksen pääomapohjan vahvistamisen, kuuluvat säännökset, joilla laitos määrätään

suorittamaan korvauksia pääomainstrumenttien olemassa oleville haltijoille, kun uusi pääomainstrumentti lasketaan liikkeeseen.

#### 4 JAKSO

### **Erillisyhtiöiden käyttö omien varojen instrumenttien välilliseen liikkeeseenlaskuun**

#### 24 artikla

### **Erillisyhtiöiden käyttö omien varojen instrumenttien välilliseen liikkeeseenlaskuun asetuksen (EU) N:o 575/2013 52 artiklan 1 kohdan p alakohtaa ja 63 artiklan n alakohtaa sovellettaessa**

1. Jos laitos tai konsolidoinnin piiriin asetuksen (EU) N:o 575/2013 ensimmäisen osan II osaston 2 luvun mukaisesti kuuluva yhteisö laskee liikkeeseen pääomainstrumentin, jonka erillisyhtiö merkitsee, tätä pääomainstrumenttia ei voida laitoksen tai edellä mainitun yhteisön tasolla sisällyttää pääoman luokkaan, joka on korkeampi kuin erillisyhtiölle liikkeeseen lasketun pääoman ja erillisyhtiön kolmansille osapuolille liikkeeseen laskeman pääoman alin luokka. Tätä vaatimusta sovelletaan vakavaraisuusvaatimusten konsolidoidulla tasolla, alakonsolidointiryhmän tasolla ja yksilöllisellä tasolla.

2. Erillisyhtiön liikkeeseen laskemat instrumentit eivät saa tuoda haltijoilleen suotuisampia oikeuksia kuin ne oikeudet, jotka haltijat saivat, jos instrumentin liikkeeseenlaskijana olisi laitos tai konsolidoinnin piiriin asetuksen (EU) N:o 575/2013 ensimmäisen osan II osaston 2 luvun mukaisesti kuuluva yhteisö.

#### IV LUKU

### **YLEISET VAATIMUKSET**

#### 1 JAKSO

### **Indeksiomistusosuuksista johtuvat välilliset omistusosuudet**

#### 25 artikla

### **Varovaisuus, jota on noudatettava vastuiden arviossa, jota käytetään vaihtoehtona suojattavien vastuiden laskennalle, asetuksen (EU) N:o 575/2013 76 artiklan 2 kohtaa sovellettaessa**

1. Arviossa on noudatettu riittävää varovaisuutta, jos jompikumpi seuraavista edellytyksistä täyttyy:

a) jos indeksin sijoitusvaluutoissa määritetään, että indeksiin kuuluvan finanssialan yhteisön pääomainstrumentti ei voi ylittää kyseisen indeksin suurinta sallittua prosenttiosuutta, laitos käyttää kyseistä prosenttiosuutta arviona omistusosuusien arvosta, joka vähennetään tapauksen mukaan sen ydinpääoman (CET1), ensisijaisen lisäpääoman (AT1) tai toissijaisen pääoman (T2) eristä 17 artiklan 2 kohdan mukaisesti tai ydinpääomasta (CET1), jos laitos ei pysty määrittelemään omistusosuuden tarkkaa luonnetta;



b) jos laitos ei pysty määrittämään a alakohdassa tarkoitettua suurinta sallittua prosenttiosuutta ja jos indeksiin sisältyy – sen sijoitusvaluuttojen tai muiden asian kannalta merkityksellisten tietojen osoittamalla tavalla – finanssialan yhteisöjen pääomainstrumentteja, laitos vähentää indeksiomistusosuudet täysimääräisesti ydinpääomansa (CET1), ensisijaisen lisäpääomansa (AT1) tai toissijaisen pääomansa (T2) eristä 17 artiklan 2 kohdan mukaisesti tai ydinpääomasta (CET1), jos laitos ei pysty määrittelemään omistusosuuden tarkkaa luonnetta.

2. Sovellettaessa 1 kohtaa sovelletaan seuraavia:

- a) indeksiomistusosuudesta johtuva välillinen omistusosuus kattaa sen osan indeksistä, joka on sijoitettu indeksiin kuuluvien finanssialan yhteisöjen ydinpääoman (CET1), ensisijaisen lisäpääoman (AT1) ja toissijaisen pääoman (T2) instrumentteihin;
- b) indeksiin kuuluvat muun muassa mutteivät yksinomaan indeksirahastot, osake- tai bondi-indeksit tai kaikki muut järjestelyt, joissa kohde-etuutena toimiva instrumentti on finanssialan yhteisön liikkeeseen laskema pääomainstrumentti.

26 artikla

**Ilmaisen ”toiminnallisesti raskas” merkitys asetuksen (EU) N:o 575/2013 76 artiklan 3 kohdassa**

1. Asetuksen (EU) N:o 575/2013 76 artiklan 3 kohtaa sovellettaessa ilmaisulla ”toiminnallisesti raskas” tarkoitetaan tilanteita, joissa toimivaltaisen viranomaisen arvion mukaan ei ole perusteltua soveltaa jatkuvasti läpikatsomisperiaatetta omistussuuksiin finanssialan yhteisöjen pääomasta. Kun toimivaltaiset viranomaiset arvioivat toiminnallisesti raskaiden tilanteiden luonnetta, niiden on otettava huomioon tällaisten positioiden vähäinen olennaisuus ja lyhyt hallussapitoaika. Lyhyt hallussapitoaika edellyttää laitokselta näyttöä indeksin vahvasta likviditeetistä.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovellettaessa position katsotaan olevan olennaisuudeltaan vähäinen, kun kaikki seuraavat edellytykset täyttyvät:

- a) indeksiomistusosuuksista johtuva yksittäinen nettovastuu mitattuna ennen läpikatsomista on enintään kaksi prosenttia ydinpääomaeristä (CET1) sellaisina kuin ne on laskettu asetuksen (EU) N:o 575/2013 46 artiklan 1 kohdan a alakohdassa;
- b) indeksiomistusosuuksista johtuva yhdistetty nettovastuu mitattuna ennen läpikatsomista on enintään viisi prosenttia ydinpääomaeristä (CET1) sellaisina kuin ne on laskettu asetuksen (EU) N:o 575/2013 46 artiklan 1 kohdan a alakohdassa;
- c) ennen läpikatsomista mitatun indeksiomistusosuuksista johtuvan yhdistetyn nettovastuun ja muiden omistusosuuksien, jotka vähennetään asetuksen (EU) N:o 575/2013 36 artiklan 1 kohdan h alakohdan mukaisesti, summa on enintään kymmenen prosenttia ydinpääomaeristä (CET1) sellaisina kuin ne on laskettu asetuksen (EU) N:o 575/2013 46 artiklan 1 kohdan a alakohdassa.

2 JAKSO

**Valvontaviranomaisen lupa omien varojen vähentämiseen**

27 artikla

**Ilmaisen ”laitoksen tuloksen tuottamiskyvyn kannalta kestävä” merkitys asetuksen (EU) N:o 575/2013 78 artiklan 1 kohdan a alakohtaa sovellettaessa**

Asetuksen (EU) N:o 575/2013 78 artiklan 1 kohdan a alakohdassa oleva ilmaisu ”laitoksen tuloksen tuottamiskyvyn kannalta kestävä” tarkoittaa, että laitoksen kannattavuus, sellaisena kuin toimivaltainen viranomainen on sen arvioinut, pysyy hyvänä tai ei muutu huonompaan suuntaan sinä päivänä ja ennakoitavissa olevassa tulevaisuudessa sen jälkeen, kun instrumentit on korvattu yhtä laadukkailla tai laadukkaammilla omien varojen instrumenteilla. Toimivaltaisen viranomaisen arvioinnissa on otettava huomioon laitoksen kannattavuus stressitilanteissa.

28 artikla

**Menettely- ja tietovaatimukset, jotka laitoksen on täytettävä hakiessaan lupaa toteuttaa lunastuksia, vähennyksiä ja takaisinostoja, asetuksen (EU) N:o 575/2013 77 artiklaa sovellettaessa**

1. Omien varojen instrumenttien lunastuksia, vähennyksiä ja takaisinostoja ei saa ilmoittaa instrumenttien haltijoille, ennen kuin laitos on saanut niihin etukäteisen luvan toimivaltaiselta viranomaiselta.

2. Kun lunastuksia, vähennyksiä ja takaisinostoja odotetaan toteutuvan riittävällä varmuudella ja kun toimivaltaiselta viranomaiselta on saatu etukäteinen lupa, laitoksen on vähennettävä lunastuksia, vähennyksiä ja takaisinostoja vastaavat määrät asianmukaisista omien varojen osatekijöistä ennen kuin lunastukset, vähennykset ja takaisinostot tosiasiallisesti toteutuvat. Riittävänä varmuutena pidetään erityisesti sitä, että laitos on julkisesti ilmoittanut aikeensa lunastaa, vähentää tai ostaa takaisin jonkin omien varojen instrumentin.

3. Edellä olevia 1 ja 2 kohtaa sovelletaan tapauksen mukaan vakavaraisuusvaatimusten konsolidoidulla tasolla, alakonsolidointiryhmän tasolla ja yksilöllisellä tasolla.

29 artikla

**Laitoksen lunastusten, vähennysten ja takaisinostojen toteuttamista varten tekemän lupahakemuksen toimittaminen asetuksen (EU) N:o 575/2013 77 ja 78 artiklaa sovellettaessa ja asianmukaiset perusteet lunastamisen rajoittamiselle asetuksen (EU) N:o 575/2013 78 artiklan 3 kohtaa sovellettaessa**

1. Laitoksen on toimitettava toimivaltaiselle viranomaiselle hakemus, ennen kuin se vähentää tai ostaa takaisin ydinpääomainstrumentteja (CET1) tai ostaa, lunastaa tai ostaa takaisin ensisijaisen lisäpääoman (AT1) tai toissijaisen pääoman (T2) instrumentteja.

2. Hakemukseen voi sisältyä suunnitelma siitä, miten laitos aikoo rajoitetun ajan toteuttaa asetuksen (EU) N:o 575/2013 77 artiklassa lueteltuja toimia useiden päämainstrumenttien osalta.

3. Kun kyse on ydinpääoman (CET1), ensisijaisen lisäpääoman (AT1) tai toissijaisen pääoman (T2) instrumenttien takaisinostosta markkinatakausta varten, toimivaltaiset viranomaiset voivat asetuksen (EU) N:o 575/2013 78 artiklassa säädetyn perusteella antaa ennalta luvan toteuttaa kyseisen asetuksen 77 artiklassa lueteltuja toimia tietyn ennalta määrätyn määrän rajoissa.

a) Ydinpääoman (CET1) instrumenttien osalta kyseinen määrä ei saa olla suurempi kuin alempi seuraavista määristä:

1) kolme prosenttia asianomaisen liikkeeseenlaskun määrästä;

2) 10 prosenttia määrästä, jolla ydinpääoma (CET1) ylittää asetuksen (EU) N:o 575/2013 92 artiklan mukaisten ydinpääomaa (CET1) koskevien vaatimusten, direktiivin 2013/36/EU 104 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen erityisten omien varojen koskevien vaatimusten sekä saman direktiivin 128 artiklan 6 alakohdassa määritellyn yhteenlasketun puskurivaatimuksen summan.

b) Ensisijaisen lisäpääoman (AT1) ja toissijaisen pääoman (T2) instrumenttien osalta ennalta määrätty määrä ei saa olla suurempi kuin alempi seuraavista määristä:

1) 10 prosenttia asianomaisen liikkeeseenlaskun määrästä;

2) tai kolme prosenttia ensisijaisen lisäpääoman (AT1) tai toissijaisen pääoman (T2) instrumenttien jäljellä olevasta kokonaismäärästä soveltuvin osin.

4. Toimivaltaiset viranomaiset voivat myös antaa ennalta luvan asetuksen (EU) N:o 575/2013 77 artiklassa lueteltuihin toimiin silloin, kun asiaan liittyvät omien varojen instrumentit siirretään laitoksen työntekijöille palkitsemisjärjestelmän osana. Laitosten on ilmoitettava toimivaltaisille viranomaisille omien varojen instrumenttien ostamisesta tällaisiin tarkoituksiin ja vähennettävä nämä instrumentit omista varoista vastaavan vähennyksen lähestymistavan mukaisesti sinä aikana, kun ne ovat laitoksen hallussa. Vastaavuuteen perustuvaa vähennystä ei tarvitse tehdä, jos tämän kohdan mukaiseen toimeen liittyvät kulut on jo sisällytetty omiin varoihin osavuosi- tai vuosikatsausta varten.

5. Toimivaltainen viranomainen voi asetuksen (EU) N:o 575/2013 78 artiklassa säädetyn perusteella antaa ennalta luvan toteuttaa asetuksen (EU) N:o 575/2013 77 artiklassa lueteltuja toimia tietyn ennalta määrätyn määrän rajoissa silloin, kun ostettavien, lunastettavien tai takaisinostettavien omien varojen instrumenttien määrä on merkitykseltään vähäinen suhteessa

oston, lunastuksen tai takaisinoston toteutumisen jälkeen jäljelle jäävään asianomaisen liikkeeseenlaskun määrään.

6. Edellä olevia 1–5 kohtaa sovelletaan tapauksen mukaan vakavaraisuusvaatimusten konsolidoidulla tasolla, alakonsolidointiryhmän tasolla ja yksilöllisellä tasolla.

### 30 artikla

#### Laitoksen toimittaman hakemuksen sisältö asetuksen (EU) N:o 575/2013 77 artiklaa sovellettaessa

1. Edellä 29 artiklassa tarkoitettuun hakemukseen on liitettävä seuraavat tiedot:

a) perusteltu selitys jonkin 29 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen toimien toteuttamiselle;

b) tiedot pääomavaatimuksista ja pääomapuskureista vähintään kolmelta vuodelta, mukaan lukien omien varojen määrä ja koostumus ennen toimien toteuttamista ja sen jälkeen sekä toimien vaikutukset sääntelyvaatimuksiin;

c) asetuksen (EU) N:o 575/2013 78 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen päämainstrumenttien korvaamisen vaikutus laitoksen kannattavuuteen;

d) arviointi riskeistä, joille laitos altistuu tai saattaa altistua, sekä siitä, riittävätkö omat varat kattamaan nämä riskit asianmukaisesti, mukaan lukien tärkeimpiä riskejä koskevat stressitestit, joista ilmenevät potentiaaliset tappiot erilaisissa tilanteissa;

e) mahdolliset muut tiedot, joita toimivaltainen viranomainen pitää tarpeellisina arvioidakseen asetuksen (EU) N:o 575/2013 78 artiklan mukaisen luvan myöntämisen aiheellisuuden.

2. Toimivaltainen viranomainen voi vapauttaa laitoksen joidenkin 2 kohdassa lueteltujen tietojen toimittamisesta, jos se on vakuuttunut, että kyseiset tiedot ovat jo sen saatavilla.

3. Edellä olevia 1 ja 2 kohtaa sovelletaan tapauksen mukaan vakavaraisuusvaatimusten yksilöllisellä tasolla, konsolidoidulla tasolla ja alakonsolidointiryhmän tasolla.

### 31 artikla

#### Laitoksen toimittaman hakemuksen ajoitus ja toimivaltaisen viranomaisen suorittama hakemuksen käsittely asetuksen (EU) N:o 575/2013 77 artiklaa sovellettaessa

1. Laitoksen on toimitettava täydellinen hakemus sekä 29 ja 30 artiklassa tarkoitettujen tietojen toimivaltaiselle viranomaiselle vähintään kolme kuukautta ennen kuin se ilmoittaa jostakin asetuksen (EU) N:o 575/2013 77 artiklassa luetellusta toimesta instrumenttien haltijoille.

2. Toimivaltaiset viranomaiset voivat tapauskohtaisesti ja poikkeuksellisissa olosuhteissa sallia laitosten toimittaa 1 kohdassa tarkoitettua hakemuksen myöhemmin kuin kolme kuukautta ennen toimesta ilmoittamista.

3. Toimivaltaisen viranomaisen on käsiteltävä hakemus joko 1 kohdassa tarkoitettuna ajan kuluessa tai 2 kohdassa tarkoitettuna ajan kuluessa. Toimivaltaisten viranomaisten on otettava huomioon uudet, käsittelyaikana saapuneet tiedot, jos sellaisia on saatavilla ja jos ne pitävät niitä olennaisina. Toimivaltaiset viranomaiset voivat aloittaa hakemuksen käsittelyn vasta, kun ne ovat vakuuttuneita siitä, että ne ovat saaneet laitoksesta 28 artiklassa vaaditut tiedot.

### 32 artikla

#### **Keskinäisten yhtiöiden, osuuskuntien, säästöpankkien ja vastaavien laitosten lunastusten, vähennysten ja takaisinostojen toteuttamista varten tekemät lupahakemukset asetuksen (EU) N:o 575/2013 77 artiklaa sovellettaessa**

1. Keskinäisten yhtiöiden, osuuskuntien, säästöpankkien ja vastaavien laitosten ydinpääomainstrumenttien (CET1) lunastuksen yhteydessä 29 artiklan 1, 2 ja 6 kohdassa tarkoitettu hakemus ja 30 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua tietoa on toimitettava toimivaltaiselle viranomaiselle yhtä tiheällä aikavälillä kuin laitoksen toimivaltainen elin tarkastelee lunastuksia.

2. Toimivaltaiset viranomaiset voivat antaa ennalta luvan toteuttaa asetuksen (EU) N:o 575/2013 77 artiklassa lueteltuja toimia tietyn ennalta määrätyn lunastettavan määrän, josta on vähennetty maksettujen uusien ydinpääomainstrumenttien merkinnän määrä, rajoissa enintään vuoden kuluessa. Tämä ennalta määrätty määrä saa olla enintään kaksi prosenttia ydinpääomasta (CET1), jos ne ovat vakuuttuneita siitä, että kyseinen toimi ei vaaranna laitoksen nykyistä tai tulevaa vakavaraisuustilannetta.

### 3 JAKSO

#### **Väliaikainen poikkeus omista varoista tehtävistä vähennyksistä**

### 33 artikla

#### **Väliaikainen poikkeus omista varoista tehtävistä vähennyksistä asetuksen (EU) N:o 575/2013 79 artiklan 1 kohtaa sovellettaessa**

1. Väliaikaisen poikkeuksen kesto ei saa ylittää rahoitustuki-ohjelmassa määritettyä ajanjaksoa. Poikkeusta ei voida myöntää pidemmäksi ajaksi kuin viideksi vuodeksi.

2. Poikkeus koskee vain uusia omistusosuuksia rahoitustukea saavan finanssialan yhteisön instrumenteista.

3. Väliaikaisen poikkeuksen myöntämiseksi omista varoista tehtävistä vähennyksistä toimivaltainen viranomainen voi katsoa, että asetuksen (EU) N:o 575/2013 79 artiklan 1 kohdassa

tarkoitettu omistusosuuksien tilapäinen hallussapito tapahtuu rahoitustuen antamiseksi kyseisen finanssialan yhteisön uudelleenorganisointia ja pelastamista varten, jos tuen antaminen tapahtuu ohjelman puitteissa ja toimivaltaisen viranomaisen hyväksynnällä ja jos ohjelmassa esitetään selkeästi tilapäisten omistusosuuksien ja rahoitustuen antamisen välisen vuorovaikutuksen vaiheet, aikataulu ja tavoitteet.

### V LUKU

#### **VÄHEMMISTÖOSUUDET JA TYTÄRYRITYSTEN LIIKKEESEENLASKEMAT ENSISIJAISEN LISÄPÄÄOMAN (AT1) JA TOISSIJAISEN PÄÄOMAN (T2) INSTRUMENTIT**

### 34 artikla

#### **Erillisyhtiöiden toimintaan mahdollisesti liittyvien varojen lajit sekä käsitteet ”minimaalinen” ja ”merkityksetön” määriteltäessä ehdot täyttävää erillisyhtiön liikkeeseenlaskemaa ensisijaista lisäpääomaa (AT1) ja toissijaista pääomaa (T2) asetuksen (EU) N:o 575/2013 83 artiklan 1 kohtaa sovellettaessa**

1. Erillisyhtiön varojen katsotaan olevan minimaalisia ja merkityksettömiä, kun molemmat seuraavista edellytyksistä täyttyvät:

a) ne erillisyhtiön varat, jotka eivät muodostu sijoituksista etuyhteydessä olevan tytäryrityksen omiin varoihin, rajoittuvat käteisvaroihin, jotka on tarkoitettu kuponkien maksamiseen ja erääntyneiden omien varojen instrumenttien lunastamiseen;

b) erillisyhtiön muiden kuin a alakohdassa mainittujen varojen määrä ei saa ylittää 0,5:tä prosenttia erillisyhtiön taseen loppusummien keskiarvosta kolmelta edelliseltä vuodelta.

2. Sovellettaessa 1 kohdan b) alakohtaa toimivaltainen viranomainen voi sallia laitoksen käyttää korkeampaa prosenttiosuutta, mikäli molemmat seuraavista edellytyksistä täyttyvät:

a) korkeampi prosenttiosuus on tarpeellinen yksinomaan erillisyhtiön muuttuvien kustannusten kattamiseksi;

b) vastaava nimellinen määrä on enintään 500 000 euroa.

### VI LUKU

#### **ASETUKSEN (EU) N:O 575/2013 OMIA VAROJA KOSKEVIEN SIIRTYMÄSÄÄNNÖSTEN TARKENTAMINEN**

### 35 artikla

#### **Ylimääräiset suodattimet ja vähennykset asetuksen (EU) N:o 575/2013 481 artiklan 1 kohtaa sovellettaessa**

1. Ydinpääoman (CET1), ensisijaisen lisäpääoman (AT1) ja toissijaisen pääoman (T2) eriin tehtäviä asetuksen (EU) N:o 575/2013 481 artiklan mukaisia oikaisuja sovelletaan 2–7 kohdan mukaisesti.

2. Jos direktiivin 2006/48/EY ja direktiivin 2006/49/EY täytäntöönpanosäännösten nojalla vähennykset ja suodattimet liittyvät direktiivin 2006/48/EY 57 artiklan a, b ja c alakohdassa tarkoitettuihin omien varojen eriin, oikaisu tehdään ydinpääomaeriin (CET1).

3. Muissa kuin 1 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa ja jos direktiivin 2006/48/EY ja direktiivin 2006/49/EY täytäntöönpanosäännösten nojalla kyseisiä vähennyksiä ja suodattimia on sovellettu direktiivin 2006/48/EY 57 artiklan a–c alakohdassa tarkoitettujen omien varojen erien summaan ottaen huomioon kyseisen direktiivin 154 artikla, oikaisu tehdään ensisijaisen lisäpääoman (AT1) eriin.

4. Jos ensisijaisen lisäpääoman (AT1) erien määrä on pienempi kuin niihin liittyvä oikaisu, jäljelle jäävä oikaisu tehdään ydinpääomaeriin (CET1).

5. Muissa kuin 1 ja 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa ja jos direktiivin 2006/48/EY ja direktiivin 2006/49/EY täytäntöönpanosäännösten nojalla kyseisiä vähennyksiä ja suodattimia on sovellettu direktiivin 2006/48/EY 57 artiklan d–h alakohdassa tarkoitettuihin omien varojen eriin tai direktiivin 2006/48/EY ja direktiivin 2006/49/EY mukaiseen omien varojen kokonaismäärään, oikaisu tehdään toissijaisen pääoman (T2) eriin.

6. Jos toissijaisen pääoman (T2) erien määrä on pienempi kuin niihin liittyvä oikaisu, jäljelle jäävä oikaisu tehdään ensisijaisen lisäpääoman (AT1) eriin.

7. Jos toissijaisen pääoman (T2) ja ensisijaisen lisäpääoman (AT1) erien määrä on pienempi kuin niihin liittyvä oikaisu, jäljelle jäävä oikaisu tehdään ydinpääomaeriin (CET1).

### 36 artikla

#### **Ydinpääomaerinä (CET1) tai ensisijaisen lisäpääoman (AT1) erinä määräaikaisen valtiontukea sisältämättömien pääoainstrumenttien uusista säännöksistä vapauttamisen ulkopuolelle jäävien erien määräaikainen vapauttaminen uusista säännöksistä omien varojen muina osatekijöinä asetuksen (EU) N:o 575/2013 487 artiklan 1 ja 2 kohtaa sovellettaessa**

1. Kun omien varojen instrumenteille myönnetään asetuksen (EU) N:o 575/2013 487 artiklan 1 ja 2 kohdassa säädetty käsittely 1 päivän tammikuuta 2014 ja 31 päivän joulukuuta 2021 välisenä aikana, instrumentteja voidaan käsitellä kyseisellä tavalla joko kokonaisuudessaan tai osittain. Mikään tällainen käsittely ei saa vaikuttaa asetuksen (EU) N:o 575/2013 486 artiklan 4 kohdassa määritetyn rajan laskentaan.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja omien varojen instrumentteja voidaan käsitellä uudelleen asetuksen (EU) N:o 575/2013 484 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuina erinä edellyttäen, että ne ovat kyseisen asetuksen 484 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuja erinä ja että niiden määrä ei enää ylitä kyseisen asetuksen 486 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja sovellettavia prosenttiosuuksia.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja omien varojen instrumentteja voidaan käsitellä uudelleen 484 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuina erinä edellyttäen, että ne ovat asetuksen (EU) N:o 575/2013 484 artiklan 3 tai 4 kohdassa tarkoitettuja erinä ja että niiden määrä ei enää ylitä kyseisen asetuksen 486 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuja sovellettavia prosenttiosuuksia.

### 37 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä tammikuuta 2014.

Komission puolesta

Puheenjohtaja

José Manuel BARROSO

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 242/2014,****annettu 7 päivänä maaliskuuta 2014,****nimityksen kirjaamisesta suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin (Lammefjordskartofler (SMM))**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatu- ja järjestelmistä 21 päivänä marraskuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 52 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tanskan hakemus nimityksen "Lammefjordskartofler" rekisteröimiseksi julkaistiin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*<sup>(2)</sup> asetuksen (EU) N:o 1151/2012 50 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.

- (2) Koska komissiolle ei ole toimitettu vastaväitteitä asetuksen (EU) N:o 1151/2012 51 artiklan mukaisesti, nimitys "Lammefjordskartofler" olisi rekisteröitävä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Rekisteröidään tämän asetuksen liitteessä oleva nimitys.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä maaliskuuta 2014.

*Komission puolesta,  
puheenjohtajan nimissä  
Dacian CIOLOȘ  
Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 343, 14.12.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL C 286, 2.1.2013, s. 3.

*LIITE*

Ihmisravinnoksi tarkoitetut perussopimuksen liitteeseen I kuuluvat maataloustuotteet:

**Luokka 1.6 Hedelmät, vihannekset ja viljat sellaisenaan tai jalostettuina**

TANSKA

Lammefjordskartofler (SMM)

---

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 243/2014,****annettu 7 päivänä maaliskuuta 2014,****nimityksen kirjaamisesta suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin (Bornheimer Spargel / Spargel aus dem Anbaugebiet Bornheim (SMM))**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatu- ja järjestelmistä 21 päivänä marraskuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 52 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Saksan hakemus nimityksen "Bornheimer Spargel" / "Spargel aus dem Anbaugebiet Bornheim" rekisteröimiseksi julkaistiin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*<sup>(2)</sup> asetuksen (EU) N:o 1151/2012 50 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.

- (2) Koska komissiolle ei ole toimitettu vastaväitteitä asetuksen (EU) N:o 1151/2012 51 artiklan mukaisesti, nimitys "Bornheimer Spargel" / "Spargel aus dem Anbaugebiet Bornheim" olisi rekisteröitävä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Rekisteröidään tämän asetuksen liitteessä oleva nimitys.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä maaliskuuta 2014.

*Komission puolesta,  
puheenjohtajan nimissä*

Dacian CIOLOȘ

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 343, 14.12.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL C 286, 2.10.2013, s. 12.

*LIITE*

Ihmisravinnoksi tarkoitetut perussopimuksen liitteeseen I kuuluvat maataloustuotteet:

**Luokka 1.6 Hedelmät, vihannekset ja viljat sellaisenaan tai jalostettuina**

SAKSA

Bornheimer Spargel / Spargel aus dem Anbaugebiet Bornheim (SMM)

---



**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 244/2014,****annettu 7 päivänä maaliskuuta 2014,****nimityksen kirjaamisesta suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin (Strachitunt (SAN))**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatu- ja järjestelmistä 21 päivänä marraskuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 52 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Italian hakemus nimityksen ”Strachitunt” rekisteröimiseksi julkaistiin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*<sup>(2)</sup> asetuksen (EU) N:o 1151/2012 50 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.

(2) Koska komissiolle ei ole toimitettu vastaväitteitä asetuksen (EU) N:o 1151/2012 51 artiklan mukaisesti, nimitys ”Strachitunt” olisi rekisteröitävä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Rekisteröidään tämän asetuksen liitteessä oleva nimitys.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä maaliskuuta 2014.

*Komission puolesta,  
puheenjohtajan nimissä*

Dacian CIOLOȘ

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 343, 14.12.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL C 290, 5.10.2013, s. 5.

*LIITE*

Ihmisravinnoksi tarkoitettujen perussopimuksen liitteeseen I kuuluvat maataloustuotteet:

**Luokka 1.3 Juustot**

ITALIA

Strachitunt (SAN)

---

**KOMISSION ASETUS (EU) N:o 245/2014,****annettu 13 päivänä maaliskuuta 2014,****siviili-ilmailun lentomiehistöä koskevien teknisten vaatimusten ja hallinnollisten menettelyjen säätämisestä 3 päivänä marraskuuta 2011 annetun komission asetuksen (EU) N:o 1178/2011 muuttamisesta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon yhteisistä siviili-ilmailua koskevista säännöistä ja Euroopan lentoturvallisuusviraston perustamisesta sekä neuvoston direktiivin 91/670/ETY, asetuksen (EY) N:o 1592/2002 ja direktiivin 2004/36/EY kumoamisesta 20 päivänä helmikuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 216/2008 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 7 artiklan 5 ja 6 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EU) N:o 1178/2011 <sup>(2)</sup> vahvistetaan siviili-ilmailun lentomiehistöä koskevat tekniset ja hallinnolliset menettelyt.
- (2) Eräät jäsenvaltiot ovat todenneet, että tietyt asetuksen (EU) N:o 1178/2011 vaatimukset asettavat niille tai sidosryhmille aiheuttoman ja suhteettoman hallinnollisen tai taloudellisen taakan, ja ne ovat pyytäneet poikkeusta tietyistä vaatimuksista asetuksen (EY) N:o 216/2008 14 artiklan 6 kohdan mukaisesti.
- (3) Euroopan lentoturvallisuusvirasto on analysoinut poikkeuspyynnöt ja antanut komissiolle suosituksen hyväksyä tietyt poikkeukset.
- (4) Jäsenvaltiot ovat myös havainneet komission asetuksessa (EU) N:o 1178/2011 eräitä virheellisiä sanamuotoja, jotka ovat johtaneet tahattomiin vaikeuksiin asetuksen täytäntöönpanossa.
- (5) Siksi voimassa olevia vaatimuksia olisi muutettava, jotta niihin voidaan sisällyttää poikkeukset, joilla on selvä vaikutus sääntöjen laadintaan, ja jotta voidaan korjata virheelliset sanamuodot.
- (6) Lisäksi asetuksen (EU) N:o 1178/2011 liitteessä I (osa FCL) esitetään mittarilentokelpuutukseen (IR) sovellettavat

koulutus- ja koevaatimukset. Nämä mittarilentokelpuutusta koskevat vaatimukset perustuvat aiempiin JAR-FCL-vaatimuksiin, ja niitä on aiheellista tarkistaa.

- (7) Siksi olisi asetettava uusia vaatimuksia kelpoisuudelle lentää mittarisääolosuhteissa ja erityisiä vaatimuksia purjelentokoneiden pilvilentotoimintaa varten.
- (8) Jotta varmistettaisiin, että ennen tämän asetuksen soveltamista saatu mittarilentokoulutus tai -kokemus voidaan ottaa huomioon näitä kelpuutuksia hankittaessa, olisi vahvistettava tällaisen koulutuksen tai mittarilentokokeuksen hyvittämistä koskevat edellytykset.
- (9) Jäsenvaltioiden olisi voitava hyvittää kolmannen maan kelpuutuksen haltijalle tämän mittarilentokokemus, jos voidaan taata asetuksen (EY) N:o 216/2008 säännöksiä vastaava turvallisuustaso. Myös tällaisen kokemuksen tunnistamista koskevat edellytykset olisi vahvistettava.
- (10) Jotta varmistettaisiin sujuva siirtymä ja siviili-ilmailun turvallisuuden korkea ja yhtenäinen taso Euroopan unionissa, täytäntöönpanotoimenpiteiden olisi vastattava lentäjien koulutuksen alan viimeisintä kehitystä ja parhaita käytäntöjä sekä tieteellistä ja teknistä kehitystä. Tästä syystä säännöissä olisi otettava huomioon ja tuotava esiin Kansainvälisen siviili-ilmailujärjestön (ICAO) sopimat tekniset vaatimukset ja hallinnolliset menettelyt, asetuksen (EU) N:o 1178/2011 liitteessä I (osa FCL) jo asetetut vaatimukset sekä tiettyihin kansallisiin olosuhteisiin liittyvä voimassa oleva kansallinen lainsäädäntö Euroopan yleisilmailun lentäjien erityistarpeita sivuuttamatta.
- (11) Virasto laati täytäntöönpanosääntöjen luonnoksen, jonka se toimitti lausuntona komissiolle asetuksen (EY) N:o 216/2008 19 artiklan 1 kohdan mukaisesti.
- (12) Jäsenvaltioiden, jotka ovat luoneet kansallisen järjestelmän, jossa lentäjille annetaan lupa lentää mittarisääolosuhteissa (IMC) rajoitetuina oikeuksina ainoastaan jäsenvaltion omassa ilmatilassa, ja jotka voivat esittää näyttöä siitä, että järjestelmä on turvallinen ja sille on olemassa erityinen paikallinen tarve, olisi voitava jatkaa tällaisten lupien myöntämistä määräjäksi, kunhan määrätty ehdot täyttyvät.

<sup>(1)</sup> EUVL L 143, 30.4.2004, s. 76.<sup>(2)</sup> EUVL L 311, 25.11.2011, s. 1.

- (13) Komission asetuksessa (EU) N:o 965/2012<sup>(1)</sup> sallitaan tiettyjen lentojen kuten kustannustenjakoperiaatteella suoritettavien lentojen ja esittelylentojen suorittaminen muiden kuin vaativien ilma-alusten muuhun kuin kaupalliseen lentotoimintaan sovellettavien sääntöjen mukaisesti. Siksi on tarpeellista varmistaa, että asetuksessa (EU) N:o 1178/2011 vahvistetut lentäjien oikeudet ovat johdonmukaiset tämän lähestymistavan kanssa.
- (14) Tästä syystä PPL-, SPL-, BPL- tai LAPL-lupakirjan haltijoiden olisi sallittava lentää näihin asetuksessa (EU) N:o 965/2012 määriteltyihin luokkiin kuuluvia lentoja.
- (15) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 216/2008 65 artiklalla perustetun Euroopan lentoturvallisuusviraston komitean lausunnon mukaiset.
- (16) Sen vuoksi asetusta (EU) N:o 1178/2011 olisi muutettava.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

Muutetaan komission asetus (EU) N:o 1178/2011 seuraavasti:

- 1) Korvataan 3 artiklan seuraavasti:

#### ”3 artikla

#### **Lentolupakirjat ja lääketieteelliset kelpoisuustodistukset**

1. Rajoittamatta tämän asetuksen 8 artiklan soveltamista asetuksen (EY) N:o 216/2008 4 artiklan 1 kohdan b ja c alakohdassa sekä 4 artiklan 5 kohdassa tarkoitettujen ilma-alusten lentäjien on noudatettava tämän asetuksen liitteissä I ja IV säädetyt teknisiä vaatimuksia ja hallinnollisia menettelyjä.

2. Tämän asetuksen liitteessä I määritellyistä lupakirjojen haltijoiden oikeuksista riippumatta sellaisten lentolupakirjojen haltijat, jotka on myönnetty tämän asetuksen liitteessä I olevan B tai C luvun mukaisesti, voivat suorittaa asetuksen (EU) N:o 965/2012 6 artiklan 4 a kohdassa tarkoitettuja lentoja. Tämä ei rajoita tämän asetuksen liitteessä I olevassa B tai C luvussa mahdollisesti asetettujen matkustajien kuljetamista tai kaupallisen lentotoiminnan kehittämistä koskevien lisävaatimusten noudattamista.”

- 2) Lisätään 4 artiklaan 8 kohta seuraavasti:

”8. Ennen kun lentäjä täyttää kaikki mittarilentokelpuutuksen myöntämiseksi tämän asetuksen mukaisesti tarvittavat

vaatimukset, jäsenvaltio voi 8 päivään huhtikuuta 2019 saakka myöntää lentäjälle luvan käyttää määrättyjä rajoitettuja oikeuksia lentokoneiden lentämiseen mittarilentosääntöjen mukaisesti seuraavin edellytyksin:

- a) jäsenvaltio myöntää tällaisia lupia ainoastaan jos niitä voidaan perustella erityisellä paikallisella tarpeella, jota ei voida tyydyttää tämän asetuksen nojalla vahvistetuilla kelpuutuksilla;
- b) luvassa myönnettyjen oikeuksien laajuuden on perustuttava jäsenvaltion suorittamaan turvallisuusriskien arviointiin, jossa otetaan huomioon tarkoitettun lentäjän pätevyystason saavuttamiseksi tarvittavan koulutuksen laajuus;
- c) lupaan sisältyvät oikeudet koskevat vain jäsenvaltion kansallisen alueen tai sen osan ilmatilaa;
- d) lupa myönnetään hakijoille, jotka ovat suorittaneet pätevien kouluttajien antaman asianmukaisen koulutuksen ja osoittaneet vaaditun pätevyuden päteville tarkastuslentäjille jäsenvaltion määrittelemällä tavalla;
- e) jäsenvaltio ilmoittaa komissiolle, EASAlle ja muille jäsenvaltioille lupaan liittyvistä erityispiirteistä, mukaan lukien sen perustelut ja turvallisuusriskien arviointi;
- f) jäsenvaltio seuraa lupaan liittyvää toimintaa varmistaakseen hyväksyttävän turvallisuustason ja toteuttaa asianmukaisia toimia, jos se havaitsee kasvaneen riskin tai minkä tahansa turvallisuuteen liittyvän huolenaiheen;
- g) jäsenvaltio suorittaa arvioinnin luvan täytäntöönpanon turvallisuusnäkökohdista ja toimittaa komissiolle kertomuksen viimeistään 8 päivänä huhtikuuta 2017.”

- 3) Korvataan 12 artiklan 4 kohta seuraavasti:

”4. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, jäsenvaltiot voivat päättää 8 päivään huhtikuuta 2015 asti olla soveltamatta tämän asetuksen säännöksiä lentäjiin, joilla on kolmannen maan myöntämä lupakirja ja siihen liittyvä lääketieteellinen kelpoisuustodistus ja jotka osallistuvat asetuksen (EY) N:o 216/2008 4 artiklan 1 kohdan b tai c alakohdassa tarkoitettujen ilma-alusten muuhun kuin kaupalliseen lentotoimintaan.”

- 4) Muutetaan liitteet I, II, III ja VI tämän asetuksen liitteiden mukaisesti.

<sup>(1)</sup> Komission asetus (EU) N:o 965/2012, annettu 5 päivänä lokakuuta 2012, lentotoimintaan liittyvistä teknisistä vaatimuksista ja hallinnollisista menettelyistä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 216/2008 mukaisesti (EUVL L 296, 25.10.2012, p. 1).

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä maaliskuuta 2014.

*Komission puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
José Manuel BARROSO

---

## LIITE I

Muutetaan komission asetuksen (EU) N:o 1178/2011 liite I (osa FCL) seuraavasti:

1) Korvataan FCL.015 kohdan otsikko seuraavasti:

**”FCL.015 Lupakirjojen, kelpuutusten ja valtuutusten hakeminen, myöntäminen, voimassaolon jatkaminen ja uusiminen”**

2) Korvataan FCL.020 kohta seuraavasti:

**”FCL.020 Lento-oppilas**

a) Lento-oppilas ei saa lentää yksin, ellei lennonopettaja anna siihen lupaa ja valvo lentoa.

b) Ennen ensimmäistä yksinlentoaan lento-oppilaan on oltava

1) lentokoneiden, helikopterien ja ilmalaivojen yksinlennoilla vähintään 16-vuotias;

2) purjelentokoneiden ja ilmapallojen yksinlennoilla vähintään 14-vuotias.”

3) Muutetaan FCL.025 kohta seuraavasti:

a) Korvataan otsikko seuraavasti:

**”FCL.025 Lupakirjojen ja kelpuutusten myöntämiseen tähtäävät teoriakokeet”**

b) Korvataan a kohdan 1 ja 2 alakohta seuraavasti:

”1) Hakijan on suoritettava kaikki tiettyä lupakirjaa tai kelpuutusta koskevat teoriakokeet yhden jäsenvaltion vastuun alaisena.

2) Hakija saa osallistua teoriakokeeseen vasta sen jälkeen, kun hän on suorittanut teoriakurssin asiaankuuluvat osat hyväksyttävästi ja kun koulutuksesta vastaava hyväksytty koulutusorganisaatio (ATO) suosittelee sitä.”

c) Muutetaan b kohta seuraavasti:

i) Korvataan 1 alakohta seuraavasti:

”1) Teoriakokeen osakoe on hyväksytty, jos hakija on saanut vähintään 75 prosenttia osakokeen enimmäispistemäärästä. Virhepisteitä ei anneta.”

ii) Korvataan 3 alakohta ja b kohdan toinen alakohta seuraavasti:

”3) Jos hakija ei ole onnistunut suorittamaan tiettyä teoriakokeen osakoetta neljällä yrityskerralla tai ei ole onnistunut suorittamaan kaikkia osakokeita kuudella yrityskerralla tai 2 kohdassa mainitun ajan kuluessa, hänen on suoritettava uudelleen kaikki osakokeet.

Ennen kuin hakija suorittaa teoriakokeet uudelleen, hänen on saatava lisäkoulutusta hyväksytyltä koulutusorganisaatiolta. Hyväksytty koulutusorganisaatio päättää tarvittavan koulutuksen alasta ja laajuudesta hakijan tarpeiden perusteella.”

d) Korvataan c kohdan 1 alakohdan ii alakohta seuraavasti:

”ii) ansiolentäjän lupakirjan, mittarilentokelpuutuksen (IR) tai matkalento-osuuden mittarilentokelpuutuksen (EIR) myöntämistä varten 36 kuukautta;”

4) Muutetaan FCL.035 kohta seuraavasti:

a) Muutetaan a kohta seuraavasti:

i) Korvataan 1 alakohta ja 2 alakohdan ensimmäinen virke seuraavasti:

”1) Ellei tässä osassa (FCL) toisin määrätä, lupakirjan, kelpuutuksen tai valtuutuksen myöntämiseen vaadittava lentoaika on oltava lennetty samaan ryhmään kuuluvalla ilma-aluksella kuin se, jota varten lupakirjaa, kelpuutusta tai valtuutusta haetaan.

2) Ilma-aluksen päällikkö (PIC) tai päällikköoppilas.”

ii) Korvataan 3 alakohta seuraavasti:

”3) Lentoaika perämiehenä tai valvonnan alaisena toimivana ilma-aluksen päällikkönä (PICUS). Ellei tässä osassa (FCL) toisin määrätä, lentolupakirjan haltija, joka toimii perämiehenä tai valvonnan alaisena toimivana ilma-aluksen päällikkönä, saa laskea hyväkseen perämiehenä suorittamiensa lentojen lentoajan täysimääräisenä osaksi korkeamman luokan lupakirjan myöntämiseen vaadittavaa kokonaislentoaika.”

b) Muutetaan b kohta seuraavasti:

i) Korvataan 1 alakohta seuraavasti:

"1) Liikennelentäjän lupakirjaan vaaditun teoriakokeen läpäissyt hakija täyttää kevyiden ilma-alusten lupakirjan, yksityislentäjän lupakirjan ja ansiolentäjän lupakirjan teorianetovaatimukset ja, helikoptereita lukuun ottamatta, saman ilma-alusryhmän mittarilentokelpuutuksen ja matkalento-osuuden mittarilentokelpuutuksen teorianetovaatimukset."

ii) Lisätään 5 alakohta seuraavasti:

"5) Sen rajoittamatta, mitä edellä b kohdan 3 alakohdassa säädetään, IR(A)-kelpuutuksen haltija, joka on suorittanut pätevyysperusteisen osista koostuvan IR(A)-kurssin, tai EIR-kelpuutuksen haltija täyttää täysimääräisesti toisen ilma-alusryhmän mittarilentokelpuutuksen teoriakoulutusta ja -koetta koskevat vaatimukset vasta, kun hän on läpäissyt myös FCL.720.A kohdan b kohdan 2 alakohdan i alakohdassa vaaditun kurssin IFR-osuuteen liittyvän teoriakoulutuksen ja -kokeen."

5) Muutetaan FCL.055 kohta seuraavasti:

a) Korvataan d kohdan johdantokappale seuraavasti:

"d) Mittarilentokelpuutuksen tai matkalento-osuuden mittarilentokelpuutuksen haltijaa koskevat erityisvaatimukset. Rajoittamatta edellä olevien kohtien soveltamista mittarilentokelpuutuksen tai matkalento-osuuden mittarilentokelpuutuksen haltijan on oltava osoittanut kykynsä käyttää englantia tasolla, jolla hän pystyy"

b) Korvataan e kohta seuraavasti:

"e) Kielitaito ja mittarilentokelpuutuksen tai matkalento-osuuden mittarilentokelpuutuksen haltijoiden osalta englannin kielen käyttötaito osoitetaan toimivaltaisen viranomaisen määräämällä arviointitavalla."

6) Korvataan FCL.060 kohdan b kohdan 3 alakohta seuraavasti:

"3) perämiehen matkalentosijaisena, ellei hän

i) täytä b kohdan 1 alakohdan vaatimuksia; tai

ii) ole viimeksi kuluneiden 90 vuorokauden aikana suorittanut vähintään kolme yksittäistä lentoa perämiehen matkalentosijaisena saman tyypin tai luokan ilma-aluksella; tai

iii) ole suorittanut määräaikais- ja kertauskoulutusta lentosimulaattorilla enintään 90 vuorokauden välein. Kyseisen kertauskoulutus voidaan yhdistää lentotoiminnan harjoittajan kertauskoulutukseen, josta määrätään osan ORO asiaa koskeissa vaatimuksissa."

7) Korvataan FCL.105.A kohdan b kohta seuraavasti:

"b) LAPL(A)-lupakirjan haltija saa kuljettaa matkustajia vasta, kun hän on suorittanut lupakirjan myöntämisen jälkeen 10 tuntia lentoaikaa ilma-aluksen päällikkönä lentokoneella tai TMG-moottoripurjelentokoneella."

8) Korvataan FCL.105.S kohdan b kohta seuraavasti:

"b) LAPL(S)-lupakirjan haltija saa kuljettaa matkustajia vasta, kun hän on suorittanut lupakirjan myöntämisen jälkeen 10 tuntia lentoaikaa tai 30 lentoonlähtöä ilma-aluksen päällikkönä purjelentokoneella tai moottoripurjelentokoneella."

9) Korvataan FCL.105.B kohta seuraavasti:

**"FCL.105.B LAPL(B) – Oikeudet**

Ilmapallon LAPL-lupakirjan haltijalla on oikeus toimia ilma-aluksen päällikkönä kuumailmapallossa tai kuumailmailavassa, jonka kuoren tilavuus on enintään 3 400 kuutiometriä, tai kaasuilmapallossa, jonka kuoren tilavuus on korkeintaan 1 260 kuutiometriä, ja joka voi kuljettaa enintään kolmea matkustajaa siten, että ilma-aluksessa ei ole koskaan enempää kuin neljä henkilöä."

10) Korvataan FCL.110.B kohdan otsikko seuraavasti:

**"FCL.110.B LAPL(B) – Kokemusvaatimukset ja hyvättäminen"**

11) Korvataan FCL.235 kohdan c kohdan 2 alakohta seuraavasti:

"2) Hylkäys osan yhdessä kohdassa aiheuttaa koko osan hylkäyksen. Jos hakija hylätään vain yhdessä osassa, hän uusii vain kyseisen osan. Hylkäys useammassa kuin yhdessä osassa aiheuttaa hakijan koko kokeen hylkäyksen."

- 12) Korvataan FCL.205.A kohdan b kohdan 3 alakohta seuraavasti:
- ”3) kyseiseen lupakirjaan liittyviä kelpuutuksia ja valtuutuksia varten suoritettavasta koulutuksesta, lentokokeista ja tarkastuslennoista.”
- 13) Korvataan FCL.205.H kohdan b kohdan 3 alakohta seuraavasti:
- ”3) kyseiseen lupakirjaan liittyviä kelpuutuksia ja valtuutuksia varten suoritettavasta koulutuksesta, lentokokeista ja tarkastuslennoista.”
- 14) Korvataan FCL.205.As kohdan b kohdan 3 alakohta seuraavasti:
- ”3) kyseiseen lupakirjaan liittyviä kelpuutuksia ja valtuutuksia varten suoritettavasta koulutuksesta, lentokokeista ja tarkastuslennoista.”
- 15) Korvataan FCL.205.S kohdan c kohta seuraavasti:
- ”c) Sen estämättä, mitä b kohdan 2 alakohdassa määrätään, SPL-lupakirjan haltija, jolla on kouluttajan tai tarkastuslentäjän oikeudet, voi saada korvausta
- 1) lentokoulutuksen antamisesta LAPL(S)- tai SPL-lupakirjaa varten;
  - 2) lentokokeiden ja tarkastuslentojen vastaanottamisesta kyseisiä lupakirjoja varten;
  - 3) kyseisiin lupakirjoihin liittyviä kelpuutuksia ja valtuutuksia varten suoritettavasta koulutuksesta, lentokokeista ja tarkastuslennoista.”
- 16) Muutetaan FCL.205.B kohta seuraavasti:
- a) Korvataan a kohta seuraavasti:
- ”a) BPL-lupakirjan haltijalla on oikeus toimia ilma-aluksen päällikkönä ilmapalloissa.”
- b) Korvataan c kohdan 3 alakohta seuraavasti:
- ”3) kyseisiin lupakirjoihin liittyviä kelpuutuksia ja valtuutuksia varten suoritettavasta koulutuksesta, lentokokeista ja tarkastuslennoista.”
- 17) Korvataan FCL.230.B kohdan a kohdan 2 alakohta seuraavasti:
- ”2) yhden koululennon opettajan kanssa kyseisen luokan ja suurimman ryhmän ilmapallolla, johon hänellä on oikeudet;”
- 18) Korvataan FCL.510.A kohdan c kohdan 2 alakohta seuraavasti:
- ”2) Lentomekaanikon lupakirjan haltijoille, joiden lupakirja on myönnetty sovellettavien kansallisten sääntöjen mukaan, hyvitetään 50 prosenttia lentomekaanikkona toimitusta ajasta korkeintaan 250 tuntiin saakka. Nämä 250 tuntia voidaan hyvittää b kohdassa vaaditusta 1 500 tunnista ja b kohdan 1 alakohdassa vaaditusta 500 tunnista edellyttäen, että kokonaishyvitys kaikista kohdista ei ylitä 250:tä tuntia.”
- 19) Korvataan FCL.600 kohta seuraavasti:
- ”FCL.600 IR — Yleistä**
- Lukuun ottamatta FCL.825 kohdan mukaisia tilanteita, mittarilentosääntöjen mukaista lentotoimintaa lentokoneella, helikopterilla, ilmalaivalla tai pystysuoraan nousevalla lentokoneella saavat suorittaa vain ne PPL-, CPL-, MPL- tai ATPL-lupakirjan haltijat, joilla on kyseisen ilma-alusryhmän mittarilentokelpuus tai jotka suorittavat lentokoetta tai koululentoa.”
- 20) Muutetaan FCL.610 kohta seuraavasti:
- a) Korvataan a kohdan 1 alakohdan i alakohta seuraavasti:
- ”i) oikeus lentää yöllä FCL.810 kohdan mukaisesti, jos mittarilento-oikeuksia käytetään yöllä; tai”
- b) Korvataan b kohta seuraavasti:
- ”b) hakijan on oltava suorittanut vähintään 50 tuntia matkalentoa ilma-aluksen päällikkönä lentokoneella, TMG-moottoripurjelentokoneella, helikopterilla tai ilmalaivalla, ja niistä vähintään 10 tuntia, tai ilmalaivojen osalta 20 tuntia, on oltava suoritettu asianomaisen ryhmän ilma-aluksella.”



21) Korvataan FCL.615 kohdan b kohta seuraavasti:

"b) Koe. Hakijan on osoitettava myönnettäviä oikeuksia vastaava tietotaso seuraavissa oppiaineissa:

- ilmailun säädökset
- ilma-aluksen yleistuntemus – mittarit
- lennon suunnittelu ja seuranta
- ihmisen suorituskyky
- sääoppi
- radiosuunnistus
- IFR-radiopuhelinliikenne."

22) Korvataan FCL.625.H kohdan a kohdan 2 alakohta seuraavasti:

"2) muutoin kuin tyyppikelpuutuksen voimassaolon jatkamisen yhteydessä on suoritettava vain tämän osan (FCL) lisäyksessä 9 määrätyn tarkastuslennon 5 osa ja 1 osan asiaankuuluvat osuudet kyseistä helikopterityyppiä varten. Tässä tapauksessa voidaan käyttää lentokoulutuslaitetta (FTD 2/3) tai lentosimulaattoria, jotka edustavat kyseistä helikopterityyppiä, mutta ainakin joka toinen tarkastuslento IR(H)-kelpuutuksen voimassaolon jatkamiseksi on tällöin suoritettava helikopterilla."

23) Korvataan FCL.710 kohdan b kohta seuraavasti:

"b) Jos ohjaaja ei ole lentänyt kyseisellä versiolla kahteen vuoteen eroavuuskoulutuksen jälkeen, oikeuksien säilyttämiseksi vaaditaan lisää eroavuuskoulutusta tai tarkastuslento kyseisellä versiolla, lukuun ottamatta samaan yksimoottoristen mäntämoottori-ilma-alusten tai TMG-moottoripurjelentokoneiden luokkakelpuutukseen sisältyviä tyyppisiä tai versioita."

24) Korvataan FCL.725 kohdan b kohdan 4 alakohta seuraavasti:

"4) Suorituskykyisiksi luokiteltujen yhden ohjaajan lentokoneiden osalta teoriakokeen on oltava kirjallinen ja sen on koostuttava vähintään 100 monivalintakysymyksestä, jotka käsittelevät tasapuolisesti koulutusohjelman oppiaineita."

25) Korvataan FCL.720.A kohdan e kohta seuraavasti:

"e) Sen estämättä, mitä d kohdassa määrätään, jäsenvaltio voi myöntää usean ohjaajan lentokoneiden tyyppikelpuutuksen rajoitetuin oikeuksin, jolloin tällaisen kelpuutuksen haltija voi toimia perämiehen matkalentosijaisena lentopinnan 200 yläpuolella, jos kahdella muulla miehistön jäsenellä on d kohdan mukainen tyyppikelpuus."

26) Korvataan FCL.740.A kohdan a kohdan 4 alakohta seuraavasti:

"4) Mahdollisen EIR- tai IR(A)-kelpuutuksen voimassaolon jatkaminen voidaan yhdistää luokka- tai tyyppikelpuutuksen voimassaolon jatkamista koskevaan tarkastuslentoon."

27) Korvataan FCL.735.As kohdan a kohta seuraavasti:

"a) Miehistöyhteistyökurssin on sisällettävä vähintään

- 1) 12 tuntia teoriakoulutusta ja harjoituksia, ja
- 2) 5 tuntia käytännön miehistöyhteistyökoulutusta.

Koulutuksessa on käytettävä miehistöyhteistyökoulutukseen hyväksyttyä FNPT II- tai III -koulutuslaitetta, FTD 2/3 -koulutuslaitetta tai lentosimulaattoria."

28) Muutetaan FCL.810 kohdan a kohdan 1 alakohta seuraavasti:

a) Korvataan 1 kohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

"1) Jos lentokoneen, TMG-moottoripurjelentokoneen tai ilmalaivan LAPL-, SPL- tai PPL-lupakirjan oikeuksia käytetään VFR-olosuhteissa yöllä, hakijan on suoritettava sitä varten kurssi hyväksytyssä koulutusorganisaatiossa. Kurssin on sisällettävä"

b) Korvataan ii alakohta seuraavasti:

"ii) vähintään 5 tuntia lentoaikaa yöllä kyseisellä ilma-alusryhmällä, mukaan lukien vähintään 3 tuntia koululentoja, joihin sisältyy vähintään yksi tunti suunnistusmatkalentoa, vähintään yksi vähintään 50 kilometrin (27 NM) pituinen koulumatkalento sekä 5 lentoönlähtöä yksin ja 5 laskua pysähtymiseen asti yksin."

29) Lisätään uusi FCL.825 ja FCL.830 kohta seuraavasti:

**\*FCL.825 Matkalento-osuuden mittarilentokelpuutus (EIR)**

a) Oikeudet ja ehdot

- 1) Matkalento-osuuden mittarilentokelpuutuksen (EIR) haltijalla on oikeus suorittaa mittarilentosääntöjen mukaisia päivälentoja matkalento-osuudella sellaisella lentokoneella, johon hänellä on luokka- tai tyyppikelpuutus. Oikeus voidaan ulottaa mittarilentosääntöjen mukaisiin yölentoihin matkalento-osuudella, jos ohjaajalla on FCL.810 kohdan mukainen yölentokelpuutus.
- 2) EIR-kelpuutuksen haltija voi aloittaa lennon tai jatkaa lentoa, jolla hän aikoo käyttää kelpuutukseen kuuluvaa oikeuttaan, vain jos uusimpien saatavilla olevien säätietojen mukaan
  - i) sääolosuhteet lähdön hetkellä ovat sellaiset, että lento voidaan lentoonlähdistä aina suunniteltuun näkölennosta mittarilentoon siirtymiseen asti suorittaa näkölentosääntöjen mukaisesti; ja
  - ii) arvioituna määrälentopaikalle saapumisaikana sääolosuhteet ovat sellaiset, että lento mittarilennosta näkölentoon siirtymisestä aina laskeutumiseen asti voidaan suorittaa näkölentosääntöjen mukaisesti.

b) Edellytykset. EIR-kelpuutuksen hakijalla on oltava vähintään PPL(A)-lupakirja, ja hänen on oltava suorittanut vähintään 20 tuntia matkalentoaikaa ilma-aluksen päällikkönä lentokoneilla.

c) Koulutus. EIR-kelpuutuksen hakijan on oltava suorittanut edeltävien 36 kuukauden aikana hyväksytyssä koulutusorganisaatiossa

- 1) vähintään 80 tuntia teoriakoulutusta FCL.615 kohdan mukaisesti; ja
- 2) mittarilentokoulutus, jonka aikana
  - i) yksimoottoristen lentokoneiden EIR-lentokoulutukseen on kuuluttava vähintään 15 tuntia mittarilentokoulutusta; ja
  - ii) monimoottoristen lentokoneiden EIR-lentokoulutukseen on kuuluttava vähintään 16 tuntia mittarilentokoulutusta, josta vähintään 4 tuntia on annettu monimoottorisilla lentokoneilla.

d) Teoriatieto. Ennen lentokokeen suorittamista hakijan on osoitettava myönnettäviä oikeuksia vastaava teoriatiedon taso FCL.615 kohdan b kohdassa mainituissa oppiaineissa.

e) Lentokoe. Koulutuksen suoritettuaan hakijan on läpäistävä lentokoe lentokoneella mittaritarkastuslentäjän kanssa. Monimoottorisen lentokoneen EIR-kelpuutusta varten lentokoe on suoritettava monimoottorisella lentokoneella. Yksimoottorisen lentokoneen EIR-kelpuutusta varten lentokoe on suoritettava yksimoottorisella lentokoneella.

f) Poiketen siitä, mitä edellä c ja d kohdassa säädetään, yksimoottorisen lentokoneen EIR-kelpuutuksen haltijan, jolla on myös monimoottorisen lentokoneen luokka- tai tyyppikelpuutus ja joka haluaa saada monimoottorisen lentokoneen EIR-kelpuutuksen ensimmäistä kertaa, on suoritettava hyväksytyssä koulutusorganisaatiossa kurssi, joka sisältää monimoottorisilla lentokoneilla vähintään kaksi tuntia mittarilentokoulutusta matkalento-osuudella, ja suoritettava hyväksytysti e kohdassa tarkoitettu lentokoe.

g) Voimassaolo, voimassaolon jatkaminen ja uusiminen.

- 1) EIR-kelpuutus on voimassa vuoden.
- 2) EIR-kelpuutuksen voimassaolon jatkamista hakevien on
  - i) suoritettava hyväksytysti tarkastuslento lentokoneella kelpuutuksen voimassaolon päättymispäivää välittömästi edeltävien kolmen kuukauden aikana;
  - ii) lennettävä kelpuutuksen voimassaolon päättymispäivää edeltävien 12 kuukauden aikana 6 tuntia ilma-aluksen päällikkönä mittarilentosääntöjen mukaisesti ja suoritettava vähintään tunnin pituinen koululento sellaisen kouluttajan kanssa, jolla on oikeus antaa koulutusta IR(A)- tai EIR-kelpuutusta varten.
- 3) Joka toista voimassaolon jatkamista varten EIR-kelpuutuksen haltijan on suoritettava hyväksytysti g kohdan 2 alakohdan i alakohdan mukainen tarkastuslento.
- 4) Jos EIR-kelpuutuksen voimassaolo on päättynyt, uusiakseen oikeutensa hakijan on
  - i) suoritettava sellaisen kouluttajan, jolla on oikeus antaa koulutusta IR(A)- tai EIR-kelpuutusta varten, antama kertauskoulutus tarvittavan osaamistason saavuttamiseksi; ja
  - ii) suoritettava tarkastuslento.

- 5) Jos EIR-kelpuutuksen voimassaoloa ei ole jatkettu tai kelpuutusta ei ole uusittu 7 vuoden kuluessa kelpuutuksen viimeisestä voimassaolopäivämäärästä, hakijan on lisäksi suoritettava uudelleen EIR-kelpuutuksen teoriakokeet FCL.615 kohdan b kohdan mukaisesti.
- 6) Monimoottorisen lentokoneen EIR-kelpuutuksen voimassaolon jatkamiseen tai uusimiseen liittyvä tarkastuslento ja g kohdan 2 alakohdan ii alakohdassa vaadittu koululento on suoritettava monimoottorisella lentokoneella. Jos ohjaajalla on lisäksi yksimoottorisen lentokoneen EIR-kelpuutus, samalla tarkastuslennolla voidaan jatkaa yksimoottorisen lentokoneen EIR-kelpuutuksen voimassaoloa tai uusia kelpuutus.
- h) Kun EIR-kelpuutuksen hakija on suorittanut mittarikoululentoa sellaisen IRI(A)- tai FI(A)-kouluttajan kanssa, jolla on oikeus antaa koulutusta IR- tai EIR-kelpuutusta varten, näistä tunneista voidaan hyvittää c kohdan 2 alakohdan i alakohdassa vaadittujen tuntien osalta enintään viisi tuntia ja ii alakohdassa vaadittujen tuntien osalta enintään kuusi tuntia. Tämä hyvitys ei koske c kohdan 2 alakohdan ii alakohdassa vaadittuja neljää tuntia mittarilentokoulutusta monimoottorisella lentokoneella.
- 1) Hyvitettävien tuntien määrän määrittelemiseksi ja koulutustarpeiden selvittämiseksi hakijan on suoritettava hyväksytyin koulutusorganisaation ennen kurssia järjestämä arviointi.
- 2) IRI(A)- tai FI(A)-kouluttajan antaman mittarilentokoulutuksen suorittaminen on kirjattava erillisiin koulutus-tietoihin, jotka kouluttaja allekirjoittaa.
- i) EIR-kelpuutuksen hakijalle, jolla on osan FCL mukainen PPL- tai CPL-lupakirja ja voimassa oleva IR(A)-kelpuutus, jonka kolmas maa on myöntänyt Chicagon yleissopimuksen liitteen 1 vaatimusten mukaisesti, voidaan hyvittää c kohdassa mainitut koulutusvaatimukset kokonaisuudessaan. Saadakseen EIR-kelpuutuksen hakijan on täytettävä seuraavat vaatimukset:
- 1) hänen on suoritettava hyväksytysti EIR-kelpuutukseen vaadittava lentokoe;
- 2) poiketen siitä, mitä d kohdassa säädetään, hänen on osoitettava lentokokeessa tarkastuslentäjälle, että hänellä on riittävä teorialiedon taso ilmailun sääöksistä, sääopista sekä lennonsuunnittelusta ja suoritusarvoista (IR);
- 3) hänellä on oltava vähintään 25 tunnin mittarilentokokemus ilma-aluksen päällikkönä lentokoneilla.”

#### **”FCL.830 Purjelentäjän pilvilentokelpuus**

- a) Purjelentäjän lupakirjan haltija saa lentää purjelentokonetta tai moottoripurjelentokonetta, TMG-moottoripurjelentokoneita lukuun ottamatta, pilvessä vain, jos hänellä on purjelentäjän pilvilentokelpuus.
- b) Purjelentäjän pilvilentokelpuutuksen hakijan on oltava suorittanut vähintään
- 1) 30 tuntia ilma-aluksen päällikkönä purjelentokoneilla tai moottoripurjelentokoneilla lupakirjan myöntämisen jälkeen;
- 2) koulutus hyväksytyssä koulutusorganisaatiossa, mukaan lukien
- i) teoriakoulutus;
- ii) vähintään kaksi tuntia koululentoa purjelentokoneilla tai moottoripurjelentokoneilla yksinomaan mit-tareiden avulla, josta enintään tunti TMG-moottoripurjelentokoneilla; ja
- 3) lentokoe sellaisen tarkastuslentäjän kanssa, jolla on tarkoitukseen vaadittava pätevyys.
- c) EIR- tai IR(A)-kelpuutuksen haltijoille hyvitetään b kohdan 2 alakohdan i alakohdan vaatimus. Poiketen siitä, mitä b kohdan 2 alakohdan ii alakohdassa säädetään, hakijan on suoritettava vähintään tunti koululentoa purje-lentokoneella tai moottoripurjelentokoneella, TMG-moottorilentokoneita lukuun ottamatta, yksinomaan mittarei-den avulla.
- d) Pilvilentokelpuutuksen haltija saa käyttää oikeuksiaan vain, jos hän on suorittanut viimeksi kuluneiden 24 kuu-kauden aikana vähintään tunnin lentoa ilma-aluksen päällikkönä pilvilentokelpuutuksen mu-kaisia oikeuksia käyttäen purjelentokoneilla tai moottoripurjelentokoneilla, TMG-purjelentokoneita lukuun otta-matta.
- e) Pilvilentokelpuutuksen haltijoiden, jotka eivät täytä d kohdan vaatimuksia, on ennen oikeuksien palauttamista

- 1) suoritettava tarkastuslento sellaisen tarkastuslentäjän kanssa, jolla on tarkoitukseen vaadittava pätevyys; tai
- 2) suoritettava d kohdassa vaadittu lisälentoaika tai vaaditut lennot pätevän kouluttajan kanssa.
- f) Voimassa olevan EIR- tai IR(A)-kelpuutuksen haltijoille hyvitetään d kohdan vaatimukset täysimääräisesti.”
- 30) Korvataan FCL.915 kohdan b kohdan 2 alakohdan i alakohta seuraavasti:
- ”i) oltava suorittanut vähintään 15 tuntia lentoaikaa sen luokan tai tyyppin ilma-aluksen ohjaajana, jolla lennonopetusta annetaan, ja niistä enintään 7 tuntia saa olla tarvittaessa lennetty simulaatiokoulutuslaitteella (FSTD), joka edustaa kyseistä ilma-alusluokkaa tai -tyyppiä, tai”
- 31) Muutetaan FCL.905.FI kohta seuraavasti:
- a) Korvataan f kohta seuraavasti:
- ”f) hinaus-, taitolento- tai, FI(S)-kelpuutuksen osalta, pilvilentokelpuutukset edellyttäen, että lennonopettajalla on tällaiset oikeudet ja että hän on osoittanut kykynsä antaa opetusta kyseistä kelpuutusta varten sellaiselle lennonopettajalle, jolla on i kohdan mukainen kelpoisuus;”
- b) Korvataan g kohdan johdantovirke seuraavasti:
- ”g) EIR- tai IR-kelpuutukset asianomaisessa ilma-alusryhmässä edellyttäen, että”
- c) Korvataan g kohdan 3 alakohdan i alakohta seuraavasti:
- ”i) monimoottoristen lentokoneiden osalta täyttää vaatimukset monimoottoristen lentokoneiden luokkakelpuutuskouluttajan (CRI) kelpuutuksen myöntämistä varten;”
- d) Korvataan h kohdan 2 alakohta seuraavasti:
- ”2) täyttää helikopterien osalta FCL.910.TRI kohdan c kohdan 1 alakohdan vaatimukset ja TRI(H)-kelpuutuksen edellytykset, jotka esitetään FCL.915.TRI kohdan d kohdan 2 alakohdassa.”
- 32) Korvataan FCL.910.FI kohdan a kohdan 3 alakohta seuraavasti:
- ”3) yksimoottoristen yhden ohjaajan lentokoneiden luokka- ja tyyppikelpuutuksia varten, lukuun ottamatta vaativia suorituskykyisiä yhden ohjaajan lentokoneita, ilmapallojen luokkia ja ryhmiä koskevia laajennuksia varten ja purjelentokoneiden luokkia koskevia laajennuksia varten;”
- 33) Korvataan FCL.915.FI kohdan e kohta seuraavasti:
- ”e) FI(S)-kelpuutusta varten hakijan on oltava suorittanut 100 tuntia lentoaikaa ja 200 lentoonlähtöä ilma-aluksen päällikkönä purjelentokoneella. Lisäksi jos hakija haluaa antaa lennonopetusta TMG-moottoripurjelentokoneilla, hänen on oltava suorittanut vähintään 30 tuntia lentoaikaa ilma-aluksen päällikkönä TMG-moottoripurjelentokoneilla ja suorittanut toinen pätevyuden arviointi FCL.935 kohdan mukaisesti TMG-moottoripurjelentokoneella sellaisen lennonopettajan kanssa, jolla on FCL.905.FI kohdan i kohdan mukainen kelpoisuus;”
- 34) Muutetaan FCL.930.FI kohdan b kohdan 3 alakohta seuraavasti:
- a) Korvataan v alakohta seuraavasti:
- ”v) FI(B)-kelpuutusta varten vähintään 3 tuntia lentokoulutusta, mukaan lukien 3 lentoonlähtöä.”
- b) Korvataan 3 kohdan toinen alakohta seuraavasti:
- ”4) Kun haetaan toisen ilma-alusryhmän FI-kelpuutusta, lentäjille, joilla on tai on aiemmin ollut FI(A)-, (H)- tai (As)-kelpuutus, hyvitetään 55 tuntia b kohdan 2 alakohdan i alakohdan vaatimuksesta tai 18 tuntia b kohdan 2 alakohdan ii alakohdan vaatimuksesta.”
- 35) Korvataan FCL.905.TRI kohdan johdantovirkkeen jälkeinen a alakohta seuraavasti:
- ”a) EIR- tai IR-kelpuutusten voimassaolon jatkamista ja uusimista varten edellyttäen, että TRI-kelpuutuksen haltijalla on voimassa oleva IR-kelpuutus”

36) Muutetaan FCL.905.CRI kohta seuraavasti:

a) Korvataan a kohdan 1 alakohta seuraavasti:

"1) yhden ohjaajan lentokoneiden, lukuun ottamatta vaativia suorituskykyisiä yhden ohjaajan lentokoneita, luokka- tai tyyppikelpuutusten myöntämistä, voimassaolon jatkamista tai uusimista varten, kun hakija hakee oikeuksia yhden ohjaajan lentotoimintaan;"

b) Lisätään uusi c kohta seuraavasti:

"c) Monimoottoristen lentokoneiden CRI-kelpuutuksen hakijan, jolla on yksimoottoristen lentokoneiden CRI-kelpuus, on oltava täyttänyt FCL.915.CRI kohdan a kohdassa vahvistetut CRI-kelpuutuksen edellytykset ja FCL.930.CRI kohdan a kohdan 3 alakohdan ja FCL.935 kohdan vaatimukset."

37) Korvataan FCL.905.IRI kohdan a kohta seuraavasti:

"a) Mittarilentokouluttajalla on oikeus antaa opetusta EIR- tai IR-kelpuutusten myöntämistä, voimassaolon jatkamista ja uusimista varten asianomaisessa ilma-alusryhmässä."

38) Korvataan FCL.915.IRI kohdan a kohdan 2 alakohta seuraavasti:

"2) monimoottoristen lentokoneiden IRI(A)-kelpuutuksen osalta täytettävä FCL.915.CRI kohdan a kohdan, FCL.930.CRI kohdan ja FCL.935 kohdan vaatimukset;"

39) Korvataan FCL.905.SFI kohdan d kohdan 2 alakohta seuraavasti:

"2) miehistöyhteistyötä varten, jos simulaattorikouluttajalla on oikeus antaa opetusta usean ohjaajan helikoptereita varten."

40) Korvataan FCL.915.MCCI kohdan b kohdan 1 alakohta seuraavasti:

"1) lentokoneiden, ilmalaivojen ja pystysuoraan nousevien lentokoneiden osalta 1 500 tunnin lentokokemus ohjaajana usean ohjaajan lentotoiminnassa;"

41) Korvataan FCL.940.MI kohta seuraavasti:

**"FCL.940.MI MI-kelpuutuksen voimassaolo**

MI-kelpuus on voimassa niin kauan kuin FI- TRI- tai CRI-kelpuus on voimassa."

42) Muutetaan FCL.1015 kohta seuraavasti:

a) Lisätään b kohtaan 4 ja 5 alakohta seuraavasti:

"4) ohjeistus tarpeesta arvioida ja soveltaa 3 alakohdassa lueteltuja seikkoja, kun otetaan vastaan lentokoe tai tarkastuslento tai suoritetaan pätevyysarvio hakijalle, jonka toimivaltainen viranomais ei ole sama, joka on myöntänyt tarkastuslentäjän valtuutuksen; ja

5) koulutusta siitä, kuinka nämä muiden toimivaltaisten viranomaisten kansalliset menettelyt ja vaatimukset ovat tarvittaessa saatavilla."

b) Korvataan c kohta seuraavasti:

"c) Tarkastuslentäjän valtuutuksen haltija ei saa ottaa vastaan lentokoetta tai tarkastuslentoa tai suorittaa pätevyysarvioita hakijalle, jonka toimivaltainen viranomais ei ole sama, joka on myöntänyt tarkastuslentäjän valtuutuksen, ellei hän ole tarkistanut uusimpia saatavilla olevia tietoja hakijan toimivaltaisen viranomaisen asiaa koskevista kansallisista menettelyistä."

43) Muutetaan FCL.1030 kohdan b kohdan 3 alakohta seuraavasti:

a) Lisätään uusi iv alakohta seuraavasti:

"iv) ilmoitus siitä, että tarkastuslentäjä on tarkistanut hakijan toimivaltaisen viranomaisen kansalliset menettelyt ja vaatimukset ja soveltanut niitä, jos hakijan lupakirjasta vastaava toimivaltainen viranomais ei ole sama, joka on myöntänyt tarkastuslentäjän valtuutuksen."

b) Lisätään uusi v alakohta seuraavasti:

"v) jäljennös tarkastuslentäjän valtuutuksesta, johon sisältyy tieto hänen tarkastuslentäjän oikeuksiensa laajuudesta, jos tarkastuslentäjä ottaa vastaan lentokokeita tai tarkastuslentoja tai suorittaa pätevyysarvioita hakijalle, jonka toimivaltainen viranomais ei ole sama, joka on myöntänyt tarkastuslentäjän valtuutuksen."

- 44) Muutetaan FCL.1005.FE kohta seuraavasti:
- a) Lisätään a kohtaan 5 alakohta seuraavasti:
- ”5) tarkastuslentoja EIR-kelpuutusten voimassaolon jatkamista tai uusimista varten edellyttäen, että tarkastuslentäjä on suorittanut vähintään 1 500 tuntia lentokoneen ohjaajana ja täyttää FCL.1010.IRE kohdan a kohdan 2 alakohdan vaatimukset.”
- b) Korvataan d kohdan 3 alakohta seuraavasti:
- ”3) tarkastuslentoja SPL- tai LAPL(S)-oikeuksien laajentamiseksi TMG-moottoripurjelentokoneisiin edellyttäen, että tarkastuslentäjä on suorittanut 300 tuntia lentoaikaa purjelentokoneen tai moottoripurjelentokoneen ohjaajana, josta 50 tuntia lennonopetusta TMG-moottoripurjelentokoneella;
- 4) lentokokeita ja tarkastuslentoja pilvilentokelpuutusta varten edellyttäen, että tarkastuslentäjä on suorittanut vähintään 200 tuntia lentoaikaa purjelentokoneen tai moottoripurjelentokoneen ohjaajana, josta vähintään viisi tuntia tai 25 lentoa lennonopetusta pilvilentokelpuutusta varten tai vähintään 10 tuntia lennonopetusta EIR- tai IR(A)-kelpuutusta varten.”
- 45) Korvataan FCL.1005.TRE kohdan a kohdan 2 alakohta seuraavasti:
- ”2) tarkastuslentoja tyyppikelpuutusten sekä EIR- ja IR-kelpuutusten voimassaolon jatkamista tai uusimista varten;”
- 46) Korvataan FCL.1010.TRE kohdan b kohdan 5 alakohdan ii alakohta seuraavasti:
- ”ii) hakijalla on oltava CPL(H)- tai ATPL(H)-lupakirja.”
- 47) Lisätään FCL.1005.CRE kohdan b kohtaan 3 alakohta seuraavasti:
- ”3) EIR-kelpuutusten voimassaolon jatkamista tai uusimista varten edellyttäen, että luokkakelpuutustarkastuslentäjä on suorittanut vähintään 1 500 tuntia lentokoneen ohjaajana ja täyttää FCL.1010.IRE kohdan a kohdan 2 alakohdan vaatimukset.”
- 48) Korvataan FCL.1005.IRE kohta seuraavasti:
- ”FCL.1005.IRE IRE — Oikeudet**
- Mittaritarkastuslentäjän valtuutuksen haltijalla on oikeus ottaa vastaan lentokokeita EIR- tai IR-kelpuutusten myöntämistä varten ja tarkastuslentoja EIR- tai IR-kelpuutusten voimassaolon jatkamista tai uusimista varten.”
- 49) Muutetaan liitteen I (osa FCL) lisäys 1 seuraavasti:
- a) Korvataan 3.2 kohta seuraavasti:
- ”3.2. Hakijan on suoritettava hyväksytyksi tässä osassa (FCL) määritelty teoriakoe asianomaisen ilma-alusryhmän mukaan seuraavista oppiaineista:
- 021— ilma-aluksen yleistuntemus: runko ja järjestelmät, sähköjärjestelmä, voimalaitteet, hätävarusteet
- 022— ilma-aluksen yleistuntemus: mittarit
- 032/034— lentokoneiden tai helikopterien suoritusarvot soveltuvin osin
- 070— lentotoimintamenetelmät, ja
- 080— lennonteoria.”
- b) Korvataan 4.1 kohta seuraavasti:
- ”4.1. IR- tai EIR-kelpuutuksen hakija, joka on läpäissyt CPL-lupakirjan teoriakokeet samassa ilma-alusryhmässä, saa hyvityksen teoretietoa koskevista vaatimuksista seuraavissa oppiaineissa:
- ihmisen suorituskyky
- sääoppi.”
- 50) Muutetaan liitteen I (osa FCL) lisäys 3 seuraavasti:
- a) Korvataan jakson E otsikon YLEISTÄ 12 kohdan d alakohta seuraavasti:
- ”d) kuusi tuntia lentoaikaa on suoritettava monimoottorisella lentokoneella, jos lentokoe suoritetaan monimoottorisella lentokoneella.”

b) Korvataan jakson K otsikon YLEISTÄ 3 kohdan a alakohta seuraavasti:

"a) oltava suorittanut 155 tuntia lentoaikaa, mukaan lukien 50 tuntia ilma-aluksen päällikkönä helikoptereissa, josta 10 tuntia on oltava matkalentoa. Ilma-aluksen päällikkönä muilla ilma-alusryhmillä lennetyt tunnint voidaan laskea mukaan 155 lentotuntiin jaksossa K olevan 11 kohdan mukaisesti:"

51) Korvataan liitteen I (osa FCL) lisäyksen 5 otsikon YLEISTÄ 2 kohta seuraavasti:

"2. MPL-kurssin saa järjestää vain hyväksytty koulutusorganisaatio, joka on osa kaupallista lentoliikenteen harjoittajaa, joka on sertifioitu osan ORO mukaisesti, tai hyväksytty koulutusorganisaatio, joka on sopinut erityisjärjestelystä tällaisen lentoliikenteen harjoittajan kanssa. Lupakirjan oikeudet rajoitetaan toimintaan kyseisen lentoliikenteen harjoittajan palveluksessa, kunnes lentoliikenteen harjoittajan siirtymäkurssi on suoritettu."

52) Muutetaan liitteen I (osa FCL) lisäys 6 seuraavasti:

a) Muutetaan A jakso seuraavasti:

i) Korvataan 2 kohta seuraavasti:

"2. Osista koostuvalle IR(A)-kurssille pyrkivällä hakijalla on oltava PPL(A)- tai CPL(A)-lupakirja. Menetelmämittarilento-osaan pyrkivällä hakijalla, jolla ei ole CPL(A)-lupakirjaa, on oltava todistus perusmittarilento-osan suorittamisesta.

Hyväksytyt koulutusorganisaation on varmistettava, että monimoottorisen lentokoneen IR(A)-kurssille pyrkivä hakija, jolla ei ole ollut monimoottorisen lentokoneen luokka- tai tyyppikelpuutusta, on saanut H luvussa määritellyn monimoottorikoulutuksen ennen IR(A)-kurssin lentokoulutuksen aloittamista."

ii) Korvataan 10.2 kohta seuraavasti:

"10.2. IR(H)-kelpuutuksen haltijoilla 7 tai 8 kohdassa vaaditun koulutuksen kokonaismäärä voidaan vähentää 10 tuntiin."

b) Lisätään uusi Aa jakso seuraavasti:

#### "Aa. IR(A) — Pätevyysperusteinen osista koostuva lentokoulutus

##### YLEISTÄ

1. Pätevyysperusteisen osista koostuvan lentokoulutuksen tavoitteena on tarjota PPL- tai CPL-lupakirjan haltijoille mittarilentokoulutusta heidän aiemmin saamansa mittarilentokoulutuksen ja -kokemuksen pohjalta. Sillä on tarkoitus saavuttaa osaamistaso, joka vaaditaan lentokoneen lentämiseen mittarilentosääntöjen mukaisesti ja mittarisääolosuhteissa. Koulutukseen kuuluu sekä sellaisen IRI(A)- tai FI(A)-kouluttajan, jolla on oikeus antaa koulutusta IR-kelpuutusta varten, antamaa mittarilentokoulutusta että hyväksytyt koulutusorganisaation antamaa lentokoulutusta.
2. Tällaiseen pätevyysperusteiseen osista koostuvaan IR(A)-koulutukseen pyrkivällä hakijalla on oltava PPL(A)- tai CPL(A)-lupakirja.
3. Teoriakurssi on suoritettava 18 kuukauden kuluessa. Mittarilentokoulutus ja lentokoe on suoritettava hyväksytyt teoriakokeen voimassaoloaikana.
4. Kurssin on sisällettävä
  - a) teoriakoulutus IR(A)-kelpuutusta vastaavalle tietotasolle;
  - b) mittarilentokoulutus.

##### TEORIATieto

5. Hyväksytyt pätevyysperusteisen osista koostuvan IR(A)-kurssin on sisällettävä vähintään 80 tuntia teoriakoulutusta. Teoriakoulutukseen voi kuulua tietokonepohjaista koulutusta ja verkko-opiskelua. Lähiopetusta on oltava ORA.ATO.305 kohdassa vaadittu vähimmäismäärä.

## LENTOKOULUTUS

6. IR(A)-kelpuutus myönnetään tässä osista koostuvassa koulutuksessa pätevyysperusteisesti. Hakijan on kuitenkin täytettävä jäljempänä esitetyt vähimmäisvaatimukset. Vaadittavan pätevyyden saavuttaminen saattaa edellyttää lisäkoulutusta.
- a) Yksimoottorisen lentokoneen pätevyysperusteisen osista koostuvan IR(A)-kurssin on sisällettävä vähintään 40 tuntia mittarilentokoulutusta, josta korkeintaan 10 tuntia saa olla mittariaikaa maassa FNPT I:llä tai korkeintaan 25 tuntia lentosimulaattorilla tai FNPT II:lla. Korkeintaan viisi tuntia FNPT II:n tai lentosimulaattorin mittariajasta maassa voidaan suorittaa FNPT I:llä.
- i) Kun hakija on
- A) suorittanut sellaisen IRI(A)- tai FI(A)-kouluttajan, jolla on oikeus antaa koulutusta IR-kelpuutusta varten, antaman mittarilentokoulutuksen, tai
- B) ohjannut lentokonetta mittarilentosääntöjen mukaisesti ilma-aluksen päällikkönä sellaisen kelpuutuksen haltijana, joka antaa oikeuden lentää mittarilentosääntöjen mukaisesti ja mittarilentosääntöolosuhteissa,
- näistä tunneista voidaan hyvittää vaadittavien 40 tunnin osalta enintään 30 tuntia.
- ii) Kun hakija on saanut muuta kuin a kohdan i alakohdassa tarkoitettua mittarilentokoulutusta, näistä tunneista voidaan hyvittää vaadittavien 40 tunnin osalta enintään 15 tuntia.
- iii) Lentokoulutukseen on joka tapauksessa sisällyttävä vähintään 10 tuntia mittarilentokoulutusta lentokoneella hyväksytyssä koulutusorganisaatiossa.
- iv) Mittarilentokoulutusta on oltava yhteensä vähintään 25 tuntia.
- b) Monimoottorisen lentokoneen pätevyysperusteisen osista koostuvan IR(A)-kurssin on sisällettävä vähintään 45 tuntia mittarilentokoulutusta, josta korkeintaan 10 tuntia saa olla mittariaikaa maassa FNPT I:llä tai korkeintaan 30 tuntia lentosimulaattorilla tai FNPT II:lla. Korkeintaan viisi tuntia FNPT II:n tai lentosimulaattorin mittariajasta maassa voidaan suorittaa FNPT I:llä.
- i) Kun hakija on
- A) suorittanut sellaisen IRI(A)- tai FI(A)-kouluttajan, jolla on oikeus antaa koulutusta IR-kelpuutusta varten, antaman mittarilentokoulutuksen, tai
- B) ohjannut lentokonetta mittarilentosääntöjen mukaisesti ilma-aluksen päällikkönä sellaisen kelpuutuksen haltijana, joka antaa oikeuden lentää mittarilentosääntöjen mukaisesti ja mittarilentosääntöolosuhteissa,
- näistä tunneista voidaan hyvittää vaadittavien 45 tunnin osalta enintään 35 tuntia.
- ii) Kun hakija on saanut muuta kuin b kohdan i alakohdassa mainittua mittarilentokoulutusta, näistä tunneista voidaan hyvittää vaadittavien 45 tunnin osalta enintään 15 tuntia.
- iii) Lentokoulutukseen on joka tapauksessa sisällyttävä vähintään 10 tuntia mittarilentokoulutusta monimoottorisella lentokoneella hyväksytyssä koulutusorganisaatiossa.
- iv) Mittarilentokoulutusta on oltava yhteensä vähintään 25 tuntia, josta vähintään 15 tuntia on suoritettava monimoottorisella lentokoneella.
- c) Hyvitettävien tuntien määrän määrittelemiseksi ja koulutustarpeiden selvittämiseksi hakijan on suoritettava hyväksytyyn koulutusorganisaation ennen kurssia järjestämä arviointi.
- d) IRI(A)- tai FI(A)-kouluttajan a kohdan i alakohdan tai b kohdan i alakohdan mukaisesti antaman mittarilentokoulutuksen suorittaminen on kirjattava erillisiin koulustietoihin, jotka kouluttaja allekirjoittaa.



7. Pätevyysperusteiseen osista koostuvaan IR(A)-lentokoulutukseen on sisällyttävä
- a) perusmittarilennon menetelmät ja ohjausliikkeet, joihin on kuuluttava vähintään
    - i) perusmittarilento ilman ulkoista näköyhteyttä
    - ii) vaakalento
    - iii) nousu
    - iv) korkeuden vähentäminen
    - v) vaaka-, nousu- ja liukukaarrot
    - vi) mittarilentokuvio
    - vii) jyrkkä kaarto
    - viii) radiosuunnistus
    - ix) oikaisu epätavallisista asennoista
    - x) lentäminen vajaalla mittaristolla ja
    - xi) alkavan ja täyden sakkauksen tunnistaminen ja oikaisu niistä;
  - b) IFR-lentojen valmistelutoimenpiteet, mukaan lukien lentokäsikirjan ja tarvittavien ilmailuliikennepalvelun asiakirjojen käyttö IFR-lentosuunnitelman laadinnassa;
  - c) mittarilentotoiminnassa normaaliolosuhteissa sekä poikkeus- ja pakkotilanteissa käytettävät menetelmät ja lentoliikkeet, joihin on kuuluttava vähintään
    - i) siirtyminen näkölennosta mittarilentoon lentoonlähdessä
    - ii) vakiolähtö- ja tuloreitit
    - iii) matkalennon IFR-menetelmät
    - iv) odotusmenetelmät
    - v) mittarilähestymiset minimikorkeuteen
    - vi) keskeytetyn lähestymisen menetelmät ja
    - vii) laskut mittarilähestymisistä, mukaan lukien kiertolähestymiset;
  - d) normaalit lentoliikkeet ja käytettävän lentokoneen erityiset lento-ominaisuudet;
  - e) tarvittaessa edellä luetellut harjoitukset monimoottorisella lentokoneella, mukaan lukien
    - i) lentokoneen ohjaaminen yksinomaan mittarien avulla simuloidussa tilanteessa, jossa yksi moottori on epäkunnossa;
    - ii) moottorin pysäytys ja uudelleenkäynnistys (harjoitus on suoritettava turvallisessa korkeudessa, ellei sitä tehdä lentosimulaattorilla tai FNPT II:lla).
8. Pätevyysperusteisen osista koostuvan IR(A)-kelpuutuksen hakijalle, jolla on osan FCL mukainen PPL- tai CPL-lupakirja ja voimassa oleva IR(A)-kelpuus, jonka kolmas maa on myöntänyt Chicagon yleissopimuksen liitteen 1 vaatimusten mukaisesti, voidaan hyvittää 4 kohdassa mainitut koulutusvaatimukset kokonaisuudessaan. Saadakseen IR(A)-kelpuutuksen hakijan on täytettävä seuraavat vaatimukset:
- a) hänen on suoritettava hyväksytyksi IR(A)-kelpuutukseen vaadittava lisäyksen 7 mukainen lentokoe;
  - b) hänen on osoitettava lentokokeessa tarkastuslentäjälle, että hänellä on riittävä teorian tiedon taso ilmailun säädöksistä, sääopista sekä lennonsuunnittelusta ja suoritusarvoista (IR); ja
  - c) hänellä on oltava vähintään 50 tunnin mittarilentokokemus ilma-aluksen päällikkönä lentokoneilla.

#### KOULUTUSTA EDELTÄVÄ ARVIOINTI

9. Hyväksytty koulutusorganisaatio määrittelee koulutusta edeltävän arvioinnin sisällön ja keston hakijan mittarilentokokemuksen perusteella.

## MONIMOOTTORISET LENTOKONEET

10. Yksimoottorisen lentokoneen IR(A)-kelpuutuksen haltijan, jolla on myös monimoottorisen lentokoneen luokka- tai tyyppikelpuutus ja joka haluaa saada monimoottorisen lentokoneen IR(A)-kelpuutuksen ensimmäistä kertaa, on suoritettava hyväksytyssä koulutusorganisaatiossa kurssi, joka sisältää vähintään viisi tuntia mittarilentokoulutusta monimoottorisella lentokoneella, josta kolme tuntia voidaan suorittaa lentosimulaattorilla tai FNPT II:lla, ja suoritettava hyväksytysti lentokoe.”

c) Muutetaan B jakso seuraavasti:

i) Korvataan 2 kohta seuraavasti:

”2. Osista koostuvalle IR(H)-kurssille pyrkivällä hakijalla on oltava PPL(H)-, CPL(H)- tai ATPL(H)-lupakirja. Ennen IR(H)-kurssin ilma-aluksella annettavan koulutuksen aloittamista hakijalla on oltava IR(H)-lentokoneessa käytettävän helikopterin tyyppikelpuutus, tai hänen on oltava suorittanut kyseisen tyyppin hyväksytty tyyppikoulutus. Hakijalla on oltava todistus hyväksytysti suoritetusta miehistöyhteistyökurssista, jos lentokoe suoritetaan usean ohjaajan toimintaympäristössä.”

ii) Korvataan 9.2 kohta seuraavasti:

”9.2. IR(A)-kelpuutuksen haltijalta vaadittava koulutus voidaan vähentää 10 tuntiin.”

iii) Lisätään 9.3 kohta seuraavasti:

”9.3. PPL(H)-lupakirjan haltijalta, jolla on helikopterin yölentokelpuutus, tai CPL(H)-lupakirjan haltijalta vaadittavaa mittarilentokoulutuksen kokonaismäärää voidaan vähentää viidellä tunnilla.”

53) Muutetaan liitteen I (osa FCL) lisäys 9 seuraavasti:

a) Korvataan B jakson 5 kohdan f alakohdan i alakohta seuraavasti:

”i) käytettävän lentosimulaattorin tai FNPT II:n hyväksyntä, josta määrätään osan ARA ja osan ORA asiaa koskeissa vaatimuksissa;”

b) Muutetaan C jakso seuraavasti:

i) Korvataan 4 kohdan johdantokappale seuraavasti:

”4. Seuraavat raja-arvot on tarkoitettu yleisohjeiksi. Tarkastuslentäjän on otettava huomioon turbulenssiolosuhteet sekä käytettävän helikopterin käsittelyominaisuudet ja suorituskyky.”

ii) Korvataan 10 kohdan i alakohta seuraavasti:

”i) FSTD:n hyväksyntä, josta määrätään osan ARA ja osan ORA asiaa koskeissa vaatimuksissa;”

iii) Korvataan D jakson 8 kohdan a alakohta seuraavasti:

”a) FSTD:n hyväksyntä, josta määrätään osan ARA ja osan ORA asiaa koskeissa vaatimuksissa;”

iv) Korvataan E jakson 8 kohdan johdantokappale ja a alakohta seuraavasti:

”8. Käytännön koulutuksessa ja kokeissa on käytettävä FSTD-laitteita, jos ne ovat osa tyyppikurssia. Kurssin hyväksymisessä otetaan huomioon

a) FSTD:n hyväksyntä, josta määrätään osan ARA ja osan ORA asiaa koskeissa vaatimuksissa;”

## LIITE II

Muutetaan asetuksen (EU) N:o 1178/2011 liite II seuraavasti:

1) Muutetaan A jakson "Lentokoneet" 1 kohta seuraavasti:

a) Korvataan b alakohta seuraavasti:

"b) osoittaa tietonsa asiaankuuluvista lentotoimintavaatimusten ja osan FCL kohdista;"

b) Korvataan d alakohta seuraavasti:

"d) täyttää seuraavassa taulukossa esitetyt vaatimukset:

Kansallinen lupakirja	Lentotunnit yhteensä	Muut vaatimukset	Korvaava osan FCL lupakirja ja ehdot (tarvittaessa)	Ehtojen poistaminen	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	
ATPL(A)	> 1 500 päällikkönä usean ohjaajan lentokoneilla	Ei ole	ATPL(A)	Ei sovelleta	a)
ATPL(A)	> 1 500 usean ohjaajan lentokoneilla	Ei ole	Kuten kohdassa (c)(4)	Kuten kohdassa (c)(5)	b)
ATPL(A)	> 500 usean ohjaajan lentokoneilla	Osoitettava tiedot suoritusarvoista ja lennonsuunnittelusta FCL.515 kohdan vaatimusten mukaisesti	ATPL(A), tyyppikelpuus rajoitettu perämiehen tehtäviin	Osoitettava kyky toimia ilma-aluksen päällikkönä osan FCL lisäyksen 9 mukaisesti	c)
CPL/IR(A) ja läpäissyt ICAO ATPL -teoriakokeen lupakirjan myöntäneessä jäsenvaltiossa		i) osoitettava tiedot suoritusarvoista ja lennonsuunnittelusta FCL.310 kohdan ja FCL.615 kohdan b kohdan vaatimusten mukaisesti ii) täytettävä muut FCL.720.A kohdan c kohdan vaatimukset	CPL/IR(A) ja ATPL-teoriahyvitys	Ei sovelleta	d)
CPL/IR(A)	> 500 usean ohjaajan lentokoneilla, tai CS-23 kevytliikenneluokan tai vastaavilla yhden ohjaajan lentokoneilla usean ohjaajan lentotoiminnassa osan CAT ja osan ORO kaupallista ilmakuljetusta koskevien asiaankuuluvien vaatimusten mukaisesti	i) suoritettava ATPL(A)-teoriakoe lupakirjan myöntäneessä jäsenvaltiossa (*) ii) täytettävä muut FCL.720.A kohdan c kohdan vaatimukset	CPL/IR(A) ja ATPL-teoriahyvitys	Ei sovelleta	e)
CPL/IR(A)	< 500 päällikkönä yhden ohjaajan lentokoneilla	Osoitettava CPL/IR-tason tiedot suoritusarvoista ja lennonsuunnittelusta	Kuten kohdassa (4)(f)	Hankittava usean ohjaajan tyyppikelpuus osan FCL mukaisesti	g)

Kansallinen lupakirja	Lentotunnit yhteensä	Muut vaatimukset	Korvaava osan FCL lupakirja ja ehdot (tarvittaessa)	Ehtojen poistaminen	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	
CPL(A)	> 500 päällikkönä yhden ohjaajan lentokoneilla	Yölentokelpuus, tarvittaessa	CPL(A) ja tyyppi-/luokkakelpuus rajoitettuna yhden ohjaajan lentokoneisiin		h)
CPL(A)	< 500 päällikkönä yhden ohjaajan lentokoneilla	i) yölentokelpuus, tarvittaessa ii) osoitettava tiedot suoritusarvoista ja lennonsuunnittelusta FCL.310 kohdan vaatimusten mukaisesti	Kuten kohdassa (4)(h)		i)
PPL/IR(A)	≥ 75 mittarilentoa		PPL/IR(A) (IR rajoitettuna PPL-lupakirjaan)	Osoitettava tiedot suoritusarvoista ja lennonsuunnittelusta FCL.615 kohdan b kohdan vaatimusten mukaisesti	j)
PPL(A)	≥ 70 lentokoneilla	Osoitettava taito käyttää radiosuunnistuslaitteita	PPL(A)		k)

(\*) CPL-lupakirjan haltijoilta, joilla on jo tyyppikelpuus usean ohjaajan lentokoneeseen, ei vaadita ATPL(A)-teoriakokeen läpäisyä, jos he lentävät edelleen samalla lentokonetyypillä, mutta heille ei anneta ATPL(A)-teoriahyvitystä osan FCL mukaiseen lupakirjaan. Jos he hakevat toista tyyppikelpuutusta eri usean ohjaajan lentokoneeseen, heidän on täytettävä edellä olevan taulukon 3 sarakkeen rivillä e olevan i kohdan ehdot."

2) Muutetaan B jakson 'Helikopterit' 1 kohta seuraavasti:

a) Korvataan b alakohta seuraavasti:

"b) osoittaa tietonsa asiaankuuluvista lentotoimintavaatimusten ja osan FCL kohdista;"

b) Korvataan d alakohta seuraavasti:

"d) täyttää seuraavassa taulukossa esitetyt vaatimukset:

Kansallinen lupakirja	Lentotunnit yhteensä	Muut vaatimukset	Korvaava osan FCL lupakirja ja ehdot (tarvittaessa)	Ehtojen poistaminen	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	
ATPL(H), voimassa oleva IR(H)	> 1 000 päällikkönä usean ohjaajan helikoptereilla	Ei ole	ATPL(H) ja IR	Ei sovelleta	a)
ATPL(H), ei IR(H)-oikeuksia	> 1 000 päällikkönä usean ohjaajan helikoptereilla	Ei ole	ATPL(H)		b)

Kansallinen lupakirja	Lentotunnit yhteensä	Muut vaatimukset	Korvaava osan FCL lupakirja ja ehdot (tarvittaessa)	Ehtojen poistaminen	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	
ATPL(H), voimassa oleva IR(H)	> 1 000 usean ohjaajan helikoptereilla	Ei ole	ATPL(H) ja IR, tyyppikelpuus rajoitettu perämiehen tehtäviin	Osoitettava kyky toimia ilma-aluksen päällikkönä osan FCL lisäyksen 9 mukaisesti	c)
ATPL(H), ei IR(H)-oikeuksia	> 1 000 usean ohjaajan helikoptereilla	Ei ole	ATPL(H), tyyppikelpuus rajoitettu perämiehen tehtäviin	Osoitettava kyky toimia ilma-aluksen päällikkönä osan FCL lisäyksen 9 mukaisesti	d)
ATPL(H), voimassa oleva IR(H)	> 500 usean ohjaajan helikoptereilla	Osoitettava tiedot suoritusarvoista ja lennonsuunnittelusta FCL.515 kohdan ja FCL.615 kohdan b kohdan vaatimusten mukaisesti	Kuten kohdassa (4)(c)	Kuten kohdassa (5)(c)	e)
ATPL(H), ei IR(H)-oikeuksia	> 500 usean ohjaajan helikoptereilla	Kuten kohdassa (3)(e)	Kuten kohdassa (4)(d)	Kuten kohdassa (5)(d)	f)
CPL/IR(H) ja ICAO ATPL(H) -teoriakoe suoritettu lupakirjan myöntäneessä jäsenvaltiossa		i) osoitettava tiedot suoritusarvoista ja lennonsuunnittelusta FCL.310 kohdan ja FCL.615 kohdan b kohdan vaatimusten mukaisesti ii) täytettävä muut FCL.720.H kohdan b kohdan vaatimukset	CPL/IR(H) ja ATPL(H)-teoriahyvitys edellyttäen, että ICAO ATPL(H) -teoriakokeen on arvioitu olevan osan FCL mukaisen ATPL:n tasoinen	Ei sovelleta	g)
CPL/IR(H)	> 500 usean ohjaajan helikoptereilla	i) suoritettava osan FCL mukainen ATPL(H)-teoriakoe lupakirjan myöntäneessä jäsenvaltiossa (*) ii) täytettävä muut FCL.720.H kohdan b kohdan vaatimukset	CPL/IR(H) ja osan FCL mukainen ATPL(H)-teoriahyvitys	Ei sovelleta	h)

Kansallinen lupakirja	Lentotunnit yhteensä	Muut vaatimukset	Korvaava osan FCL lupakirja ja ehdot (tarvittaessa)	Ehtojen poistaminen	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	
CPL/IR(H)	> 500 päällikkönä yhden ohjaajan helikoptereilla	Ei ole	CPL/IR(H), tyyppikelpuutukset rajoitettu yhden ohjaajan helikoptereihin	Hankittava usean ohjaajan tyyppikelpuus osan FCL mukaisesti	i)
CPL/IR(H)	< 500 päällikkönä yhden ohjaajan helikoptereilla	Osoitettava tiedot suoritusarvoista ja lennonsuunnittelusta FCL.310 kohdan ja FCL.615 kohdan b kohdan vaatimusten mukaisesti	Kuten kohdassa (4)(i)		j)
CPL(H)	> 500 päällikkönä yhden ohjaajan helikoptereilla	Yölentokelpuus	CPL(H), tyyppikelpuutukset rajoitettu yhden ohjaajan helikoptereihin		k)
CPL(H)	< 500 päällikkönä yhden ohjaajan helikoptereilla	Yölentokelpuus, osoitettava tiedot suoritusarvoista ja lennonsuunnittelusta FCL.310 kohdan vaatimusten mukaisesti	Kuten kohdassa (4)(k)		l)
CPL(H) ilman yölentokelpuutusta	> 500 päällikkönä yhden ohjaajan helikoptereilla		Kuten kohdassa (4)(k) ja rajoitettuna VFR-toimintaan päivällä	Hankittava usean ohjaajan tyyppikelpuus osan FCL mukaisesti ja yölentokelpuus	m)
CPL(H) ilman yölentokelpuutusta	< 500 päällikkönä yhden ohjaajan helikoptereilla	Osoitettava tiedot suoritusarvoista ja lennonsuunnittelusta FCL.310 kohdan vaatimusten mukaisesti	Kuten kohdassa (4)(k) ja rajoitettuna VFR-toimintaan päivällä		n)
PPL/IR(H)	≥ 75 mittarilentoa		PPL/IR(H) (IR rajoitettuna PPL-lupakirjaan)	Osoitettava tiedot suoritusarvoista ja lennonsuunnittelusta FCL.615 kohdan b kohdan vaatimusten mukaisesti	o)
PPL (H)	≥ 75 helikoptereilla	Osoitettava taito käyttää radiosuunnistuslaitteita	PPL (H)		p)

(\*) CPL-lupakirjan haltijoilta, joilla on jo tyyppikelpuus usean ohjaajan helikopteriin, ei vaadita ATPL(H)-teoriakokeen läpäisyä, jos he lentävät edelleen samalla helikopterityypillä, mutta heille ei anneta ATPL(H)-teoriahyvitystä osan FCL mukaiseen lupakirjaan. Jos he hakevat toista tyyppikelpuutusta eri usean ohjaajan helikopteriin, heidän on täytettävä edellä olevan taulukon 3 sarakkeen h rivillä olevan i kohdan ehdot."

## LIITE III

Muutetaan asetuksen (EU) N:o 1178/2011 liite III seuraavasti:

1) Muutetaan A jakso ”Lupakirjojen hyväksyntä” seuraavasti:

a) Korvataan 1 kohta seuraavasti:

”1. Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen voi hyväksyä kolmannen valtion Chicagon yleissopimuksen liitteen 1 vaatimusten mukaisesti myöntämän lentolupakirjan.

Lentäjän on haettava hyväksyntää sen jäsenvaltion toimivaltaiselta viranomaiselta, jossa hän asuu tai johon hän on sijoittautunut. Jos lentäjä ei asu minkään jäsenvaltion alueella, hän voi esittää hakemuksen sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa sillä lentotoiminnan harjoittajalla, jonka palveluksessa hän lentää tai aikoo lentää, on päätoimipaikka, tai jossa ilma-alus, jolla hän lentää tai aikoo lentää, on rekisteröity.”

b) Muutetaan 3 kohta seuraavasti:

i) Korvataan b ja c alakohta seuraavasti:

”b) osoitettava, että hänellä on tiedot asiaankuuluvista lentotoimintavaatimusten ja osan FCL kohdista;

c) osoitettava FCL.055 kohdan mukainen kielitaito;”

ii) Korvataan e alakohta seuraavasti:

”e) täytettävä lentokoneiden osalta seuraavassa taulukossa esitetyt kokemusvaatimukset:

Lupakirja	Lentotunnit yhteensä	Oikeudet	
(1)	(2)	(3)	
ATPL(A)	> 1 500 tuntia päällikkönä usean ohjaajan lentokoneilla	Kaupallinen ilmakuljetus usean ohjaajan lentokoneilla päällikkönä	a)
ATPL(A) tai CPL(A)/IR (*)	> 1 500 tuntia päällikkönä tai perämiehenä usean ohjaajan lentokoneilla lentotoimintavaatimusten mukaisesti	Kaupallinen ilmakuljetus usean ohjaajan lentokoneilla perämiehenä	b)
CPL(A)/IR	> 1 000 tuntia päällikkönä kaupallisessa ilmakuljetuksessa IR-kelpuutuksen saamisen jälkeen	Kaupallinen ilmakuljetus yhden ohjaajan lentokoneilla päällikkönä	c)
CPL(A)/IR	> 1 000 tuntia päällikkönä tai perämiehenä yhden ohjaajan lentokoneilla lentotoimintavaatimusten mukaisesti	Kaupallinen ilmakuljetus yhden ohjaajan lentokoneilla perämiehenä lentotoimintavaatimusten mukaisesti	d)
ATPL(A), CPL (A)/IR, CPL(A)	> 700 tuntia lentokoneilla, lukuun ottamatta TMG-moottoripurjelentokoneita, mukaan lukien 200 tuntia siinä tehtävässä, johon hyväksyntää haetaan, ja 50 tuntia kyseisessä tehtävässä viimeksi kuluneiden 12 kuukauden aikana	Lupakirjan oikeuksien käyttäminen lentokoneilla muussa toiminnassa kuin kaupallisessa ilmakuljetuksessa	e)
CPL(A)	> 1 500 tuntia päällikkönä kaupallisessa ilmakuljetuksessa, mukaan lukien 500 tuntia vesilentokoneilla	Kaupallinen ilmakuljetus yhden ohjaajan lentokoneilla päällikkönä	f)

(\*) Usean ohjaajan lentokoneiden CPL(A)/IR-lupakirjan haltijan on oltava osoittanut ICAO ATPL(A) -tason tiedot ennen hyväksyntää.”

- c) Muutetaan 4 kohta seuraavasti:
- i) Korvataan c alakohta seuraavasti:  
"c) osoitettava FCL.055 kohdan mukainen kielitaito;"
  - ii) Korvataan e alakohta seuraavasti:  
"e) hänellä on oltava vähintään 100 tuntia mittarilentoaikaa ilma-aluksen päällikkönä kyseisessä ilma-alusryhmässä."
- d) Korvataan 6 kohdan b alakohta seuraavasti:  
"b) hän on suoraan tai välillisesti ilma-aluksen valmistajan palveluksessa."
- 2) Korvataan B jakson "LUPAKIRJAN MUUNTAMINEN" 1 kohta seuraavasti:
- "1. Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen voi muuntaa kolmannen valtion Chicagon yleissopimuksen liitteen 1 mukaisesti myöntämän PPL/BPL/SPL-, CPL- tai ATPL-lupakirjan osan FCL mukaiseksi PPL/BPL/SPL -lupakirjaksi, johon liittyy yhden ohjaajan luokka- tai tyyppikelpuus."
-



## LIITE IV

Muutetaan asetuksen (EU) N:o 1178/2011 liite VI seuraavasti:

1) Korvataan luvussa FCL olevan II jakson ARA.FCL.205 kohdan b kohta seuraavasti:

”b) Toimivaltaisen viranomaisen on pidettävä luetteloa hyväksymistään tarkastuslentäjistä. Luettelossa on ilmoitettava tarkastuslentäjien oikeudet, ja toimivaltaisen viranomaisen on julkaistava se ja pidettävä se ajan tasalla.”

2) Korvataan luvussa FCL olevan II jakson ARA.FCL.210 kohta seuraavasti:

**”ARA.FCL.210 Tarkastuslentäjille toimitettavat tiedot**

a) Toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava virastolle alueellaan sovellettavista kansallisista hallintomenettelyistä, henkilötietojen suojaa koskevista vaatimuksista, vastuusta, vahinkovakuutuksesta ja maksuista, joita tarkastuslentäjät soveltavat ottaessaan vastaan lentokoetta tai tarkastuslentoa tai suorittaessaan pätevyiden arviointia hakijalle, jonka toimivaltainen viranomainen ei ole sama, joka on myöntänyt tarkastuslentäjän valtuutuksen.

b) Helpottaakseen a kohdan mukaisesti toimivaltaisilta viranomaisilta saatujen tietojen jakamista ja mahdollisuuksia käyttää näitä tietoja virasto julkaisee tiedot itse määrittelemässään muodossa.

c) Toimivaltainen viranomainen voi toimittaa hyväksymilleen tarkastuslentäjille ja sen alueella oikeuksiaan käyttäville muiden toimivaltaisten viranomaisten hyväksymille tarkastuslentäjille tiedot turvallisuusedellytyksistä, joita on noudatettava suoritettaessa lentokokeita ja tarkastuslentoja ilma-aluksella.”

3) Muutetaan luku MED seuraavasti:

a) Korvataan I jakson ARA.MED.130 kohta seuraavasti:

**”ARA.MED.130 Lääketieteellisen kelpoisuustodistuksen malli**

Lääketieteellisen kelpoisuustodistuksen on täytettävä seuraavat vaatimukset:

a) Sisältö

1) Valtio, jossa lentolupakirja on myönnetty tai jossa sitä on haettu (I)

2) Lääketieteellisen kelpoisuustodistuksen luokka (II)

3) Todistuksen numero, jonka alussa on lentolupakirjan myöntäneen valtion tai sen valtion, jossa lentolupakirjaa on haettu, YK-maatunnus, jota seuraa arabialaisista numeroista ja/tai latinalaisista aakkosista muodostuva tunnus (III)

4) Haltijan nimi (IV)

5) Haltijan kansallisuus (VI).

6) Haltijan syntymäaika: (pp/kk/vvvv) (XIV)

7) Haltijan allekirjoitus (VII)

8) Rajoitukset (XIII)

9) Lääketieteellisen kelpoisuustodistuksen voimassaolon päättymispäivä (IX) seuraavien osalta:

i) Luokka 1, kaupallinen matkustajien kuljetus yhden ohjaajan miehistöllä

ii) Luokka 1, muu kaupallinen lentotoiminta

iii) Luokka 2

iv) LAPL-lupakirja

10) Lääkärintarkastuksen päivämäärä

11) Päivämäärä, jolloin sydänsähkökäyrä (EKG) on viimeksi otettu

12) Edellisen kuulonmittauksen päivämäärä

13) Myöntämispäivämäärä ja kelpoisuustodistuksen myöntävän ilmailulääkärin tai lääketieteellisen asiantuntijan allekirjoitus. Yleislääkäri voidaan merkitä tähän kenttään, jos hänellä on pätevyys myöntää lääketieteellisiä kelpoisuustodistuksia sen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön nojalla, jossa lupakirja on myönnetty.

14) Sinetti tai leima (XI)

- b) Materiaali: Yleislääkärin myöntämää kevyiden ilma-alusten lupakirjaa (LAPL) lukuun ottamatta, käytettävän paperin tai muun materiaalin on oltava sellaista, ettei tietoja voida muuttaa tai poistaa, tai jossa muutokset ja poistot näkyvät helposti. Lomakkeeseen tehtyjen lisäysten tai poistojen on oltava selvästi lupakirjaviranomaisen hyväksymiä.
- c) Kieli: Todistukset on laadittava kansallisella kielellä (kansallisilla kielillä) ja englanniksi sekä muilla kielillä, jotka lupakirjaviranomainen katsoo tarkoituksenmukaisiksi.
- d) Kaikki lääketieteellisen kelpoisuustodistuksen päivämäärät on esitettävä muodossa pp/kk/vvvv.”
- b) Korvataan II jakson 'Ilmailulääkärit' ARA.MED.200 kohdan b kohta seuraavasti:
- ”b) Kun toimivaltainen viranomainen on vakuuttunut siitä, että ilmailulääkäri täyttää sovellettavat vaatimukset, sen on myönnettävä ilmailulääkärin hyväksymistodistus, jatkettava sen voimassaoloa, uusittava se tai muutettava sitä enintään kolmen vuoden ajaksi käyttäen tämän osan lisäyksessä VII esitettyä lomaketta.”
- 4) Muutetaan lisäyksen II 'EASAn matkustamomiesthistön kelpoisuustodistuksen vakiomalli' osa 'Ohjeet' seuraavasti:
- a) Korvataan a ja b kohta seuraavasti:
- ”a) Matkustamomiesthistön kelpoisuustodistuksessa on oltava kaikki EASA 142 -lomakkeessa esitetyt kohdat siten kuin jäljempänä olevissa kohdissa 1–12 luetellaan ja selitetään.
- b) Todistuksen koko on joko 105 mm x 74 mm (1/8 A4-sivusta) tai 85 mm x 54 mm, ja käytettävän materiaalin on oltava sellaista, ettei tietoja voida muuttaa eikä poistaa, tai jossa muutokset ja poistot näkyvät helposti.”
- b) Korvataan kohta 8 seuraavasti:
- ”Kohta 8: Todistuksen myöntävän jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen tunnistetiedot, joihin kuuluvat toimivaltaisen viranomaisen koko nimi, postiosoite ja virallinen sinetti, leima tai mahdollinen logo.”
- c) Korvataan kohdan 9 ensimmäinen virke seuraavasti:
- ”Jos todistuksen myöntää toimivaltainen viranomainen, merkitään ”toimivaltainen viranomainen” sekä virallinen sinetti, leima tai logo.”
- 5) Korvataan lisäys V ILMAILULÄÄKETIETEEN KESKUSTEN HYVÄKSYMISTODISTUS seuraavasti:

"LIITTEEN VI OSAN ARA lisäys V

**ILMAILULÄÄKETIETEEN KESKUSTEN HYVÄKSYMISTODISTUS**

**Euroopan unioni <sup>(1)</sup>**

**Toimivaltainen viranomainen**

**ILMAILULÄÄKETIETEEN KESKUKSEN HYVÄKSYMISTODISTUS**

NUMERO:

Komission asetuksen (EU) N:o 1178/2011 ja jäljempänä esitettyjen ehtojen mukaisesti [toimivaltainen viranomainen] vahvistaa, että

[ORGANISAATION NIMI]

[ORGANISAATION OSOITE]

on osan ORA mukaisesti hyväksytty ilmailulääketieteen keskus, jonka oikeudet ja toiminnan laajuus esitetään liitteenä olevissa hyväksymisehdoissa.

EHDOT:

1. Tämä hyväksymistodistus rajoittuu sellaiseen toimintaan, joka kuvataan hyväksytyn organisaation käsikirjan hyväksynnän laajuutta käsittelevässä osassa.
2. Hyväksymistodistus edellyttää osassa ORA vaadituissa organisaation asiakirjoissa määritettyjen menettelyiden noudattamista.
3. Tämä hyväksymistodistus pysyy voimassa, jos osan ORA vaatimukset täyttyvät, ellei sitä ole luovutettu tai korvattu uudella ja ellei sen voimassaoloa ole keskeytetty tai sitä ole peruutettu.

Myöntämispäivämäärä ..... Allekirjoitus: .....

(1) "Euroopan unioni" poistetaan, jos kyseessä on muu kuin EU:n jäsenvaltio  
EASA 146 -lomake, versio 1"

6) Poistetaan lisäyksen VI sisältö ja korvataan se seuraavasti:

"(TYHJÄ SIVU)"

**KOMISSION ASETUS (EU) N:o 246/2014,****annettu 13 päivänä maaliskuuta 2014,****Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1334/2008 liitteen I muuttamisesta siltä osin kuin on kyse tietyjen aromiaineiden poistamisesta unionin luettelosta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

yhteisen menettelyn mukaisesti joko komission aloitteesta tai jäsenvaltion tai asianomaisen osapuolen toimittaman hakemuksen johdosta.

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikkeissa käytettävistä aromeista ja tiettyistä ainesosista, joilla on aromaattisia ominaisuuksia, sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/91, asetusten (EY) N:o 2232/96 ja (EY) N:o 110/2008 sekä direktiivin 2000/13/EY muuttamisesta 16 päivänä joulukuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1334/2008 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 11 artiklan 3 kohdan,ottaa huomioon elintarvikelisiä aineiden, elintarvike-entsyymien ja elintarvikearomien yhtenäisestä hyväksymismenettelystä 16 päivänä joulukuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1331/2008 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 7 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1334/2008 liitteessä I vahvistetaan unionissa elintarvikkeissa käytettäväksi hyväksytyjen aromien ja raaka-aineiden luettelo ja niiden käyttöä koskevat edellytykset.
- (2) Komission täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 872/2012 <sup>(3)</sup> vahvistettiin aromiaineiden luettelo ja liitettiin kyseinen luettelo asetuksen (EY) N:o 1334/2008 liitteessä I olevaan A osaan.
- (3) Kyseinen luettelo voidaan saattaa ajan tasalle asetuksen (EY) N:o 1331/2008 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun

- (4) Unionin luettelon A osaan sisältyy tietty määrä aineita, joista Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen ei ole saattanut arviointia päätökseen tai on pyytänyt tieteellisiä lisätietoja, jotka on toimitettava arvioinnin loppuun saattamista varten. Aromiaineiden markkinoille saattamisesta vastaavat henkilöt ovat peruuttaneet hakemuksensa 19 aineen osalta. Tästä syystä kyseiset aromiaineet olisi poistettava unionin luettelosta.
- (5) Sen vuoksi asetuksen (EY) N:o 1334/2008 liitteessä I olevaa A osaa olisi muutettava.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1334/2008 30 artiklan mukaan unionin luetteloon sisällytettävien aromiaineiden saattamista markkinoille sellaisenaan ja käyttää elintarvikkeissa 22 päivään lokakuuta 2014 saakka. Koska aromiaineita on jo markkinoilla jäsenvaltioissa ja jotta voidaan varmistaa sujuva siirtyminen unionin hyväksymismenettelyyn, näitä aineita sisältäviä elintarvikkeita varten on vahvistettu siirtymätoimenpiteitä komission asetuksessa (EU) N:o 873/2012 <sup>(4)</sup>.
- (7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1334/2008 liitteessä I oleva A osa tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

<sup>(1)</sup> EUVL L 354, 31.12.2008, s. 34.<sup>(2)</sup> EUVL L 354, 31.12.2008, s. 1.<sup>(3)</sup> Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 872/2012, annettu 1 päivänä lokakuuta 2012, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2232/96 säädetyin aromiaineiden luettelon hyväksymisestä, sen sisällyttämisestä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1334/2008 liitteeseen I sekä komission asetuksen (EY) N:o 1565/2000 ja komission päätöksen 1999/217/EY kumoamisesta (EUVL L 267, 2.10.2012, s. 1).<sup>(4)</sup> Komission asetus (EU) N:o 873/2012, annettu 1 päivänä lokakuuta 2012, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1334/2008 liitteessä I mainittua unionin luetteloa aromeista ja raaka-aineista koskevista siirtymätoimenpiteistä (EUVL L 267, 2.10.2012, s. 162).

*2 artikla*

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä maaliskuuta 2014.

*Komission puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
José Manuel BARROSO

---

## LIITE

Poistetaan seuraavat kohdat asetuksen (EY) N:o 1334/2008 liitteessä I olevasta A osasta:

01.015	Vinylibentseeni	100-42-5		11022			1	EFSA
02.122	p-Menta-1,8(10)-dien-9-oli	3269-90-7					2	EFSA
09.809	p-Menta-1,8(10)-dien-9-yyliasettaatti	15111-97-4		10743			2	EFSA
12.114	Dietyylitrisulfidi	3600-24-6	1701	11451			4	EFSA
12.120	2,8-Epitio-p-mentaani	68398-18-5	1685				4	EFSA
12.159	Metyylimetaanitiosulfonaatti	2949-92-0		11520			3	EFSA
12.256	Etyylipropyylitrisulfidi	31499-70-4	1695				4	EFSA
12.272	Propyylipropanitiosulfonaatti	1113-13-9	1702				3	EFSA
13.029	2,5-Dimetyylifuraani	625-86-5	1488	2208			3	EFSA
13.030	2-Metyylifuraani	534-22-5	1487	2209			3	EFSA
13.092	2-Etyylifuraani	3208-16-0	1489	11706			3	EFSA
14.145	Pyrroli-2-karbaldehydi	1003-29-8		11393			4	EFSA
14.163	1-Metyylipyrroli-2-karboksaldehydi	1192-58-1					4	EFSA
14.169	1-Etyyli-2-pyrrolikarboksaldehydi	2167-14-8					4	EFSA
15.064	2,5-Dimetyylitiofeeni	638-02-8					4	EFSA
15.072	2-Etyylitiofeeni	872-55-9		11614			4	EFSA
15.091	2-Metyylitiofeeni	554-14-3		11631			4	EFSA
15.092	3-Metyylitiofeeni	616-44-4		11632			4	EFSA
16.124	(1R,2S,5R)-N-syklopropyyli-5-metyyli-2-isopropyyli-sykloheksaanikarboksamidi	73435-61-7					1	EFSA"

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 247/2014,****annettu 13 päivänä maaliskuuta 2014,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 <sup>(1)</sup>,ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan sekä hedelmä- ja vihannesjalostealan osalta 7 päivänä kesäkuuta 2011 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 136 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 543/2011 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden

mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XVI olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille.

- (2) Kiinteä tuontiarvo lasketaan joka työpäivä täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklan 1 kohdan mukaisesti ottaen huomioon päivittäin vaihtuvat tiedot. Sen vuoksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä maaliskuuta 2014.

*Komission puolesta,  
puheenjohtajan nimissä*

Jerzy PLEWA

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 157, 15.6.2011, s. 1.

## LIITE

## Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi <sup>(1)</sup>	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	MA	73,3
	TN	108,4
	TR	104,7
	ZZ	95,5
0707 00 05	EG	182,1
	MA	182,1
	TR	152,6
	ZZ	172,3
0709 91 00	EG	45,1
	ZZ	45,1
0709 93 10	MA	40,6
	TR	87,7
	ZZ	64,2
0805 10 20	EG	49,2
	IL	66,9
	MA	46,5
	TN	51,1
	TR	56,3
	ZA	62,4
0805 50 10	ZZ	55,4
	TR	69,1
0808 10 80	ZZ	69,1
	CL	132,6
	CN	58,1
	MK	32,3
	US	189,7
0808 30 90	ZZ	103,2
	AR	101,7
	CL	144,6
	TR	158,2
	US	211,0
	ZA	98,1
	ZZ	142,7

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".



# PÄÄTÖKSET

## KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOPÄÄTÖS,

annettu 12 päivänä maaliskuuta 2014,

afrikkalaiseen sikaruttoon liittyvistä tietyistä suojatoimenpiteistä Puolassa

(tiedoksiannettu numerolla C(2014) 1657)

(Ainoastaan puolankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2014/134/EU)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkärintarkastuksista yhteisön sisäisessä kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten 11 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/662/ETY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 9 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 10 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Afrikkalainen sikarutto on kotieläiminä pidettäviin ja luonnonvaraisiin sikapopulaatioihin vaikuttava tarttuva virustauti, joka voi merkittävästi heikentää siiankasvatuksen kannattavuutta ja aiheuttaa häiriötä unionin sisäisessä kaupassa ja viennissä kolmansiin maihin.

(2) Afrikkalaisen sikaruton puhjetessa on olemassa vaara, että taudinaiheuttaja leviää muille sikatiloille ja luonnonvaraisiin sikoihin. Tämän tuloksena se voi levitä yhdestä jäsenvaltiosta toisiin jäsenvaltioihin ja kolmansiin maihin elävien sikojen tai niistä saatavien tuotteiden kaupan välityksellä.

(3) Neuvoston direktiivissä 2002/60/EY<sup>(3)</sup> säädetään unionissa toteutettavista vähimmäistoimenpiteistä afrikkalaisen sikaruton torjumiseksi. Direktiivin 2002/60/EY 15 artiklassa säädetään tartunta-alueen määrittelystä, kun on vahvistettu vähintään yksi afrikkalaisen sikaruton tapaus luonnonvaraisissa sioissa.

(4) Puola on ilmoittanut komissiolle afrikkalaisen sikaruton nykyisestä tilanteesta alueellaan ja määrittänyt direktiivin 2002/60/EY 15 artiklan mukaisesti tartunta-alueen, jolla sovelletaan kyseisen direktiivin 15 ja 16 artiklassa tarkoitettuja toimenpiteitä.

(5) Jotta vältetään tarpeettomat häiriöt unionin sisäisessä kaupassa ja perusteettomien esteiden asettaminen kaupalle kolmansissa maissa, on tarpeen vahvistaa yhteistyössä asianomaisen jäsenvaltion kanssa unionin luettelo afrikkalaisen sikaruton tartunta-alueista Puolassa.

(6) Puolan tartunta-alueet olisi lueteltava tämän päätöksen liitteessä ja kyseisen aluejaon kesto vahvistettava direktiivin 2002/60/EY 15 artiklan mukaisesti.

(7) Komission täytäntöönpanopäätös 2014/100/EU<sup>(4)</sup> olisi vahvistettava sen jälkeen, kun on kuultu elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevää pysyvää komiteaa.

(8) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

<sup>(3)</sup> Neuvoston direktiivi 2002/60/EY, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2002, erityissäännöksistä afrikkalaisen sikaruton torjumiseksi ja direktiivin 92/119/ETY muuttamisesta Teschenin taudin ja afrikkalaisen sikaruton osalta (EYVL L 192, 20.7.2002, s. 27).

<sup>(4)</sup> Komission täytäntöönpanopäätös 2014/100/EU, annettu 18 päivänä helmikuuta 2014, afrikkalaiseen sikaruttoon liittyvistä tietyistä väliaikaisista suojatoimenpiteistä Puolassa (EUVL L 50, 20.2.2014, s. 35).

<sup>(1)</sup> EYVL L 395, 30.12.1989, s. 13.

<sup>(2)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Puolan on varmistettava, että direktiivin 2002/60/EY 15 artiklan mukaisesti määritetty tartunta-alue käsittää vähintään tämän päätöksen liitteessä luetellut alueet.

*2 artikla*

Tätä päätöstä sovelletaan 30 päivään huhtikuuta 2014.

*3 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Puolan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 12 päivänä maaliskuuta 2014.

*Komission puolesta*

Tonio BORG

*Komission jäsen*

---

LIITE

**TARTUNTA-ALUE**

Seuraavat Puolan tasavallan alueet:

- Podlasien voivodikunnassa: Sejnyin piirikunta (powiat sejneński); Augustówin piirikunnassa (powiat augustowski) kunnat Płaska, Lipsk ja Sztabin; Sokółkan piirikunta (powiat sokólski); Białystokin piirikunnassa (powiat białostocki) kunnat Czarna Białostocka, Supraśl, Zabłudów, Michałowo ja Gródek; sekä Hajnówkan piirikunta (powiat hajnowski), Bielskin piirikunta (powiat bielski) ja Siemiatyczen piirikunta (powiat siemiatycki),
  - Masovian voivodikunnassa: Łosicen piirikunta (powiat łosicki),
  - Lublinin voivodikunnassa: Białan piirikunta (powiat bialski), Biała Podlaska ja Włodawan piirikunta (powiat włodawski).
-

# SUOSITUKSET

## KOMISSION SUOSITUS,

annettu 12 päivänä maaliskuuta 2014,

uudesta lähestymistavasta liiketoiminnan epäonnistumiseen ja yritysten maksukyvyttömyyteen

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2014/135/EU)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 292 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tämän suosituksen tavoitteena on varmistaa, että taloudellisissa vaikeuksissa olevat elinkelpoiset yritykset voivat päästä osallisiksi kansallisista maksukyvyttömyysjärjestelyistä, joiden ansiosta ne voivat toteuttaa maksukyvyttömyytensä estämiseksi uudelleenjärjestelyn varhaisessa vaiheessa, riippumatta siitä, mihin päin unionia ne ovat sijoittautuneet, ja maksimoida näin arvonsa velkojien, työntekijöiden, omistajien ja koko talouden suhteen. Suosituksessa on myös tarkoitus antaa rehellisille konkurssin tehneille yrittäjille uusi mahdollisuus kaikkialla unionissa.
- (2) Kansalliset maksukyvyttömyyttä koskevat säännöt vaihtelevat huomattavasti sen suhteen, mitä menettelyjä taloudellisissa vaikeuksissa olevilla velallisilla on käytettävissään liiketoimintansa järjestämiseksi uudelleen. Joissakin jäsenvaltioissa menettelyjä on rajallisesti, mikä tarkoittaa, että yritykset voivat toteuttaa uudelleenjärjestelyjä vasta varsin myöhäisessä vaiheessa osana muodollista maksukyvyttömyysmenettelyä. Toisissa jäsenvaltioissa uudelleenjärjestely on mahdollista jo aiemmin, mutta tarjolla olevat menettelyt eivät ole niin tehokkaita kuin ne voisivat olla tai niihin liittyy eriasteisia muodollisuuksia erityisesti tuomioistuinten ulkopuolisten keinojen käytön suhteen.
- (3) Samoin kansalliset säännöt, joissa yrittäjille tarjotaan uusi mahdollisuus erityisesti liiketoiminnasta syntyneistä veloista vapauttamisen kautta, vaihtelevat erityisesti menettelyyn kuluvan ajan ja myöntämisperusteiden suhteen.
- (4) Erot kansallisten uudelleenjärjestelypuitteiden välillä ja niiden kansallisten sääntöjen välillä, joilla rehellisille yrittäjille annetaan uusi mahdollisuus, ovat lisänneet kustannuksia ja aiheuttaneet epävarmuutta toisessa jäsenvaltiossa tehtävien sijoitusten riskien arvioinnissa. Erot myös

aiheuttavat luotonsaannin edellytysten pirstaloitumista ja johtavat eri velkojien erilaisiin palautusasteisiin. Lisäksi niiden vuoksi johdonmukaisten rajat ylittäviä yritysryhmiä koskevien tervehdyttämissuunnitelmien suunnittelu ja hyväksyminen vaikeutuu. Yleisemmällä tasolla erot saattavat toimia pidäkkeinä yrityksille, jotka haluaisivat sijoittautua useisiin jäsenvaltioihin.

- (5) Neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1346/2000 <sup>(1)</sup> käsitellään ainoastaan tuomioistuimen toimivaltaa, päätösten tunnustamista ja sovellettavaa lakia koskevia kysymyksiä sekä yhteistyötä rajat ylittävissä maksukyvyttömyysmenettelyissä. Kyseisen asetuksen muuttamista koskevassa komission ehdotuksessa <sup>(2)</sup> asetuksen soveltamisala olisi laajennettava kattamaan myös ennalta ehkäisevät toimenpiteet, joilla parannetaan taloudellisesti elinkelpoisten velallisten pelastamismahdollisuuksia ja annetaan yrittäjille uusi mahdollisuus. Ehdotuksessa ei kuitenkaan puututa kyseisten menettelyjen eroihin kansallisessa lainsäädännössä.
- (6) Euroopan parlamentti antoi 15 päivänä marraskuuta 2011 päätöslauselman <sup>(3)</sup> maksukyvyttömyysmenettelyistä. Siihen sisältyi suosituksia jäsenvaltioiden maksukyvyttömyyslainsäädäntöä koskevien erityisnäkökohtien yhdenmukaistamisesta, muun muassa tervehdyttämissuunnitelmien käyttöönoton edellytyksistä, vaikutuksista ja sisälöstä.
- (7) Komissio asetti toisesta sisämarkkinoiden toimenpidepaketista 3 päivänä lokakuuta 2012 antamassaan tiedonannossa <sup>(4)</sup> avaintoimeksi unionin maksukyvyttömyyssääntöjen nykyaikaistamisen, jotta yritysten olisi helpompi säilyttää elinkelpoisuutensa ja yrittäjät saisivat uuden mahdollisuuden. Komissio ilmoitti analysoivansa tätä varten, kuinka kansallisia maksukyvyttömyyslakeja voitaisiin tehostaa edelleen tasapuolisten toimintaedellytysten luomiseksi yrityksille, yrittäjille ja yksityishenkilöille sisämarkkinoilla.

<sup>(1)</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 1346/2000, annettu 29 päivänä toukokuuta 2000, maksukyvyttömyysmenettelyistä (EYVL L 160, 30.6.2000, s. 1).

<sup>(2)</sup> COM(2012) 744 final.

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin päätöslauselma, annettu 15 päivänä marraskuuta 2011, suosituksista komissiolle maksukyvyttömyysmenettelyistä EU:n yhtiöoikeuden yhteydessä, P7\_TA (2011) 0484.

<sup>(4)</sup> COM(2012) 573 final.

- (8) Komissio antoi 12 päivänä joulukuuta 2012 tiedonannon ”Uusi eurooppalainen lähestymistapa liiketoiminnan epäonnistumiseen ja maksukyvyttömyyteen”<sup>(1)</sup>. Siinä tuodaan esiin tiettyjä aloja, joilla jäsenvaltioiden maksukyvyttömyyslakien erot voivat haitata tehokkaiden sisämarkkinoiden luomista. Komissio totesi tiedonannossa, että tasapuoliset toimintaedellytykset alalla lisäisivät yritysten, yrittäjien ja yksityishenkilöiden luottamusta muiden jäsenvaltioiden järjestelmiin, helpottaisivat luotonsaantia ja kannustaisivat investointeihin.
- (9) Komissio hyväksyi 9 päivänä tammikuuta 2013 Yrittäjyys 2020 -toimintasuunnitelman<sup>(2)</sup>, jossa jäsenvaltioita kehoitetaan muun muassa lyhentämään mahdollisuuksien mukaan vuoteen 2013 mennessä rehellisen yrittäjän vastuusta vapautumista ja velkajärjestelyä konkurssin jälkeen enintään kolmeen vuoteen ja tarjoamaan yrityksille tukipalveluja varhaisessa vaiheessa toteutettavaa uudelleenjärjestelyä varten, neuvontaa konkurssien välttämiseksi sekä tukea pienille ja keskisuurille yrityksille uudelleenjärjestelyä ja toiminnan uudelleen käynnistämistä varten.
- (10) Useat jäsenvaltiot tarkastelevat parhaillaan kansallisia maksukyvyttömyyslakejaan yritysten pelastamispuitteiden parantamiseksi ja uuden mahdollisuuden tarjoamiseksi yrittäjille. Tämän vuoksi on syytä edistää näiden ja mahdollisten tulevien kansallisten aloitteiden yhdenmukaisuutta, jotta voidaan lujittaa sisämarkkinoiden toimintaa.
- (11) Kansalliset maksukyvyttömyysjärjestelyt on saatava yhdenmukaisemmiksi, jotta voidaan vähentää eroja ja tehotomuustekijöitä, jotka haittaavat taloudellisissa vaikeuksissa olevien elinkelpoisten yritysten varhaisessa vaiheessa toteutettavaa uudelleenjärjestelyä ja uuden mahdollisuuden antamista rehellisille yrittäjille. Näin vähennettäisiin sekä velallisille että velkojille aiheutuvia uudelleenjärjestelyjen kustannuksia. Kansallisten maksukyvyttömyyssääntöjen suurempi yhdenmukaisuus ja tehostuminen maksimoisi kaikentyyppisten velkojien ja sijoittajien saaman tuoton ja edistäisi rajat ylittäviä investointeja. Suurempi yhdenmukaisuus helpottaisi myös yritysryhmien uudelleenjärjestelyä riippumatta siitä, missä päin unionia ryhmän jäsenet sijaitsevat.
- (12) Lisäksi taloudellisissa vaikeuksissa olevien elinkelpoisten yritysten tehokkaiden uudelleenjärjestelyjen esteiden poistaminen edistää työpaikkojen säilymistä ja hyödyttää taloutta laajemminkin. Jos yrittäjien uuden mahdollisuuden saamista helpotettaisiin, myös itsenäinen ammatinharjoittaminen jäsenvaltioissa lisääntyisi. Tehokkaiden maksukyvyttömyyspuitteiden avulla voitaisiin arvioida paremmin lainanantoon ja -ottoon liittyviä riskejä ja tasoittaa ylivelkaantuneiden yritysten mukautumista minimoimalla velkavivun purkamisprosessiin liittyvät taloudelliset ja sosiaaliset kustannukset.
- (13) Pienet ja keskisuuret yritykset hyötyisivät yhdenmukaisemmasta lähestymistavasta unionin tasolla, sillä niillä ei ole tarvittavia resursseja selvittää suurista uudelleenjärjestelykustannuksista ja hyödyntää eräiden jäsenvaltioiden tehokkaampia uudelleenjärjestelymenetelmiä.
- (14) On myös veroviranomaisten edun mukaista, että taloudellisesti elinkelpoisia yrityksiä varten on olemassa tehokkaat uudelleenjärjestelypuitteet. Jäsenvaltioiden pitäisi voida toteuttaa tätä suositusta täytäntöön pannaan tarvittavat toimenpiteet, joilla varmistetaan, että verotuloja kannettaessa ja maksamattomia veroja perittäessä noudatetaan verotuksen oikeudenmukaisuuden yleisiä periaatteita ja toteutetaan tehokkaita toimia petos-, veronkiertotai väärinkäytöstapauksissa.
- (15) Tämän suosituksen soveltamisalan ulkopuolelle on syytä jättää pois vakuutusyritykset, luottolaitokset, sijoituspalveluyritykset ja yhteissijoitusyritykset, keskusvastapuolet sekä arvopaperikeskukset ja muut rahoituslaitokset, joihin sovelletaan erityistä elvytys- ja kriisinratkaisukehystä, jossa kansallisilla valvontaviranomaisilla on laajat toimintavaltuudet. Vaikka kuluttajien ylivelkaantuminen ja konkurssi eivät kuulu tämän suosituksen soveltamisalaan, jäsenvaltioita kehoitetaan tarkastelemaan mahdollisuutta soveltaa tätä suositusta myös kuluttajiin, sillä eräät suosituksen periaatteista voivat olla myös heidän kannaltaan merkityksellisiä.
- (16) Uudelleenjärjestelypuitteiden ansiosta velallisten pitäisi voida puuttua taloudellisiin vaikeuksiinsa varhaisessa vaiheessa, kun maksukyvyttömyys voidaan vielä välttää ja liiketoiminnan jatkuminen varmistaa. Jotta kuitenkin voidaan välttää mahdolliset menettelyn väärinkäytön riskit, velallisen taloudellisten vaikeuksien on oltava sellaisia, että ne johtavat todennäköisesti maksukyvyttömyyteen, ja tervehdyttämissuunnitelman on voitava estää velallisen maksukyvyttömyys ja varmistaa liiketoiminnan taloudellinen elinkelpoisuus.
- (17) Jotta voitaisiin edistää tehokkuutta ja vähentää viiveitä ja kustannuksia, kansallisiin ennalta ehkäisevien uudelleenjärjestelyjen puitteisiin olisi sisällyttävä joustavat menettelyt, joissa tuomioistuinnuodollisuudet rajoitetaan ainoastaan niihin, jotka ovat tarpeen ja oikeasuhtaiset velkojien ja muiden sellaisten asianosaisten etujen suojaamiseksi, joihin tilanne todennäköisesti vaikuttaa. Esimerkiksi tarpeettomien kustannusten välttämiseksi ja osoitukseksi menettelyn varhaisesta luonteesta velallisten omaisuuserien olisi periaatteessa jätävä velallisten hallintaan eikä sovittelijan tai valvojan nimittäminen saisi olla pakollista vaan tapauskohtaista.

(1) COM(2012) 742 final.

(2) COM(2012) 795 final.

- (18) Velallisen olisi voitava pyytää tuomioistuimelta yksittäisten täytäntöönpanokanteiden keskeyttämistä ja sellaisen maksukyvyttömyysmenettelyn lykkäämistä, jonka aloittamista velkojat ovat pyytäneet, kun tällaiset kanteet tai menettelyt saattavat haitata neuvotteluja ja velallisen liiketoiminnan uudelleenjärjestelyjen näkymiä. Jotta kuitenkin voitaisiin saada aikaan tasapaino velallisen ja velkojien oikeuksien välille, keskeyttäminen olisi myönnettävä aluksi enintään neljäksi kuukaudeksi, kun otetaan huomioon kokemukset viimeaikaisista uudistuksista jäsenvaltioissa.
- (19) Tervehdyttämissuunnitelman vahvistaminen tuomioistuimessa on tarpeen, jotta voidaan varmistaa, että velkojien oikeuksien kaventaminen on oikeassa suhteessa uudelleenjärjestelyjen tuomaan hyötyyn ja että velkojilla on mahdollisuus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin Euroopan unionin perusoikeuskirjassa vahvistetun elinkeinonvapauden ja omistusoikeuden mukaisesti. Tämän vuoksi tuomioistuimen olisi hylättävä suunnitelma, jonka mukaan maksukyvyttömyysmenettelyä vastustavien velkojien oikeudet todennäköisesti heikkenevät alle tason, jonka ne kohtuudella voivat olettaa saavutettavan tilanteessa, jossa velallisen liiketoimintaa ei järjestellä uudelleen.
- (20) Konkurssin vaikutukset, erityisesti sosiaalinen leimautuminen, oikeudelliset seuraukset ja jatkuva kykenemättömyys maksaa velkoja takaisin, ovat merkittäviä pidäkkeitä yrittäjille, jotka pyrkivät aloittamaan liiketoimintaa tai saamaan uuden mahdollisuuden, vaikka on näyttöä siitä, että konkurssin kokeneet yrittäjät onnistuvat todennäköisemmin toisella kerralla. Tämän vuoksi olisi toteutettava toimenpiteitä, joilla vähennetään konkurssin kielteisiä vaikutuksia yrittäjiin säätämällä täysimittaisesta veloista vapauttamisesta enimmäisajan jälkeen,

ON ANTANUT TÄMÄN SUOSITUKSEN:

### I TAVOITE JA KOHDE

- Tämän suosituksen tavoite on kannustaa jäsenvaltioita ottamaan käyttöön puitteet, joiden avulla taloudellisissa vaikeuksissa olevat elinkelpoiset yritykset voidaan järjestellä tehokkaasti uudelleen ja antaa rehellisille yrittäjille uusi mahdollisuus. Näin voidaan edistää yrittäjyyttä, investointeja ja työllisyyttä ja vähentää osaltaan sisämarkkinoiden sujuvaa toimintaa haittaavia esteitä.
- Suosituksella pyritään kyseisiä esteitä vähentämällä erityisesti
  - alentamaan kustannuksia, jotka liittyvät toiseen jäsenvaltioon tehtävien sijoitusten riskien arvioimiseen;
  - parantamaan velkojien palautusastetta ja
  - poistamaan rajat ylittävien yritysryhmien uudelleenjärjestelyn ongelmat.

- Tässä suosituksessa esitetään vähimmäisvaatimukset suhteessa
  - ennalta ehkäisevien uudelleenjärjestelyjen puitteisiin ja
  - konkurssin tehneiden yrittäjien veloista vapauttamiseen.
- Jäsenvaltioiden olisi voitava tätä suositusta täytäntöön pannaan toteuttaa asianmukaisia ja tehokkaita toimenpiteitä varmistaakseen verotuksen noudattamisen erityisesti petos-, veronkierto- ja väärinkäytöstapauksissa.

### II MÄÄRITELMÄT

- Tässä suosituksessa tarkoitetaan
  - 'velallisella' taloudellisissa vaikeuksissa olevaa luonnollista tai oikeushenkilöä, jota koskee todennäköinen maksukyvyttömyys;
  - 'uudelleenjärjestelyllä' velallisen varojen ja velkojen koostumuksen, ehtojen tai rakenteen tai näiden yhdistelmän muuttamista tarkoituksena mahdollistaa velallisen toiminnan jatkaminen kokonaan tai osittain;
  - 'yksittäisten täytäntöönpanokanteiden keskeyttämisellä' tilannetta, jossa tuomioistuin pidättää velkojan oikeuden vaatia saatavaa velalliselta oikeusteitse;
  - 'tuomioistuimilla' muita elimiä, joilla on ennalta ehkäiseviin toimenpiteisiin liittyvää toimivaltaa, joille jäsenvaltiot ovat antaneet tuomioistuimen tehtävän ja joiden päätöksiin oikeusviranomainen voi hakea muutosta tai tarkistusta.

### III ENNALTA EHKÄISEVIEN UUDELLIENJÄRJESTELYJEN PUITTEET

#### A. Ennalta ehkäisevien uudelleenjärjestelyjen puitteiden olemassaolo

- Velallisten olisi päästävä osallisiksi puitteista, joiden avulla ne voivat järjestää liiketoimintansa uudelleen maksukyvyttömyyden välttämiseksi. Puitteisiin olisi sisällyttävä seuraavat osatekijät:
  - velallisen pitäisi voida toteuttaa uudelleenjärjestely varhaisessa vaiheessa heti, kun käy ilmi, että sitä koskee todennäköinen maksukyvyttömyys;
  - velallisen olisi säilytettävä hallinnassaan päivittäisen liiketoimintansa harjoittaminen;
  - velallisen olisi voitava pyytää yksittäisten täytäntöönpanokanteiden väliaikaista keskeyttämistä;
  - kansallisessa laissa vahvistetun määränemmistön hyväksymän tervehdyttämissuunnitelman olisi sidottava kaikkia velkoja, mikäli tuomioistuin on vahvistanut sen;

e) uutta rahoitusta, joka on tarpeen tervehdyttämissuunnitelman täytäntöönpanemiseksi, ei pitäisi julistaa pätemättömäksi, moitteenvaraiseksi tai täytäntöönpanokelvottomaksi konkurssivelkojia vahingoittavana toimenä.

7. Uudelleenjärjestelymenettely ei saisi olla pitkä ja kallis, ja sen olisi oltava joustava siten, että useampia vaiheita voidaan toteuttaa tuomioistuimen ulkopuolella. Tuomioistuimen osallistuminen olisi rajoitettava ainoastaan niihin toimiin, jotka ovat tarpeen ja oikeasuhtaiset velkojien ja muiden sellaisten asianosaisten oikeuksien suojaamiseksi, joihin tervehdyttämissuunnitelma todennäköisesti vaikuttaa.

### B. Tervehdyttämissuunnitelmia koskevien neuvottelujen helpottaminen

#### *Sovittelijan tai valvojan nimittäminen*

8. Velallisten pitäisi voida aloittaa liiketoimintansa uudelleenjärjestely ilman muodollista tuomioistuinmenettelyn aloittamista.

9. Sovittelijan tai valvojan nimittäminen tuomioistuimessa ei saisi olla pakollista, vaan tapauskohtaista silloin, kun tuomioistuin katsoo olosuhteiden vuoksi olevan tarpeen nimittää

a) sovittelija avustamaan velallista ja velkojia tervehdyttämissuunnitelmaa koskevien neuvottelujen sujumisessa;

b) valvoja valvomaan velallisen ja velkojien toimintaa ja toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet yhden tai usean velkojan tai muun asianosaisten oikeutettujen etujen suojaamiseksi.

#### *Yksittäisten täytäntöönpanokanteiden keskeyttäminen ja maksukyvyttömyysmenettelyn lykkääminen*

10. Velallisilla olisi oltava oikeus pyytää tuomioistuimelta velkojien, myös vakuusvelkojien ja etuoikeutettujen velkojien, jotka saattavat muutoin vaikeuttaa tervehdyttämissuunnitelman näkymiä, nostamien yksittäisten täytäntöönpanokanteiden väliaikaista keskeyttämistä, jäljempänä 'keskeyttäminen'. Keskeyttäminen ei saisi vaikuttaa voimassa olevien sopimusten toteutumiseen.

11. Jäsenvaltioissa, jotka asettavat keskeyttämiselle tiettyjä ehtoja, velalliselle olisi myönnettävä keskeyttäminen kaikissa olosuhteissa, joissa

a) velkojat, joiden osuus tervehdyttämissuunnitelman vaikutuspiiriin todennäköisesti kuuluvista saatavista on merkittävä, kannattavat suunnitelman hyväksymistä koskevia neuvotteluja ja

b) tervehdyttämissuunnitelmalla on kohtuulliset mahdollisuudet tulla toteutetuksi ja estää velallisen maksukyvyttömyys.

12. Velallisen velvollisuus hakea maksukyvyttömyysmenettelyyn asettamista sekä velkojien keskeyttämisen myöntämisen jälkeen velallista vastaan nostamat maksukyvyttömyysmenettelyn aloittamista koskevat kanteet, olisi myös lopetettava väliaikaisesti keskeyttämisen ajaksi, jos näistä säädetään jäsenvaltioiden lainsäädännössä.

13. Keskeyttämisen kestolla olisi varmistettava oikeudenmukainen tasapaino velallisen ja velkojien ja erityisesti vakuusvelkojien etujen välillä. Se olisi tämän vuoksi määriteltävä tulevan uudelleenjärjestelyn monimutkaisuuden perusteella siten, että enimmäiskesto on 4 kuukautta. Jäsenvaltiot saattavat säätää, että aikaa voidaan jatkaa, jos tervehdyttämissuunnitelmaa koskevien neuvottelujen etenemisestä saadaan näyttöä. Keskeyttäminen ei saisi jatkua yli 12 kuukautta.

14. Keskeyttäminen olisi lopetettava, kun se ei enää ole tarpeen tervehdyttämissuunnitelman hyväksymisen kannalta.

### C. Tervehdyttämissuunnitelmat

#### *Tervehdyttämissuunnitelman sisältö*

15. Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että tuomioistuimet voivat vahvistaa tervehdyttämissuunnitelmat nopeasti ja periaatteessa kirjallisella menettelyllä. Niiden olisi vahvistettava selkeät ja täsmälliset säännökset tervehdyttämissuunnitelmien sisällöstä. Tervehdyttämissuunnitelmiin olisi sisällytettävä yksityiskohtainen kuvaus seuraavista seikoista:

a) selkeät ja täydelliset tunnistetiedot velkojista, joihin suunnitelma vaikuttaa;

b) ehdotetun uudelleenjärjestelyn vaikutukset yksittäisiin velkoihin tai velkatyyppeihin;

c) velkojien, joihin suunnitelma vaikuttaa, kanta tervehdyttämissuunnitelmaan;

d) tarvittaessa edellytykset uutta rahoitusta varten; ja

e) suunnitelman mahdollisuudet estää velallisen maksukyvyttömyys ja varmistaa liiketoiminnan elinkelpoisuus.

#### *Velkojien hyväksyntä tervehdyttämissuunnitelmalle*

16. Jotta uudelleenjärjestelyn näkymiä voitaisiin parantaa ja näin lisätä pelastettavien elinkelpoisten yritysten määrää, velkojien, joihin tervehdyttämissuunnitelma vaikuttaa – niin vakuusvelkojien kuin vakuudettomienkin velkojien – olisi voitava hyväksyä suunnitelma.

17. Eri velkojia olisi käsiteltävä eri luokissa, jotka vastaavat niiden erilaisia etuja. Omat luokat olisi oltava vähintään vakuusvelkojilla ja vakuudettomilla velkojilla.

18. Kussakin velkojaluokassa velkojen saatavien määrää vastaavan määränemmistön olisi hyväksyttävä tervehdyttämissuunnitelma kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Jos velkojaluokkia on enemmän kuin kaksi, jäsenvaltioiden olisi voitava säilyttää tai ottaa käyttöön säännöksiä, joilla tuomioistuimille annetaan mahdollisuus vahvistaa tervehdyttämissuunnitelmat, joita kyseisissä luokissa määränemmistö kannattaa. Tässä otetaan huomioon erityisesti saatavien painoarvo kussakin velkojaluokassa.

19. Velkojilla olisi oltava tasavertaiset toimintamahdollisuudet riippumatta niiden sijoittumispaikasta. Tämän vuoksi tapauksissa, joissa jäsenvaltioiden lainsäädäntö edellyttää muodollista äänestysmenettelyä, velkojen olisi periaatteessa voitava äänestää etäviestintävälinein, esimerkiksi kirjattulla kirjeellä tai turvatuin teknologisin keinoin.

20. Jäsenvaltioiden olisi tervehdyttämissuunnitelmien hyväksymismenettelyn tehostamiseksi myös varmistettava mahdollisuus, että vain tietyt velkojat tai velkojatyypit hyväksyvät suunnitelman, jos se ei vaikuta muihin velkojiin.

#### *Tervehdyttämissuunnitelman vahvistaminen tuomioistuimessa*

21. Jotta varmistettaisiin, ettei tervehdyttämissuunnitelmalla ole perusteetonta vaikutusta velkojen oikeuksiin, ja otettaisiin huomioon oikeusvarmuus, maksukyvyttömyysmenettelyä vastustavien velkojen etuun vaikuttavien tai uutta rahoitusta sisältävien tervehdyttämissuunnitelmien olisi edellytettävä tuomioistuimen vahvistusta, jotta niistä tulee sitovia.

22. Jäsenvaltioiden lainsäädännössä olisi vahvistettava selkeästi edellytykset, joiden perusteella tuomioistuin voi vahvistaa tervehdyttämissuunnitelman. Edellytyksiin olisi sisällyttävä ainakin seuraavat:

a) tervehdyttämissuunnitelma on hyväksytty olosuhteissa, joissa varmistetaan velkojen oikeutetut edut;

b) tervehdyttämissuunnitelmasta on ilmoitettu kaikille velkojille, joihin se todennäköisesti vaikuttaa;

c) tervehdyttämissuunnitelma ei heikennä maksukyvyttömyysmenettelyä vastustavien velkojen oikeuksia alle tason, jonka ne kohtuudella voivat olettaa saavutettavan ilman uudelleenjärjestelyä tilanteessa, jossa velallisen liiketoiminta muutettaisiin rahaksi tai myytäisiin toimintansa jatkavana yrityksenä;

d) tervehdyttämissuunnitelmaan mahdollisesti sisältyvä uusi rahoitus on tarpeen suunnitelman toteuttamiseksi eikä epäoikeudenmukaisesti haittaa maksukyvyttömyysmenettelyä vastustavien velkojen oikeuksia.

23. Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että tuomioistuimet voivat hylätä tervehdyttämissuunnitelmat, joilla ei selvästikään ole mahdollisuuksia estää velallisen maksukyvyttömyyttä ja taata liiketoiminnan elinkelpoisuutta esimerkiksi tilanteessa, jossa toiminnan jatkamiseen tarvittavaa uutta rahoitusta ei ole käytettävissä.

#### *Velkojen oikeudet*

24. Kaikille velkojille, joihin tervehdyttämissuunnitelma todennäköisesti vaikuttaa, olisi ilmoitettava suunnitelman sisällystä ja annettava mahdollisuus esittää suunnitelmasta vastalause tai hakea siihen muutosta. Suunnitelmaa kannattavien velkojen edun suojaamiseksi muutoksenhaun ei periaatteessa pitäisi keskeyttää tervehdyttämissuunnitelman toteuttamista.

#### *Tervehdyttämissuunnitelman vaikutukset*

25. Kun velkojat, joihin tervehdyttämissuunnitelma todennäköisesti vaikuttaa, ovat yksimielisesti hyväksyneet suunnitelmat, niiden olisi oltava kaikkien kyseisten velkojen osalta sitovia.

26. Tuomioistuimen vahvistamien tervehdyttämissuunnitelmien olisi sidottava kaikkia velkoja, joihin ne vaikuttavat ja jotka yksilöidään suunnitelmassa.

#### **D. Uuden rahoituksen suojaaminen**

27. Tervehdyttämissuunnitelmassa sovittua ja tuomioistuimen vahvistamaa uutta rahoitusta, myös uutta lainaa, tiettyjen omaisuuserien myyntiä tai velan muuntamista osakkeiksi, ei pitäisi julistaa pätemättömäksi, moitteenvaraiseksi tai täytäntöönpanokelvottomaksi velkojia vahingoittavana toimeina.

28. Tahot, jotka tarjoavat uutta rahoitusta osana tuomioistuimen vahvistamaa tervehdyttämissuunnitelmaa, olisi vapautettava yksityis- ja rikosoikeudellisesta vastuusta uudelleenjärjestelyprosessin suhteen.

29. Uuden rahoituksen suojaamista koskeviin sääntöihin olisi tehtävä poikkeuksia, jos uuteen rahoitukseen todetaan myöhemmin liittyvän petoksellista toimintaa.

#### **IV YRITTÄJIEN UUSI MAHDOLLISUUS**

##### *Veloista vapauttamiseen kuluva aika*

30. Konkurssin kielteisiä vaikutuksia yrittäjiin olisi rajoitettava, jotta näille voidaan antaa uusi mahdollisuus. Yrittäjät olisi vapautettava kokonaan veloista, jotka kuuluvat konkurssin piiriin, kolmen vuoden kuluessa alkaen

a) päivästä, jona tuomioistuin tekee päätöksen konkurssimenettelyn aloittamista koskevasta hakemuksesta tapauksessa, jossa menettely päättyi velallisen omaisuuden muuttamiseen rahaksi;

b) takaisinmaksusuunnitelman toteuttamisen alkamispäivästä tapauksessa, jossa tällainen suunnitelma sisältyy menettelyyn.

31. Kun veloista vapauttamiseen kulunut aika on päättynyt, yrittäjien olisi vapauduttava veloistaan periaatteessa ilman, että asia on vietävä uudelleen tuomioistuimeen.

32. Täysimittainen veloista vapautuminen lyhyen ajan jälkeen ei sovellu kaikkiin olosuhteisiin. Jäsenvaltioiden olisi tämän vuoksi voitava pitää voimassa tai ottaa käyttöön tiukemmat säännökset, jotka ovat tarpeen
- joko ennen konkurssimenettelyn aloittamista tai sen jälkeen epärehellisesti tai vilpillisesti toimineiden yrittäjien estämiseksi;
  - sellaisten yrittäjien estämiseksi, jotka eivät noudata takaisinmaksusuunnitelmaa tai muuta velkojien etujen turvaamiseen tarkoitettua oikeudellista velvoitetta, tai
  - yrittäjän ja tämän perheen toimeentulon turvaamiseksi sallimalla yrittäjän pitää tietyt omaisuuserät.
33. Jäsenvaltiot voivat jättää täysimittaisen vapauttamisen ulkopuolelle tiettyjä velkatyyppejä, kuten sopimussuhteen ulkopuolisesta vahingonkorvausvastuusta johtuvat velat.

#### V VALVONTA JA RAPORTOINTI

34. Jäsenvaltioita pyydetään panemaan tässä suosituksessa vahvistetut periaatteet täytäntöön 14 päivään maaliskuuta 2015 mennessä.
35. Jäsenvaltioita kehoitetaan kokoamaan luotettavia vuositilastoja aloitetuista ennalta ehkäisevistä uudelleenjärjestelyistä ja

menettelyjen pituudesta sekä keräämään tietoja mukana olevien velallisten koosta ja aloitettujen menettelyjen tuloksesta sekä toimittamaan toimitettava kyseiset tiedot komissiolle vuosittain ja ensimmäisen kerran 14 päivään maaliskuuta 2015 mennessä.

36. Komissio arvioi tämän suosituksen soveltamista jäsenvaltioissa viimeistään 14 päivänä syyskuuta 2015. Komissio arvioi tässä yhteydessä suosituksen vaikutusta taloudellisissa vaikeuksissa olevien yritysten pelastamisen ja rehellisille yrittäjille annettavan uuden mahdollisuuden kannalta, sen vuorovaikutusta muiden maksukyvyttömyysmenettelyjen kanssa (esimerkiksi luonnollisten henkilöiden, jotka eivät harjoita elinkeino- tai liiketoimintaa, käsiteollisuutta tai ammattitoimintaa, veloista vapauttamiseen kuluvan ajan kanssa) sekä sen vaikutusta sisämarkkinoiden toimintaan, pieniin ja keskisuuriin yrityksiin ja unionin talouden kilpailukykyyn. Komissio arvioi myös sitä, onko tarpeen esittää uusia toimenpiteitä suosituksessa esitetyn lähestymistavan yhtenäistämiseksi ja lujittamiseksi.

Tehty Brysselissä 12 päivänä maaliskuuta 2014.

*Komission puolesta*  
Viviane REDING  
*Varapuheenjohtaja*









EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä*, ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

FI